

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 弗罗芒坦(fromentin) 000001

2. 弗罗芒坦(fromentin) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弗罗芒坦(Fromentin)

第1/2页

[ˈmɑːstəpiːsɪz]
MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn] [ˈkʌləɹ]
IN COLOUR
在 颜色

彩色

[ˈedɪtɪd] [baɪ] - -
EDITED BY - -
编辑 经过 - -

编辑：——

[em] . [ˈhenri] -
M . HENRY ROUJON
M . 亨利 -

M. 亨利·鲁容

[frɒˈmɛntɪn] (- - -)
FROMENTIN (**1820** - **1876**)
弗朗坦 (- - -)

弗罗门坦（1820-1876）

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪriːz]
IN THE SAME SERIES
在 这 相同的 系列

同一系列

[ˈrenldz]
REYNOLDS
雷诺兹

雷诺兹

[veɪˈlæskɛz]
VELASQUEZ
维拉斯奎兹

贝拉斯克斯

[gruːz]
GREUZE
格勒兹

格勒兹

[ˈtɜːrnər]
TURNER
车工

车工

[ˌbɑːtrɪˈtʃeli]
BOTTICELLI
波提切利

波提切利

[ˈrɒmni]
ROMNEY
罗姆尼

罗姆尼

[ˈrembrænt]
REMBRANDT
伦勃朗

伦勃朗

[bəˈli:ni:]
BELLINI
贝利尼

贝利尼

[frɑ:] [ænˈdʒelɪ,kəʊ]
FRA ANGELICO
法郎 安杰利科

弗拉·安杰利科

[rɒˈseti]
ROSSETTI
罗塞蒂

罗塞蒂

[ˈræferəl]
RAPHAEL
拉斐尔

拉斐尔

[ˈleɪtən]
LEIGHTON
莱顿

莱顿

[ˈhəʊlmən] [hʌnt]
HOLMAN HUNT
霍尔曼 打猎

霍尔曼·亨特

[ˈtɪʃən]
TITIAN
提香

泰坦

[ˈmɪleɪ]
MILLAIS
米莱

米莱

[ˈlu:ɪni]
LUINI
路易尼

路易尼

[frɑ:nts] [hɑ:ls]
FRANZ HALS
弗朗茨 哈尔斯

弗朗茨·哈尔斯

[ˈkɑ:rləʊ][ˈdɒʊltʃɪ]
CARLO DOLCI
卡洛 dolci

卡洛·多尔奇

[ˈgeɪnzˌbʌroʊ]
GAINSBOROUGH
盖恩斯伯勒

盖恩斯伯勒

[ˌtɪntəˈretəʊ]
TINTORETTO
丁托列托

丁托列托

[væn] [ˈdaɪk]
VAN DYCK
VAN 迪克

范戴克

[ˌdiː ˈeɪ][ˈvɪntʃi(:)]
DA VINCI
DA 文西

达芬奇

[ˈwɪslər]
WHISTLER
惠斯勒

惠斯勒

[ˈruːbənz]
RUBENS
鲁本斯

鲁本斯

[ˈbuːʃə, ˈbaʊtʃə, ˈbɒtʃə]
BOUCHER
布歇

布歇

[ˈhoʊlbain]
HOLBEIN
荷尔拜因

荷尔拜因

[ˈbɜːn] - [dʒəʊnz]
BURNE - JONES
伯恩 - 琼斯

伯恩-琼斯

[lə] [ˈbrʌn]
LE BRUN
LE 棕色

勒布伦

[pjeər]
CHARDIN
夏丹

夏丹

[ˈmɪlɪt]
MILLET
粟

粟

[ˈreɪbɜːn]
RAEBURN
雷伯恩

雷伯恩

[ˈsɑːrdʒənt]
SARGENT
萨金特

萨金特

[ˈkɑːnstəbl]
CONSTABLE
警官

警官

[ˈmɛmlɪŋk]
MEMLINC
梅姆林克

MEMLINC

[ˈfrægəˌnɑːrd]
FRAGONARD
弗拉戈纳尔

弗拉戈纳尔

[ˈdjʊərə]
DÜRER
丢勒

丢勒

[ˈlɔːrəns]
LAWRENCE
劳伦斯

劳伦斯

[ˈhəʊɡɑːθ]
HOGARTH
霍加斯

霍加斯

[ˈwɒtəʊ; vɑːˈtəʊ]
WATTEAU
瓦托

华托

[məˈrɪloʊ]
MURILLO
穆里略

穆里洛

[wɑːts]
WATTS
瓦特

瓦茨

[ˈɪŋɡrɛs]
INGRES
成分

成分

[kəˈroʊt]
COROT
柯罗

科罗

[ˌdɛləkrˈwɑː, ˌdɛləˈkrɔɪ]
DELACROIX
德拉克罗瓦

德拉克罗瓦

[fra:] ['lipoθ] ['lipi]
FRA LIPPO LIPPI
法郎 力宝 利皮

法国利波利皮

['pju:vɪs][di:] ['æ'va:nz]
PUVIS DE CHAVANNES
普维斯 德语 沙瓦纳

皮维斯·德·夏凡纳

[meɪ'sɔːniər]
MEISSONIER
梅索尼尔

梅索尼尔

[ʒeʁɔm]
GÉRÔME
热罗姆

杰罗姆

[,verə'niːz]
VERONESE
维罗纳

维罗纳语

[væn] [aɪk]
VAN EYCK
VAN 艾克

凡·艾克

[froʊ'mɛntɪn]
FROMENTIN
弗朗坦

佛罗门汀

[maːn'teɪnjə]
MANTEGNA
曼特尼亚

曼特格纳

[,peruː'dʒiːnəu]
PERUGINO
佩鲁吉诺

佩鲁吉诺

[pleɪt] [aɪ] . — [ə; eɪ] [hɔːlt]
PLATE I . — A HALT
盘子 我 . — 一个 停止

图版一——停顿

([kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][em] . [sɑːrlɪn])
(**Collection of M . Sarlin**)
(收藏 的 M . 萨林)

(M. Sarlin 收藏)

[aɪˈtiː][ɪz][ˈhɑːrdli] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][kɔːl] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [froʊˈmentɪn][hæz; həz]
It is hardly necessary to call attention to the art with which Fromentin has
它是几乎必要的到称呼注意力到这艺术和哪个佛罗芒坦有
[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [əˈeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [sɪˈkjər] [ə; eɪ]
succeeded in arranging his masses of colour so as to secure a
成功了在安排他的群众的颜色所以作为到安全的 一个
[hɑːrˈmoʊniəs][ˌdɪstrɪˈbjʊː](ə)n][ʌv; əv] [laɪt] .
harmonious distribution of light .
和谐分配的 光 .

佛罗芒坦运用精湛的技艺，巧妙地安排色块，从而确保光线的和谐分布，这一点无需赘述。
[kʊd; kəd] [ˈeniθɪŋ] [biː; bi] [mɔːr] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈbælənst] , [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˌkɑːmpəˈzɪ](ə)n] , [ðæn; ðən] [ðɪs]
Could anything be more perfectly balanced , in point of composition , than this
可以任何事物是更多的完美均衡 , 在 观点 的 作品 , 比 这
[əˈlʊrɪŋ] [ˈkænvəs] ?
alluring canvas ?
诱人 帆布 ?

从构图的角度来看，还有什么比这幅迷人的画作更完美平衡的吗？
[froʊˈmentɪn]
FROMENTIN
弗朗坦
弗罗门汀

[baɪ][ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz] [boʊm]
BY GEORGES BEAUME
经过 乔治 博姆
乔治·博姆

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ]
TRANSLATED FROM THE FRENCH
翻译 从 这 法语
译自法语

[baɪ] [ˈfredrɪk] [ˈteɪbə] [ˈkuːpər]
BY FREDERIC TABER COOPER
经过 弗雷德里克 塔伯 库珀
作者：弗雷德里克·塔伯·库珀

[ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt]
ILLUSTRATED WITH EIGHT
插图 和 八
附图八张

[ˌriːprəˈdʌkʃənz] [ɪn] [ˈkʌlər]
REPRODUCTIONS IN COLOUR
复制品 在 颜色
彩色复制品

[ˈfredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] [ˈkʌmpəni]
FREDERICK A . STOKES COMPANY
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司
弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[nuː] [jɔːk] — [ˈpʌblɪʃərz]
NEW YORK — PUBLISHERS
新的 约克 — 出版商
纽约——出版商

[ˈkɑːpraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1913 , BY
版权 , - , 经过
版权所有，1913年，作者

[ˈfredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] [ˈkʌmpəni]
FREDERICK A . STOKES COMPANY
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司

弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[aɪ] . — [ðə; ði][fɜːrst] [steɪps] -
I . — The First Steps 11
我 . — 这 第一的 步骤 -

一、 第一步 11

[iː] . — [ðə; ði] [ˈprɑːmɪst] [lænd] -
II . — The Promised Land 29
二 . — 这 承诺 土地 -

二、 应许之地 29

[aɪˈarˈaɪ] . — [æn; ən][evəˈluːʃ(ə)n] -
III . — An Evolution 45
三、 . — 一个 进化 -

三、 ——演化 45

[aɪˈviː] . — [ðə; ði][ˈmæstər] : [hɪz; ɪz][ˌpɜːrsəˈnæləti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdestəni] -
IV . — The Master : His Personality and His Destiny 58
第四 . — 这 掌握 : 他的 性格 和 他的 命运 -

第四章——大师：他的个性和命运 58

[lɪst] [ʌv; əv] [,ɪləˈstreɪʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[aɪ] . [hɔːlt][ʌv; əv] [ˈhɔːsmən] [ˈfrʌntɪspiːs]
I . Halt of Horsemen Frontispiece
我 . 停止 的 骑兵 卷首插图

I. 骑兵停止前奏图

[em] . - [kəˈlekʃ(ə)n]
M . Sarlin's Collection
M . - 收藏

M. Sarlin 的收藏

[iː] .
II .
三 .

二、

[ðə; ði][ˈærəb] [ɪnˈkæmpmənt] -
The Arab Encampment 14
这 阿拉伯 营地 -

阿拉伯营地 14

[ˌmjuːˈzeɪ][diːˈju] [ˈluːvər]
Musée du Louvre
博物馆 杜 卢浮宫

卢浮宫博物馆

[ˌɑːˈɑːɑɪ] .
III .
三、 .

三、

[θɜːrst] -
Thirst 24
口渴 -

渴求24

[em] . [ʒɑːk,dʒeɪks] [nɔːrmændz] [kəˈlekʃ(ə)n]
M . Jacques Normand's Collection
M . 雅克 诺曼底 收藏

雅克·诺曼先生的收藏

[ˌɑɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði][sɪˈrɑːkou][ɪn][ðə; ði][oʊˈeɪsɪs] -
The Sirocco in the Oasis 34
这 西洛克风 在 这 绿洲 -

绿洲34号的西罗科

[ˌmjuːˈzeɪ][diːˈju] [ˈluːvər]
Musée du Louvre
博物馆 杜 卢浮宫

卢浮宫博物馆

[viː] . [æn; ən][ˈærəb][fænˈteɪʒə] -
V . An Arab Fantasia 40
V . 一个 阿拉伯 幻想曲 -

V. 阿拉伯幻想曲 40

[em] . - [kəˈlekʃ(ə)n]
M . Sarlin's Collection
M . - 收藏

M. Sarlin 的收藏

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI .
六年级 .

六、

[ɪˈdʒɪpʃn] [ˈwɪmɪn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] -
Egyptian Women on the Bank of the Nile 50
埃及人 女性 在 这 银行 的 这 尼罗河 -

尼罗河畔的埃及妇女 50

[ˌmjuːˈzeɪ][diːˈju] [ˈluːvər]
Musée du Louvre
博物馆 杜 卢浮宫

卢浮宫博物馆

[ˌviː,ɑːˈaɪ] .
VII :
七 .

七、

[ˈhʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfælkən] -
Hunting with the Falcon 60
打猎 和 这 鹞 60 -

使用 Falcon 60 进行狩猎

[ˌmjuːˈzeɪ][diːˈju] [ˈluːvər]
Musée du Louvre
博物馆 杜 卢浮宫

卢浮宫博物馆

[ˌviː,ɑːˈaɪˈaɪ] .
VIII :
八 .

第八章

[hɔːlt][ʌv; əv] [ˈhɔːsmən] -
Halt of Horsemen 70
停止 的 骑兵 70 -

骑兵停止 70

[ˌmjuːˈzeɪ][diːˈju] [ˈluːvər]
Musée du Louvre
博物馆 杜 卢浮宫

卢浮宫博物馆

[aɪ] . — [ðə; ði] [fɜːrst] [steps]
I . — THE FIRST STEPS
我 . — 这 第一的 步骤

一、——第一步

[juːˈʒɛn] - [ˈsæmjʊəl] - [ajˈʌuːst] [froʊˈmɛntɪn] - - [wʌz; wəz][bɔːrɪn][æɪt; ət][lɑː] [rəuˈʃel] [ɑːn][ðə; ði]
EUGÈNE - SAMUEL - AUGUSTE FROMENTIN - DUPEUX was born at La Rochelle on the
欧仁 - 塞缪尔 - 奥古斯特 弗朗坦 - - 曾是 出生 在 拉 罗谢尔 在 这
[ˈtwenti] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] , - .
twenty - fourth of October , 1820 .
二十 - 第四 的 十月 , - .

尤金-塞缪尔-奥古斯特-弗罗芒坦-杜佩于 1820 年 10 月 24 日出生于拉罗谢尔。

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [oʊld][wʌn][ænd; ænd][held] [ɪn] [haɪ] [ˈɑːnər] [θruːˈaʊt] -
His family was a very old one and held in high honour throughout Aunis
他的 家庭 曾是 一个 非常 老的 一 和 握住 在 高的 荣誉 自始至终 -
[ænd; ænd] [sænˈtɔːndʒ] .
and Saintonge .
和 圣通格 .

他的家族历史悠久，在奥尼斯和桑通日地区享有很高的声望。

- , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈprɑːvənsəz][ʌv; əv] [fræns] , [gləʊz] [ˈlæŋɡwɪdli] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]
Aunis , one of the ancient provinces of France , glows languidly beneath the
- , 一 的 这 古老的 省份 的 法国 , 发光 懒洋洋地 下面 这
[kəˈresɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmɪd] [sʌn] ,
caresses of a humid sun ,
爱抚 的 一个 湿 太阳 ,

法国古老省份之一的奥尼斯，在湿润的阳光下慵懒地散发着光芒。

[ɪnˈveləpt] [ɪn][ə; eɪ] [θɪn] [veɪl][ʌv; əv][ˈoʊ(ə)n] [mɪsts] ,
enveloped in a thin veil of ocean mists ,
被包裹 在 一个 薄的 面纱 的 海洋 薄雾 ,
笼罩在一层薄薄的海雾之中，

[ænd; ənd][æt; ət][taɪmz][ʃiː; ʃi][siːmz][tuː; tə][floʊt][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][hɜːr; hər][weɪvz][ænd; ənd]
and at times she seems to float in the midst of her waves and
和 在 时代 她 似乎 到 漂浮 在 这 中间 的 她 波浪 和
[hɜːr; hər][sændz] ,
her sands ,
她 沙子 ,

有时她似乎漂浮在波浪和沙滩之间，

[brʻniːθ][ə; eɪ][skaɪ][baʊndɪd][baɪ][rɻ'moʊt][ænd; ənd][ɪndɻ'tɜːrmɪnət][hə'raɪz(ə)nz] , [veɪg][ænd; ənd]
beneath a sky bounded by remote and indeterminate horizons , vague and
下面 一个 天空 有界 经过 偏僻的 和 不定 地平线 , 模糊的 和
[ɻ'mens] ,
immense ,
巨大 ,

在被遥远而模糊的地平线所环绕的天空下，一片朦胧而辽阔的景象

[laɪk][sʌm; səm][væst][rɛkɪdʒ][oʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ]['gaːdnz][ænd; ənd][oʊ'eɪsiːz] .
like some vast wreckage overgrown with gardens and oases .
喜欢 一些 广阔的 残骸 长得太茂盛了 和 花园 和 绿洲 .

就像一片巨大的废墟，上面长满了花园和绿洲。

[fɔːr; fər][mɔːr][ðæn; ðən][ə; eɪ][sɛntʃəri] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʌʊntrʌːd(ə)n][baɪ][ðə; ði][ɻ'ɪŋɡlɪ] .
For more than a century , she was downtrodden by the English .
为了 更多的 比 一个 世纪 , 她 曾是 受压迫的 经过 这 英语 .

一个多世纪以来，她一直受到英国人的压迫。

[bʌt; bət][ɪf][ʃiː; ʃi][oʊz][ðem; ðəm][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd][hjuː,mɪli'eɪʃn][ʌv; əv][dɻ'fiːt] ,
But if she owes them the pain and humiliation of defeat ,
但 如果 她 欠款 他们 这 疼痛 和 屈辱 的 击败 ,

但如果她亏欠他们失败的痛苦和羞辱，

[ðeɪ][æt; ət][liːst][ɪn'spaɪərd][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pæʃ(ə)n][fɔːr; fər][kə'mɜːrʃ(ə)l]['greɪtnəs][ænd; ənd]
they at least inspired her with a passion for commercial greatness and
他们 在 至少 灵感 她 和 一个 热情 为了 商业的 伟大 和
[ə; eɪ][dɻ'zaɪər][fɔːr; fər][welθ] .
a desire for wealth .
一个 欲望 为了 财富 .

至少，他们激发了她对商业成功的热情和对财富的渴望。

[θruː][hɜːr; hər][ʻɪpoʊnər][ænd; ənd][bæŋkərz] ,
Through her shipowners and bankers ,
通过 她 船东 和 银行家 ,

通过她的船东和银行家，

[ʃiː; ʃi][ə'mæst][rɻtɪz][ðæt][pər'mɪtɪd][hɜːr; hər][tuː; tə][dɻ'voʊt][ə; eɪ]['gʊdli][ʃer][ʌv; əv][hɜːr; hər][deɪz]
she amassed riches that permitted her to devote a goodly share of her days
她 积累 财富 那 允许 她 到 奉献 一个 很好 分享 的 她 天
[tuː; tə][lɻ'ɪːʒər][ænd; ənd][fe'stɪvɪtiːz] ,
to leisure and festivities ,
到 闲暇 和 庆祝活动 ,

她积累了巨额财富，使她能够将大部分时间用于休闲和娱乐。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɛtərment][ʌv; əv][hɜːr; hər][mə'tɪriəl][wɛlfər][ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'belɻʃment][ʌv; əv]
for the betterment of her material welfare and the embellishment of
为了 这 改善 的 她 材料 福利 和 这 装饰 的
[hɜːr; hər][maɪnd] .
her mind .
她 头脑 .

为了改善她的物质生活和提升她的精神境界。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'dʌstriəs] [kə'mju:nəti] , ['feɪθf(ə)l][tu:; tə][ɪts] ['du:tɪz] , ['dʒeləs] [ʌv; əv]
Thus in the midst of this industrious community , faithful to its duties , jealous of
因此 在 这 中间 的 这 勤劳 社区 , 忠实 到 它是 职责 , 嫉妒的 的
[ɪts] ['lɪbərti] ,
its liberty ,
它是 自由 ,

因此, 在这个勤劳的社群中, 人们忠于职守, 珍视自由,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sləʊli] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ]['paʊərɪf(ə)l][ænd; ənd] ['kʌltʃərd] [bʊr'ʒwɑ:] [klæs] , ['i:gər] [fɔ:r; fər]
there was slowly formed a powerful and cultured bourgeois class , eager for
那里 曾是 缓慢地 形成 一个 强大的 和 有文化的 资产阶级 班级 , 渴望的 为了
[ɔ:l][fɔ:rmz] [ʌv; əv] [ɪntə'lektʃuəl] [ɪm'pru:vmənt] .
all forms of intellectual improvement .
全部 表格 的 知识分子 改进 .

一个强大而有教养的资产阶级逐渐形成, 他们渴望在各方面提升自己的智力。

[ju:'ʒɛn] - ['fæməli][wʌz; wəz] , [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:ðɜ:z] [saɪd] , [ə'tætʃt] [baɪ] ['eɪnfənt] [ru:ts] [tu:; tə]
Eugène Fromentin's family was , on the father's side , attached by ancient roots to
欧仁 - 家庭 曾是 , 在 这 父亲的 边 , 随附的 经过 古老的 根 到
[ðə; ði][sɔɪl] [ʌv; əv] - .
the soil of Aunis .
这 土壤 的 - .

欧仁·佛罗芒坦的父系家族与奥尼斯这片土地有着古老的渊源。

[hɪz; ɪz]['ænsɛstərz] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm]['lɔjɜ:z, 'lɔɪɜ:z][ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz] ,
His ancestors were nearly all of them lawyers and judges ,
他的 祖先 是 几乎 全部 的 他们 律师 和 法官 ,
his ancestors were nearly all of them lawyers and judges
他的祖先几乎都是律师和法官。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑ:r] [bæk] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [treɪst] , ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv]
and as far back as they can be traced , even to the beginning of
和 作为 远的 后退 作为 他们 能 是 追踪 , 甚至 到 这 开始 的
[ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
the eighteenth century ,
这 第十八 世纪 ,

而据我们所知, 它们的历史甚至可以追溯到十八世纪初。

[fɔ:rmɪd] [ə; eɪ][pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊr'ʒwɑ:] [klæs] , [wɪt] , [ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən][ʌv; əv]['ɑ:rd(ə)nt]
formed a part of this bourgeois class , which , in that region of ardent
形成 一个 部分 的 这 资产阶级 班级 , 哪个 , 在 那 地区 的 热心
['prɑ:tɪstəntɪzəm] ,
Protestantism ,
新教 ,

他们是资产阶级的一部分, 在那个基督教新教盛行的地区,

['kɒnstɪtju:tɪd] [ə; eɪ][sɔ:rt] [ʌv; əv][æɪrɪ'stɑ:krəsi] .
constituted a sort of aristocracy .
构成 一个 种类 的 贵族 .
constituted a sort of aristocracy
构成了一种贵族阶层。

[pleɪt] [i:] . — [ðə; ði]['ærəb] [ɪn'kæmpmənt]
PLATE II . — THE ARAB ENCAMPMENT
盘子 二 . — 这 阿拉伯 营地
plate II . — The Arab encampment
图版二——阿拉伯营地

([ˌmju:'zeɪ][di:'ju] ['lu:vər])
(**Musée du Louvre**)
(博物馆 杜 卢浮宫)
Musée du Louvre
(卢浮宫博物馆)

[əˈɡenst] [ðə; ði][ˈsɑ:m bər][ˈvɜ:rdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈeɪsɪs] , [ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][tɛnt][stændz][aʊt]
Against the sombre verdure of the oasis , the whiteness of the tent stands out
反对 这 阴沉 绿意盎然 的 这 绿洲 , 这 白人 的 这 帐篷 站立 出去
[ɪn] [ʃɑ:rp] [rɪˈli:f] .
in sharp relief .
在 锋利的 宽慰 :

在绿洲阴郁的绿色背景下，帐篷的白色显得格外醒目。

[ðə; ði][ˈærəbz][ɑ:r; ər] ['restɪŋ] : ['mi:nwaɪl] [ðer; ðər][ˈhɔ:rsɪz] , [ʌnˈteðə] , [roʊm][æ; ət][wɪl] .
The Arabs are resting : meanwhile their horses , untethered , roam at will .
这 阿拉伯人 是 休息 : 同时 他们的 马匹 , 不受束缚 , 漫游 在 将要 :

阿拉伯人正在休息：与此同时，他们的马匹没有拴绳，自由自在地游荡。

[ðɪs] [ɪˈsenʃəli] ['sɪmp(ə)l] [si:n] , [ʌnˈdaʊtɪdli] [drɔ:n] [streɪt] [frʌm; frəm][laɪf] , [oʊz] [ɪts] [tʃɑ:rm]
This essentially simple scene , undoubtedly drawn straight from life , owes its charm
这 本质上 简单的 场景 , 无疑 绘制 直的 从 生活 , 欠款 它是 魅力
[tu:; tə] - ['ædmərəb(ə)l][ɑ:rt] ,
to Fromentin's admirable art ,
到 - 令人钦佩的 艺术 ,

这幅画面简洁明了，无疑是直接写生而来，其魅力归功于弗罗芒坦精湛的画技。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][əˈbɪləti][tu:; tə] [θroʊ] [sʌm; səm] [gli:m] [ʌv; əv] [laɪt] ['i:v(ə)n][ɪnˈtu:][hɪz; ɪz] ['densəst]
and his ability to throw some gleam of light even into his densest
和 他的 能力 到 扔 一些 闪耀 的 光 甚至 进入 他的 最密集
['mæsɪz] [ʌv; əv] [ʃeɪd] .
masses of shade .
群众 的 阴影 :

即使在他最浓重的阴影中，他也能投射出一丝光芒。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frɪˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [əˈbɪləti] ,
His father was a physician of great ability ,
他的 父亲 曾是 一个 医生 的 伟大的 能力 ,

他的父亲是一位医术精湛的医生。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] - [θri:] ['jɪrɪz] [wʌz; wəz][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:'fɒnd] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] ,
and for thirty - three years was director of the Lafond insane asylum ,
和 为了 三十 - 三 年 曾是 导演 的 这 拉方德 疯狂的 庇护所 ,

他曾担任拉丰德精神病院院长长达三十三年。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['faʊndɪd] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][lɑ:] [rəʊ'ʃel] .
which he had founded not far from La Rochelle .
哪个 他 有 创立 不是 远的 从 拉 罗谢尔 :

他在距离拉罗谢尔不远的地方创建了这个组织。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][repjuˈteɪ(ə)n][fɔ:r; fər][wɪt] , [bʌt; bət] [ɪndrɪˈsɪʒn] [ænd; ənd][səˈspɪ(ə)n] ['staɪf(ə)ld][ðə; ði]
He had a reputation for wit , but indecision and suspicion stifled the
他 有 一个 名声 为了 有 , 但 优柔寡断 和 怀疑 窒息 这
['betər] ['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .
better impulses of his nature .
更好的 冲动 的 他的 自然 :

他以机智著称，但优柔寡断和多疑扼杀了他天性中更美好的一面。

- ['mʌðər] , [hu:z] [edʒuˈkeɪʃən(ə)l][ædˈvæntɪdʒɪz][hæd; həd] [bɪn] [slaɪt] , [hæd; həd][baɪ]
Fromentin's mother , whose educational advantages had been slight , had by
- 母亲 , 谁 教育 优势 有 到过 轻微 , 有 经过
['kɑ:ntræst][ə; eɪ] ['sensətɪv] [ænd; ənd] [ˈwɔ:m'hɑ:tɪd] [dɪspəˈzɪ(ə)n] .
contrast a sensitive and warmhearted disposition .
对比 一个 敏感的 和 热心 处置 :

与弗罗芒坦的母亲相比，她虽然受教育程度不高，但却有着敏感而热情的性格。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃɪ] [huːm] [ðə; ðɪ]ˈpeɪntər] [riˈzemblɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ]ˈdiːteɪlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɪzɪk(ə)l]
It was she whom the painter resembled in all the details of his physical
它 曾是 她 谁 这 画家 类似 在 全部 这 细节 的 他的 身体的
[ˈneɪtʃər][ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ]ˈkwaːlətɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]ˈmɔːrəl[ˈneɪtʃər] ,
nature and in all the qualities of his moral nature ,
自然 和 在 全部 这 品质 的 他的 道德 自然 ,
画家的外貌特征和道德品质都与她极为相似。

[waɪl] [tʃɑːrlz] , [hɪz; ɪz]ˈeldər] [ˈbrʌðər] , [ˈpræktɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈtæsaɪtɜːrɪn] , [riˈzemblɪd] [ðer; ðər]ˈfaːðər] ,
while Charles , his elder brother , practical and taciturn , resembled their father ,
尽管 查尔斯 , 他的 长老 兄弟 , 实际的 和 沉默寡言 , 类似 他们的 父亲 ,
[huːz] [voʊˈkeɪ](ə)n][hiː; hi] [ˈfaːləʊd] .
whose vocation he followed .
谁 职业 他 随后 .
而他的哥哥查尔斯, 务实寡言, 像极了他们的父亲, 并继承了父亲的职业。

[ðə; ðɪ][menˈtæləti][ʌv; əv] [juːˈʒen] [froʊˈmentɪn] [dɪˈveləpt] [ˈɜːrli] .
The mentality of Eugène Fromentin developed early .
这 心理 的 欧仁 佛罗芒坦 发达 早期的 .
欧仁·佛罗芒坦的思维方式很早就形成了。

[æt; ət] [skuːl] ,
At school ,
在 学校 ,
在学校里,

[hiː; hi] [səpˈpraɪzd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌktər] [baɪ][hɪz; ɪz][əˈbɪləti][tuː; tə] [əˈsɪməleɪt] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]
he surprised all his instructors by his ability to assimilate knowledge and
他 惊讶 全部 他的 教师 经过 他的 能力 到 吸收 知识 和
[tuː; tə] [θɪŋk] [θɪŋz] [aʊt][fɔːr; fər][hɪmˈself] ,
to think things out for himself ,
到 思考 事物 出去 为了 他自己 ,
他吸收知识和独立思考的能力令所有老师都感到惊讶。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [lʌvd] [baɪ][ðem; ðəm][ɔːl] .
and he was loved by them all .
和 他 曾是 喜爱 经过 他们 全部 .
他深受大家喜爱。

[ˈleɪtər][ɑːn] , [hiː; hi] [kənˈfest] [ðæt] “ [hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈlaɪvli] , [ˈɔːlmoʊst]
Later on , he confessed that “ his childhood had been very lively , almost
之后 在 , 他 坦白 那 “ 他的 童年 有 到过 非常 热闹 , 几乎
[ˈbɔɪstərəs] .
boisterous .
喧闹的 .
后来, 他坦白说: “他的童年非常活泼, 几乎是喧闹的。

” [bʌt; bət] [ˈsʌmwər] [ˈdʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌfɪftiːnθ] [jɪr] , [ə; eɪ] [mɑːrkt] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][hɪm; ɪm] .
” **But somewhere during his fifteenth year , a marked change took place in him .**
” 但 某处 期间 他的 第十五 年 , 一个 标记 改变 采取 地方 在 他 .
“但在他十五岁那年, 他的性格发生了显著变化。”

” [aɪ][hæd; həd][ɪnˌvɔːlənˈterəli] [fɔːrmd] [ðə; ðɪ]ˈhæbɪt] , “ [hiː; hi] [kənˈfest] [ˈfɜːrðər] , “ [ʌv; əv] [rɪˈzɜːrv]
” **I had involuntarily formed the habit , “ he confessed further , “ of reserve**
” 我 有 不由自主 形成 这 习惯 , “ 他 坦白 更远 , “ 的 预订
[ænd; ənd][ˈsaɪləns] ,
and silence ,
和 沉默 ,
“我不由自主地养成了沉默寡言的习惯,”他进一步坦白道。

[ə; eɪ][ˈhæbɪt] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][maɪ] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] ,
a habit that was often to my disadvantage ,
一个 习惯 那 曾是 经常 到 我的 劣势 ,
这常常对我不利,

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪˈspektɪd] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [θruː] [ˈpɪti][æz; əz] [θruː] [ˈtʌ.lərəns] .
and which was respected quite as much through pity as through tolerance .
和 哪个 曾是 受人尊敬 相当 作为 很多 通过 遗憾 作为 通过 宽容 .
人们既出于怜悯也出于宽容而尊重它。

[jet] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [ˈhæbɪt] [ðæt] [aɪ] [oʊd] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [drɪveləp] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ]
Yet it is to this habit that I owed the chance to develop in accordance with
然而 它 是 到 这 习惯 那 我 欠款 这 机会 到 发展 在 根据 和
[maɪ] [ˈneɪtʃər] ;
my nature ;
我的 自然 ;
正是由于这个习惯，我才有机会按照自己的本性发展；

[ˈʌðərwaɪz] , [aɪ][fʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɡroʊn] [ʌp] [wɔːrpt] [ænd; ʌnd][ʌnˈfɪt] .
otherwise , I should have grown up warped and unfit .
否则 , 我 应该 有 生长 向上 扭曲的 和 不合格 .
否则，我就会成长为一个扭曲的、不健全的人。

” [ænd; ʌnd][em] . [pi(:)ˈɛə] [blæntʃən] , [frʌm; frəm] [huːz] [ˈædmərəbli][ˈdɑːkjumentɪd] [ˈvɑːljəm] [[wʌn]]
” **And M . Pierre Blanchon , from whose admirably documented volume [1]**
” 和 M . 皮埃尔 布兰雄 , 从 谁 令人钦佩地 已记录 体积 [1]
[ðɪːz] [ˈdiːteɪlz][ɑːr; ər] [ˈbɔːroʊd] ,
these details are borrowed ,
这些 细节 是 借来的 ,
“而这些细节正是从皮埃尔·布朗雄先生那部资料翔实、令人赞叹的著作[1]中借用而来，

[ædz] [ˈfɜːrðər] : “ [hɪz; ɪz] [vjuːz] [əˈpɑːn][ɑːrt][ænd; ʌnd][ˈpouətəri] [ˈklæʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌbɜːʒwaː] [aɪˈdiːəz]
adds further : “ His views upon art and poetry clashed with the bourgeois ideas
添加 更远 : “ 他的 浏览 之上 艺术 和 诗 冲突 和 这 资产阶级 想法
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈvaɪrənmənt] ;
of his environment ;
的 他的 环境 ;
他还补充道：“他对艺术和诗歌的看法与他所处环境的资产阶级思想发生了冲突；

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][æz; əz] [mɪr] [ˈnɑːnsens] ,
the doctor looked upon them as mere nonsense ,
这 医生 看起来 之上 他们 作为 仅仅 废话 ,
医生认为这些纯属无稽之谈。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [fɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [liːd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][tempˈteɪf(ə)n] .
while his mother feared that they would lead him into temptation .
尽管 他的 母亲 害怕 那 他们 会 带领 他 进入 诱惑 .
而他的母亲则担心他们会引诱他犯罪。

” [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] ,
” **As a matter of fact** ,
” 作为 一个 事情 的 事实 ,
“事实上，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈpɪriəd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈmɔːrəl][ˈkraɪsɪs][ʌv; əv]
at the very period when he was passing through the moral crisis of
在 这 非常 时期 什么时候 他 曾是 通过 通过 这 道德 危机 的
[ˌædəˈles(ə)ns] ,
adolescence ,
青春期 ,
正值他经历青春期道德危机之际，

[ə; eɪ][roʊ'mæntɪk] [ə'tætʃmənt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][soʊl][tuː; tə][ɪts] ['veri] [depθs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][i'məʊʃənz]
a romantic attachment shook his soul to its very depths with the emotions
一个 浪漫的 依恋 摇晃 他的 灵魂 到 它是 非常 深度 和 这 情绪
[ʌv; əv] [lʌv] .
of love .
的 爱 .

一段浪漫的恋情让他感受到了爱情的强烈情感，深深震撼了他的灵魂。

[[wʌn]] [ju:'ʒɛn] [froʊ'mɛntɪn] , ['lɛtrəz] [di:] [ʒ\\'nes] .
[1] Eugène Fromentin , Lettres de Jeunesse .
[1] 欧仁 弗罗芒坦 , 字母 德 婕斯 .

[1] 尤金·弗罗门坦，《青少年书信》。

[ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [li:g] [frʌm; frəm] [taʊn] , [dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][seɪnt] -
About half a league from town , just before entering the village of Saint -
关于 一半 一个 联盟 从 镇 , 只是 前 进入 这 村庄 的 圣 -
['mɔ:ris] ,
Maurice ,
莫里斯 ,

距离城镇大约半里格，就在进入圣莫里斯村之前，

[ðə; ði] - [oʊnd] [ə; eɪ] ['kʌntri] [pleɪs] .
the Fromentins owned a country place .
这 - 拥有 一个 国家 地方 .

弗罗芒坦一家拥有一处乡间房产。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['raʊndəbaʊt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lev(ə)l][pleɪn] , ['fɜ:rtl] [ænd; ənd] [ber] ,
The country roundabout is nothing but a level plain , fertile and bare ,
这 国家 迂回 是 没有什么 但 一个 等级 清楚的 , 沃 和 裸 ,
['stretʃɪŋ] [ə'weɪ][tuː; tə][ðə; ði][koust] ,
stretching away to the coast ,
伸展 离开 到 这 海岸 ,

乡村环岛不过是一片平坦的平原，肥沃而荒芜，一直延伸到海岸。

[wer] [ðə; ði] [si:] , ['hɑ:nɪst] [baɪ] ['rɪʃəlu:] , ['lu:zɪz] , [ə'mʌŋ] [ɪts] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] [keɪps] [ænd; ənd]
where the sea , harnessed by Richelieu , loses , among its encroaching capes and
在哪里 这 海 , 已掌握 经过 黎塞留 , 失败 , 之中 它是 侵入 披风 和
['aɪləndz] ,
islands ,
岛屿 ,

在黎塞留征服的大海中，在其不断扩张的海岬和岛屿之间，

[ɔ:l][ɪts]['grændʒər][ænd; ənd]['poʊətɪ] .
all its grandeur and poetry .
全部它是 宏伟 和 诗 .

它所有的宏伟和诗意。

[ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['kʌntri] ['neɪbərz] [ðer; ðər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['mædəm] [eks] . ,
Among their country neighbours there happened to be a certain Madame X . ,
之中 他们的 国家 邻居 那里 发生 到 是 一个 肯定 夫人 X . ,
[left] ,
left ,
左边 ,

在他们的邻国中，恰好有一位名叫X的女士（左图）。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['fɔ:rtɪ] - [θri:] , [ðə; ði]['wɪdoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [mə'ri:n]
at the age of forty - three , the widow of a captain in the merchant marine
在 这 年龄 的 四十 - 三 , 这 寡妇 的 一个 队长 在 这 商人 海洋
.
:
.

43岁时，她成了商船队船长的遗孀。

[ʃiː, ʃɪ][spɛnt][hɜːr; hər][ˈwɪntəz][æɪt; ət][lɑː] [rəʊˈʃel] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈsʌmərz] [æɪt; ət][seɪnt] - [ˈmɔːrɪs]
She spent her winters at La Rochelle and her summers at Saint - Maurice
她 花费 她 冬天 在 拉 罗谢尔 和 她 夏天 在 圣 - 莫里斯
.
:
.

她冬天在拉罗谢尔度过，夏天在圣莫里斯度过。

[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] , [bɔːrn][æɪt; ət][pɔːrt] [ˈluːɪs] , [ɪn][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd][ʌv; əv] [ˌmɑːrtɪˈnɪk] ,
She had a daughter , born at Port Louis , in the island of Martinique ,
她 有 一个 女儿 , 出生 在 港口 路易斯 , 在 这 岛 的 马提尼克岛 ,
她有一个女儿，出生在马提尼克岛的路易港。

[ɪn] - , [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwɛntli] [θriː] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər][ðæn; ðən] [juːˈʒɛn] [frʊəˈmɛntɪn] .
in 1817 , and consequently three years older than Eugène Fromentin .
在 - , 和 最后 三 年 老 比 欧仁 弗罗芒坦 .

1817 年，因此比欧仁·弗罗芒坦年长三岁。

[ˈmædliŋ,ˈmædleɪn] — [let][juːˈes] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˈpaɪəs] [rɪˈspekt] ,
Madeleine — let us , from a feeling of pious respect ,
玛德琳 — 让 我们 , 从 一个 感觉 的 虔诚的 尊重 ,
玛德琳——让我们怀着虔诚的敬意，

[rɪˈfɜːr][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʃiː, ʃɪ] [berz] [ɪn] [ˌdɒmɪˈniːk] — [ˈmædliŋ,ˈmædleɪn] ,
refer to her only by the name she bears in Dominique — Madeleine ,
参考 到 她 仅有的 经过 这 姓名 她 熊 在 多米尼克 — 玛德琳 ,
只用她在多米尼克的名字——玛德琳——来称呼她。

[ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkriːoʊl] [blʌd] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈmʌðəz] [saɪd] , [hæd; həd][ðə; ðɪ][ˈdɑːrkəst][ʌv; əv] [her]
being of Creole blood on her mother's side , had the darkest of hair
存在 的 克里奥尔语 血 在 她 母亲的 边 , 有 这 最黑暗的 的 头发
[ænd; ənd] [aɪz] ,
and eyes ,
和 眼睛 ,

她母亲一方有克里奥尔血统，所以她有着乌黑的头发和眼睛。

[kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈkʌlərləs] [kəmˈplekʃ(ə)n] .
combined with a fair and almost colourless complexion .
合并 和 一个 公平的 和 几乎 无色 肤色 .
再加上白皙近乎无色的肤色。

[wiː; wi] [noʊ] [nekst][tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt][hɜːr; hər] .
We know next to nothing about her .
我们 知道 下一个 到 没有什么 关于 她 .
我们对她几乎一无所知。

[hiː; hi][hæd; həd] [kənˈsiːvd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [əˈtætʃmənt] .
He had conceived for her a violent attachment .
他 有 构思 为了 她 一个 暴力 依恋 .
他对她产生了强烈的依恋。

[ˈbrʌskli] ,
Brusquely ,
粗暴地 ,
粗暴地，

[ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz] [snætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈhev(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˈsiːkrət] [hoʊps][ænd; ənd] [driːmz]
she was snatched from the heaven in which the secret hopes and dreams
她 曾是 抢夺 从 这 天堂 在 哪个 这 秘密 希望 和 梦境
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [freɪmd] [hɜːr; hər] .
of his fifteen years had framed her .
的 他的 十五 年 有 框 她 .
她被从天堂中夺走，而那天堂正是他十五年来秘密希望和梦想的化身。

[ʃiː, ʃi] [br'keɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'sɪstənt] [kə'lektər] [ʌv; əv] ['tæksɪz] .
She became the wife of an assistant collector of taxes .
她 成为 这 妻子 的 一个 助手 集电极 的 税收 .

她嫁给了一位助理税务官。

[frʊə'mentɪn] ['sʌfəd] ['ɪmpətəntli] [frʌm; frəm] ['dʒeləsi] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɔ:r] [br'kəz, br'kɔ:z] [hɪz; ɪz]
Fromentin suffered impotently from jealousy , and all the more because his
弗罗芒坦 遭受 无能 从 妒忌 , 和 全部 这 更多的 因为 他的
[pæʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] [ɪn'dʒenjuəs] .
passion was sincere and ingenuous .
热情 曾是 真诚 和 天真无邪 .

弗罗芒坦饱受嫉妒之苦，而且他的嫉妒之情真挚而纯粹，因此更是如此。

[hɪz; ɪz] [laɪt] - ['hɑ:rtɪdnəs] ['vænɪʃt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [self] - [ə'ʃʊrəns] ; [hiː; hi] [mɪs'trʌstɪd]
His light - heartedness vanished , together with his self - assurance ; he mistrusted
他的 光 - 真心 消失了 , 一起 和 他的 自己 - 保证 ; 他 不信任
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['sentɪmənts] ,
his own sentiments ,
他的 自己的 情感 ,

他的轻松自在和自信都消失了；他开始怀疑自己的感觉。

[hiː; hi] [prəʊbd] [ænd; ənd] ['ænəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
he probed and analyzed his thoughts .
他 探测 和 分析 他的 想法 .

他仔细审视并分析了自己的想法。

[tuː; tə] [rɪ'taɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmfərtɪŋ] ['praɪvəsi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['faɪərsaɪd] [ænd; ənd] ['beri] [hɪm'self] [ɪn]
To retire to the comforting privacy of his fireside and bury himself in
到 退休 到 这 令人感到安慰 隐私 的 他的 炉边 和 埋葬 他自己 在
['lɪtərəri] [wɜ:rk] ,
literary work ,
文学 工作 ,

他选择退隐到舒适的壁炉旁，埋头于文学创作之中。

['pəʊətəri] , ['krɪtɪk(ə)l] ['eseɪz] , ['frægmənts] [ʌv; əv] ['dra:mə] , [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['hi:lɪŋ]
poetry , critical essays , fragments of drama , such was his way of healing
诗 , 批判的 散文 , 片段 的 戏剧 , 这样的 曾是 他的 方式 的 康复
[hɪz; ɪz] ['wu:ndz] .
his wounds .
他的 伤口 .

诗歌、评论文章、戏剧片段，这就是他疗愈创伤的方式。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ði:z] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ædə'les(ə)ns] [rɪ'vi:l] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stu:d(ə)nt]
Some of these productions of his adolescence reveal him as a student
一些 的 这些 作品 的 他的 青春期 揭示 他 作为 一个 学生
[wel] ['graʊndɪd] [ɪn] ['retərɪk] ,
well grounded in rhetoric ,
出色地 接地 在 修辞 ,

他青少年时期的一些作品表明他是一位修辞学基础扎实的学生。

['veri] ['sɪriəs] - ['maɪndɪd] [ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋ] , ['nə:tʃəd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sɑ:lɪd] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]
very serious - minded and painstaking , nurtured on the solid substance of the
非常 严肃的 - 有思想 和 费尽心力 , 培育 在 这 坚硬的 物质 的 这
[best] ['klæsɪks] ,
best classics ,
最好的 经典 ,

非常认真严谨，一丝不苟，以最优秀的经典作品为坚实基础。

[ænd; ɐnd] [pəˈzest] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈi:zi] [ˈspirit] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [əˈweɪkənd]
and possessed of an uneasy spirit , in which there had already awakened
和 拥有 的 一个 不安 精神 , 在 哪个 那里 有 已经 觉醒

[ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər][bɪɡ] ,
a taste for big ,
一个 品尝 为了 大的 ,

而且他生性不安，心中早已萌生了追求宏大事物的欲望。

[ˌʌndə'ment(ə)l][aɪ'di:əz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gəʊdɪŋ] [æm'bɪ(ə)n][tu:; tə] [ə'tʃi:v] , [θru:] [hɪz; ɪz]
fundamental ideas , together with a goading ambition to achieve , through his
基本的 想法 , 一起 和 一个 挑衅 志向 到 达到 , 通过 他的

[oʊn] [ʌn'eɪdɪd] ['efərts] ,
own unaided efforts ,
自己的 未受帮助 努力 ,

[sʌm; səm] [kri'eɪtɪv] [wɜ:rk][ʌv; əv] ['bju:ti] .
some creative work of beauty .
一些 有创造力的 工作 的 美丽 .

[sʌm; səm] [kri'eɪtɪv] [wɜ:rk][ʌv; əv] ['bju:ti] .
some creative work of beauty .
一些 有创造力的 工作 的 美丽 .

一些极具美感的创意作品。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:ɹ] , [ði:z] ['ɜ:rlɪ] ['efərts] [foʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [fə'sɪləti][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Furthermore , these early efforts show a great facility of expression ,
此外 , 这些 早期的 努力 展示 一个 伟大的 设施 的 表达 ,

[sʌm; səm] [kri'eɪtɪv] [wɜ:rk][ʌv; əv] ['bju:ti] .
some creative work of beauty .
一些 有创造力的 工作 的 美丽 .

此外，这些早期尝试展现了极强的表达能力。

[æn; ən] [əˈbʌndənt] [ænd; ɐnd][səb'stænʃ(ə)l] ['eləkwəns] [ðæt] [si:ks] [dɪ'stɪŋkʃn] , [nɑ:t][baɪ] [əˈfektɪŋ]
an abundant and substantial eloquence that seeks distinction , not by affecting
一个 丰富 和 重大的 口才 那 寻找 区别 , 不是 经过 影响

[streɪndʒ] ['mænəɹɪzəm] ,
strange mannerisms ,
奇怪的 举止 ,

[sʌm; səm] [kri'eɪtɪv] [wɜ:rk][ʌv; əv] ['bju:ti] .
some creative work of beauty .
一些 有创造力的 工作 的 美丽 .

一种丰富而深刻的雄辩，追求卓越而非通过装腔作势来彰显才华。

[bʌt; bət][baɪ] ['fræŋkli] [ɪm'ploɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ʌv; əv] ['meθədz] .
but by frankly employing the simplest of methods .
但 经过 坦率地说 雇用 这 最简单的 的 方法 .

[sʌm; səm] [kri'eɪtɪv] [wɜ:rk][ʌv; əv] ['bju:ti] .
some creative work of beauty .
一些 有创造力的 工作 的 美丽 .

但坦率地说，是通过采用最简单的方法。

[ˈhævɪŋ] [kəm'pli:tɪd] [hɪz; ɪz] ['kɑ:lɪdʒ] [kɔ:rs] , [froʊ'mentɪn] [lɪvd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] ['sʌmwʌt] [æt; ət]
Having completed his college course , Fromentin lived for a year somewhat at
拥有 完全的 他的 大学 课程 , 佛罗芒坦 居住地 为了 一个 年 有些 在

[hæp'hæzəd] .
haphazard .
偶然 .

完成大学课程后，佛罗芒坦过着有些漫无目的的生活一年。

[hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] ['efərts] [br'keɪm] [noʊn] [ɪn][lɑ:] [rəu'ʃel] ,
His literary efforts became known in La Rochelle ,
他的 文学 努力 成为 已知 在 拉 罗谢尔 ,

[sʌm; səm] [kri'eɪtɪv] [wɜ:rk][ʌv; əv] ['bju:ti] .
some creative work of beauty .
一些 有创造力的 工作 的 美丽 .

他的文学成就开始在拉罗谢尔为人所知。

[ænd; ɐnd] [br'fɔ:ɹ] [lɔ:ŋ] [wʌn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪ'sti:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:mərəs] [men][ʌv; əv] ['letərz] [hu:] ,
and before long won him the esteem of the numerous men of letters who ,
和 前 长的 韩元 他 这 尊重 的 这 很多的 男人 的 信件 WHO ,

[sʌm; səm] [kri'eɪtɪv] [wɜ:rk][ʌv; əv] ['bju:ti] .
some creative work of beauty .
一些 有创造力的 工作 的 美丽 .

不久之后，他便赢得了众多文人的尊敬，他们：

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði] ['ledʒənderi] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] - [feɪz] [ænd; ənd][steɪdʒ] - **in those days , to us the legendary days of the post - chaise and stage -** 在 那些 天 , 到 我们 这 传奇 天 的 这 邮政 - 躺椅 和 阶段 - [kəʊtʃ] , **coach ,** 教练 ,

对我们而言，那些日子是驿马车和驿站马车的传奇时代。

[wɜːr; wər] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪti] [wɜr] [ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][laɪf][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'stɪŋktɪv] [ænd; ənd][soʊ] **were drawn to a city where the social life was so distinctive and so** 是 绘制 到 一个 城市 在哪里 这 社会的 生活 曾是 所以 独特的 和 所以 [ɪn'tens] . **intense .** 激烈的 .

我们被这座城市独特的、充满活力的社交生活所吸引。

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , **From time to time ,** 从 时间 到 时间 , 时 ,

[hiː; hi] [wʊd] [stiːl] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['iːvɪŋ] [ænd; ənd] ['fɜːrtɪvli] [slɪp][ə; eɪ]['mænʃuskɹɪpt][ɪn][praʊz][ɔːr] **he would steal out in the evening and furtively slip a manuscript in prose or** 他 会 偷 出去 在 这 晚上 和 偷偷摸摸 滑 一个 手稿 在 散文 或者 [vɜːrs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['letər] - [bɑːks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)l][diː][lɑː] [rəʊ'fel] . **verse into the letter - box of the Journal de La Rochelle .** 诗 进入 这 信 - 盒子 的 这 杂志 德 拉 罗谢尔 .

他会在晚上偷偷溜出去，把散文或诗歌的手稿塞进《拉罗谢尔日报》的信箱里。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][ˈpoʊəm][ɔːr] ['stɔːri][ɔːr] ['krɪtɪk(ə)l] ['pærəgræf] [wʊd] [əˈpɪr] , [wɪ'ðəʊt] **The next morning the poem or story or critical paragraph would appear , without** 这 下一个 早晨 这 诗 或者 故事 或者 批判的 段落 会 出现 , 没有 ['sɪɡnətʃər] , **signature ,** 签名 ,

第二天早上，诗歌、故事或评论段落就会出现，但没有署名。

[ɪn][ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)l] . **in the columns of the journal .** 在 这 列 的 这 杂志 . 在期刊的专栏文章中。

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [huː] [riːd] [aɪ 'tiː] [wʊd] , [wɪ'ðəʊt] [hezɪ'teɪ(ə)n] , ['mentəli] [saɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] **But everyone who read it would , without hesitation , mentally sign the name of** 但 每个人 WHO 读 它 会 , 没有 犹豫 , 精神上 符号 这 姓名 的 [froʊ'mentɪn] . **Fromentin .** 弗罗芒坦 .

但凡读过这篇文章的人，都会毫不犹豫地心中写下弗罗芒坦的名字。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [sketʃ] [ænd; ənd][peɪnt] . **He was now beginning to sketch and paint .** 他 曾是 现在 开始 到 草图 和 画 . 他现在开始画素描和油画了。

[ðə; ði][mə'rouʊs][ˈdɑːktər] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz][hɪm'self][æn; ən] ['æmətər] ['ɑːrtɪst][ʌv; əv][noʊ] **The morose doctor , his father , who was himself an amateur artist of no** 这 忧郁 医生 , 他的 父亲 , WHO 曾是 他自己 一个 业余 艺术家 的 不 [miːn] [əˈbɪləti] , **mean ability ,** 意思是 能力 ,

这位忧郁的医生，他的父亲本身是一位颇具才华的业余艺术家，

[ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈruːdɪmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraːft] .

initiated him into the rudiments of the craft .

启动 他 进入 这 基本原理 的 这 工艺 .

向他传授了这门技艺的基本要领。

[ðə; ði] [ˈaʊər] [hæd; həd] [kʌm] , [haʊˈevər] , [fɔːr; fər] [ˈtʃuːzɪŋ] [sʌm; səm] [ˈsɪriəs] [kəˈrɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

The hour had come , however , for choosing some serious career for the

这 小时 有 来 , 然而 , 为了 选择 一些 严肃的 职业 为了 这

[læd] .

lad .

小伙子 .

然而，是时候为这个孩子选择一份严肃的职业了。

[tʃɑːrlz] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈpæris] , [ˈstʌdiɪŋ] [ˈmedɪs(ə)n] .

Charles was in Paris , studying medicine .

查尔斯 曾是 在 巴黎 , 学习 药品 .

查尔斯当时在巴黎学习医学。

[juːˈʒɛn] [wʌz; wəz] [ˈpaɪlətɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .

Eugène was piloted in the direction of the law .

欧仁 曾是 试飞 在 这 方向 的 这 法律 .

尤金被引导着走向法律之路。

[hiː; hi] [left] [lɑː] [rəuˈfel] [ɪn] [noʊˈvembər] , - , [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [pæŋz] , [fɔːr; fər] [hiː; hi]

He left La Rochelle in November , 1839 , not without some pangs , for he

他 左边 拉 罗谢尔 在 十一月 , - , 不是 没有 一些 疼痛 , 为了 他

[wʌz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [brɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] ,

was leaving behind him ,

曾是 离开 在后面 他 ,

1839年11月，他离开拉罗谢尔，心中不免有些伤感，因为他要离开他身后的地方。

[pərˈhæps] [fərˈevər] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈwəːʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [soʊl] ;

perhaps forever , the woman whom he had worshipped with all his soul ;

也许 永远 , 这 女士 谁 他 有 崇拜 和 全部 他的 灵魂 ;

[ænd; ɛnd] ,

and ,

和 ,

或许永远，他都无法再见到他全心全意崇拜的那个女人；而且，

[ˈsensətɪv] [ænd; ɛnd] [ˈnɜːrvəs] [æz; ɛz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [ɪkˈspɪəriənst] [ə; eɪ] [ˈdʒɛnjuɪn] [dred] [ʌv; əv]

sensitive and nervous as he was , he experienced a genuine dread of

敏感的 和 紧张的 作为 他 曾是 , 他 经验丰富的 一个 真的 恐惧 的

[ɪnˈveɪdɪŋ] [ʌnˈnoʊn] [ˈterətɔːrɪ] ,

invading unknown territory ,

入侵 未知 领土 ,

他生性敏感易紧张，对入侵未知领域感到真切的恐惧。

[ðə; ði] [hjuːdʒ] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈpæris] , [soʊ] [faːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkaɪndli] [ˈpraːvɪns] ,

the huge city of Paris , so far away from his own kindly province ,

这 巨大的 城市 的 巴黎 , 所以 远的 离开 从 他的 自己的 亲切地 省 ,

巴黎这座巨大的城市，离他原本宜人的家乡那么遥远。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [soʊ] [ɪnˈdʌldʒənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [ˈefərts] ,

which had been so indulgent to his early efforts ,

哪个 有 到过 所以 放纵的 到 他的 早期的 努力 ,

而此前，他曾如此宽容地对待自己的早期努力。

[soʊ] [ˈtendər] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] [driːmz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

so tender to the first dreams of his heart .

所以 投标 到 这 第一的 梦境 的 他的 心 .

对他心中最初的梦想如此温柔。

[æ̣t; ət] [ð̣ɪs] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [ˈfɪgjər] [wʌz; wəz] [ˈslendər] [ænd; ənd] [wel] [prəˈpɔːrjənd] ,
At this time , his figure was slender and well proportioned ,
在 这 时间 , 他的 数字 曾是 苗条 和 出色地 比例匀称 ,
当时, 他的身材修长匀称。

[seɪv] [ð̣æt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [tuː] [ʃɔːrt] [ɪn] [ð̣ə; ð̣i] [leg] .
save that he was somewhat too short in the leg .
节省 那 他 曾是 有些 也 短的 在 这 腿 .
只是他的腿稍微短了一点。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [kəmˈpærətɪvli] [ə; eɪ] [ˈtraɪf(ə)l] [lɑːrdʒ] .
His head was comparatively a trifle large .
他的 头 曾是 比较 一个 琐事 大的 .
他的头相对较大。

[hɪz; ɪz] [peɪl] [kəmˈplekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [æt; ət] [taɪmz] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪnt] [flʌʃ] .
His pale complexion was at times tinged with a faint flush .
他的 苍白 肤色 曾是 在 时代 带点色调 和 一个 头晕的 冲洗 .
他苍白的脸色有时会泛起淡淡的红晕。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [braʊn] [her] [fel] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
His long brown hair fell upon his shoulders .
他的 长的 棕色的 头发 跌倒 之上 他的 肩膀 .
他棕色的长发披散在肩上。

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [fʊl] , [ð̣ə; ð̣i] [ˈkɑːntʊr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [faɪn] , [rɪˈlɔːŋgeɪtɪd] [ˈoʊv(ə)l] .
His cheeks were full , the contour of his face formed a fine , elongated oval
他的 脸颊 是 满的 , 这 轮廓 的 他的 脸 形成 一个 美好的 , 细长的 椭圆形
.
:
.
他的双颊饱满, 脸部轮廓呈优美的细长椭圆形。

[hɪz; ɪz] [lɪps] , [səˈmaʊnt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈbʌdɪŋ] [ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] , [wɜːr; wər] [ˈhevi] ; [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [haɪ] .
His lips , surmounted by a budding moustache , were heavy ; his forehead high
他的 嘴唇 , 克服 经过 一个 萌芽 胡子 , 是 重的 ; 他的 前额 高的
[ænd; ənd] [ˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhænsəm] .
and rounded and very handsome .
和 圆润 和 非常 英俊的 .
他的嘴唇厚实, 上面长着初生的胡须; 他的额头高而圆, 非常英俊。

[hɪz; ɪz] [noʊz] , [wɪtʃ] [ɪn] [ˈleɪtər] [ˈjɪrz] [fɪld] [aʊt] [ænd; ənd] [əˈsuːmd] [æn; ən] [ˈækwɪlaɪn] [fɔːrm] ,
His nose , which in later years filled out and assumed an aquiline form ,
他的 鼻子 , 哪个 在 之后 年 已填 出去 和 假定 一个 鹰嘴豆 形式 ,
他的鼻子, 晚年变得饱满, 呈鹰钩状。

[wʌz; wəz] [æt; ət] [ð̣æt] [taɪm] [ˈpɜːrfɪktli] [streɪt] .
was at that time perfectly straight .
曾是 在 那 时间 完美 直的 .
当时他笔直挺拔。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [brɪˈniːθ] [wel] - [fɔːrmd] [ˈaɪˌbraʊz] , [wɜːr; wər] [braʊn] , [ænd; ənd] [pərˈhæps] [ˈsʌmwʌt] .
His eyes , beneath well - formed eyebrows , were brown , and perhaps somewhat
他的 眼睛 , 下面 出色地 - 形成 眉毛 , 是 棕色的 , 和 也许 有些
[tuː] [lɑːrdʒ] ,
too large ,
也 大的 ,
他的眼睛在浓密的眉毛下是棕色的, 而且可能有点大。

[bʌt; bət] [ˈveri] [əˈtræktɪv] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈdʒent(ə)l] , [fɑːr] [mɔːr] [soʊ] [ð̣æn; ð̣ən] [ð̣eɪ] [wɜːr; wər] [ˈleɪtər] [ɑːn] ;
but very attractive and very gentle , far more so than they were later on ;
但 非常 吸引人的 和 非常 温和的 , 远的 更多的 所以 比 他们 是 之后 在 ;
但非常迷人, 非常温柔, 比他们后来的样子要好得多;

[ɪn][ˈmoʊmənts][ʌv; əv][ɪnˈθu:ziæzəm] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðoʊz][deɪz][wɜ:r; wər] [ˈferli] [ˈfri:kwənt] ,
in moments of enthusiasm , which in those days were fairly frequent ,
在 时刻 的 热情 , 哪个 在 那些 天 是 相当 频繁 ,
在那些热情高涨的时刻——而这种时刻在当时相当频繁——

[ɔ:r] [wen] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [ɔ:r] [ˈsædnəs] ,
or when under the influence of astonishment or sadness ,
或者什么时候 在下面 这 影响 的 惊讶 或者 悲伤 ,
或者在受到惊讶或悲伤的影响时,

[hi:; hi] [wʊd] [reɪz] [ðem; ðəm] [tɔ:rdz] [ˈhev(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prəˈfʌndəti] .
he would raise them towards heaven with an expression of profundity .
他 会 增加 他们 向 天堂 和 一个 表达 的 深刻 .
他会以深沉的表情将它们举向天空。

[ɪn][ˈpærɪs] , [hi:; hi] [lɪvd] [æt; ət][fɜ:rst][baɪ][hɪmˈself][ænd; ænd][ɪn][sɪˈklu:ʒ(ə)n] .
In Paris , he lived at first by himself and in seclusion .
在 巴黎 , 他 居住地 在 第一的 经过 他自己 和 在 隔离 .
在巴黎, 他起初独自一人过着隐居的生活。

[hɪz; ɪz] [əˈvɜ:rʒn] [tu:; tə][vʌlˈgærəti][ænd; ænd] [ɪkˈstrævəɡənsɪz] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [ɔ:r] [ˈmænərz] [wʌz; wəz]
His aversion to vulgarity and extravagances of speech or manners was
他的 厌恶 到 粗俗 和 奢侈 的 演讲 或者 礼仪 曾是
[ˈrɪdɪ,kju:ld][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] ,
ridiculed by some of his comrades ,
嘲笑 经过 一些 的 他的 同志们 ,
他厌恶粗俗和铺张的言谈举止, 这一点遭到了一些同志的嘲笑。

[hu:] [ˈnɪk,neɪmd] [hɪm; ɪm] “ [ˈlɪt(ə)l] [məˈsjɜ:r] [kɑ:m] - [ɪl] - [foʊ] .
who nicknamed him “ little Monsieur Comme - il - faut .
WHO 绰号 他 “ 小的 先生 comme - il - 错误 .
他给他起了个绰号“小Comme-il-faut先生”。

“ [hi:; hi] [ˈfɑ:lʊəd] [ðə; ði] [ˈkɔ:rsɪz] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [sku:l] [ˈoʊnli] [ˈhæfɦɑ:rtədli] ,
“ **He followed the courses in the law school only halfheartedly ,**
“ 他 随后 这 课程 在 这 法律 学校 仅有的 心不在焉地 ,
“他在法学院的课程学习态度十分敷衍。”

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [əˈsɪdʒuəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈtendəns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlektʃərz] [ʌv; əv] [ˌmiʃəˈleɪ] , [ˈkwɪnɪt] ,
but was assiduous in his attendance at the lectures of Michelet , Quinet ,
但 曾是 刻苦 在 他的 出席 在 这 讲座 的 米歇莱 , 奎内特 ,
[ænd; ænd][ˈseɪnti:] - [bɜ:rv] , [ɪn][ðə; ði] [sɔ:ˈbɒn] .
and Sainte - Beuve , in the Sorbonne .
和 圣特 - 博维 , 在 这 索邦大学 .
但他勤奋地去索邦大学听米什莱、基内和圣伯夫的讲座。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌkɑ:nəˈsɜ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ɪn][ˈhju:mən][ˈhændi wɜ:rk] ,
As a connoisseur of the beautiful in human handiwork ,
作为 一个 行家 的 这 美丽的 在 人类 手工制品 ,
作为一位欣赏人类手工艺品之美的鉴赏家,

[frʊʊˈmentɪn] [su:n] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ʌv] [ˈpærɪs][ænd; ænd][tu:; tə] [əˈpri:ʃiɛt] , [ɪn][hɜ:r; hər][ɪnˈvaɪrənz] ,
Fromentin soon learned to love Paris and to appreciate , in her environs ,
佛罗芒坦 很快 学习 到 爱 巴黎 和 到 欣赏 , 在 她 周边环境 ,
[vɛəˈsai] ,
Versailles ,
凡尔赛 ,
佛罗芒坦很快就爱上了巴黎, 并且开始欣赏她周围的凡尔赛宫。

[seɪnt] - [dʒə'meɪn] , [ˌmɒntmə'rensi] , [ðəʊz] [ˌpɪktʃə'resk] ['lændskeɪps] [ðæt] [kəm'baɪn][ðə; ði] [tʃɑ:rm]
Saint - Germain , Montmorency , those picturesque landscapes that combine the charm
 圣 - 杰曼 , 蒙莫朗西 , 那些 如画 风景 那 结合 这 魅力
 [ʌv; əv] ['neɪtʃər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [haɪ] - [laɪts] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
of nature with the glorious high - lights of history .
 的 自然 和 这 辉煌 高的 - 灯 的 历史 .

圣日耳曼、蒙莫朗西，这些风景如画的地方将自然魅力与辉煌的历史完美结合。

[ɔ:l'dəʊ] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['ti:tʃər] , [hi; hi] [spɛnt] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [taɪm] [ɪn] ['sketʃɪŋ] [ðə; ði]
Although without a teacher , he spent more and more time in sketching the
 虽然 没有 一个 老师 , 他 花费 更多的 和 更多的 时间 在 素描 这
 ['tʃeɪndʒɪŋ] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [laɪf] ,
changing forms of life ,
 变化 表格 的 生活 ,

虽然没有老师,但他却花费越来越多的时间素描不断变化的生命形态。

[ænd; ɐnd] [stroʊv] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][,aɪ'ti:] [leɪ] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
and strove , so far as it lay in him ,
 和 努力 , 所以 远的 作为 它 躺 在 他 ,
 他竭尽全力,

[tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] [ðə; ði][sɪ'krət]['treməz][ʌv; əv][ðə; ði][səʊl] .
to retain in his drawings the secret tremors of the soul .
 到 保持 在 他的 图画 这 秘密 震颤 的 这 灵魂 .
 在他的画作中保留了灵魂深处的秘密颤动。

“ [ði:z] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['stʌmblɪŋ] ['ʌtərənsɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['lændskeɪp] ['peɪntər] ,
 “ These are his first stumbling utterances as a landscape painter ,
 “ 这些 是 他的 第一的 踉跄 话语 作为 一个 景观 画家 ,
 “这是他作为风景画家最初的磕磕绊绊的表达,

” [roʊt] [em] . [ˈluːɪs] [ɡɑːns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈstensɪv] [ænd; ənd][ˈædmərəb(ə)l] [wɜːrk] , [ˈkrɪtɪk(ə)l][æz; əz] [wel]
 ” wrote M . Louis Gonse in his extensive and admirable work , critical as well
 ” 写道 M . 路易斯 贡斯 在 他的 广泛的 和 令人钦佩的 工作 , 批判的 作为 出色地
 [æz; əz] [,baɪəˈɡræfɪkl] ,
as biographical ,
 作为 传记 ,
 路易·贡斯先生在他那部内容丰富、令人钦佩的评论性传记作品中写道：

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌriːprəˈdjuːst] [ðə; ði] [ˈɜːrliəst] [noʊn] [sketʃ] [baɪ][froʊˈmentɪn] , [ə; eɪ] [siːn]
in which he has reproduced the earliest known sketch by Fromentin , a scene
 在 哪个 他 有 复制品 这 最早 已知 草图 经过 佛罗芒坦 , 一个 场景
 [frʌm; frəm] [ˈtʃætətɒn] ,
from Chatterton ,
 从 查特顿 ,

其中他再现了佛罗芒坦已知最早的素描作品，即《查特顿》中的一个场景。

[drɔ:n] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][di:] - ['dra:mə][æt; ət][ðə; ði] [ter'a:trə]
drawn the morning after a performance of De Vigny's drama at the Théâtre
 绘制 这 早晨 后 一个 表现 的 德 - 戏剧 在 这 剧院
 [fra:ŋ'seɪz] .
Française .
 法语 .

这是在法兰西剧院上演德·维尼戏剧后的第二天早上所作。

[ðɪs] [pen] - [ænd; ɛnd] - [ɪŋk] [sketʃ] , [ˈdeɪtɪd][ˈeɪprəl][tuːˈtuː] , - , [ˈʃʊz] [fəˈsɪləti] , [ˈʃʊrnəs] [ʌv; əv]
This pen - and - ink sketch , dated April 2 , 1841 , shows facility , sureness of
 这 笔 - 和 - 墨水 草图 , 日期 四月 2 , - , 演出 设施 , 确定性 的
 [tʌtʃ] ,
touch ,
 触碰 ,

这幅创作于1841年4月2日的钢笔素描，展现了画家娴熟的绘画技巧和娴熟的笔触。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][fəˈlɪsəti][ɪn][ˌkɑ:mpəˈzi(ə)n] .
and a certain felicity in composition .
和 一个 肯定 费利西蒂 在 作品 :

以及构图上的某种巧妙之处。

[plert] [aɪˈaɪaɪ] . — [θɜ:rst]
PLATE III . — THIRST
盘子 三、 : — 口渴

图版三——口渴

([kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][em] . [ʒɑ:k,dʒeɪks] [ˈnɔrmænd])
(**Collection of M . Jacques Normand**)
(收藏 的 M : 雅克 诺曼底)

(雅克·诺曼先生收藏)

[froʊˈməntɪn] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪˈsaɪs] [əbˈzɜ:rvər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈɑ:rtɪst] ,
Fromentin , who was a precise observer as well as a brilliant artist ,
佛罗芒坦 , WHO 曾是 一个 精确的 观察员 作为 出色地 作为 一个 杰出的 艺术家 ,

佛罗芒坦既是一位敏锐的观察者，也是一位才华横溢的艺术家。

[ˈnoʊtɪd][ɔ:l][ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresk] [si:nz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdezərt] .
noted all the picturesque scenes of the desert .
著名的 全部 这 如画 场景 的 这 沙漠 :

注意到沙漠中所有如画的风景。

[haʊ] [ˈmeni] [taɪmz][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈwɪtnɪst] [sʌtʃ] [hɔ:ltz][æz; əz] [ðɪs] [brˈni:θ] [ðə; ði]
How many times he must have witnessed such halts as this beneath the
如何 许多 时代 他 必须 有 目击者 这样的 停止 作为 这 下面 这

[ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈæfrɪkən][sʌn] ,
burning African sun ,
燃烧 非洲 太阳 ,

在非洲烈日下，他究竟目睹过多少次这样的停顿？

[wɪtʃ] [pɑ:rtʃ] [ðə; ði] [θroʊt] !
which parches the throat !
哪个 帕奇斯 这 喉 !

真让人嗓子发干！

[aɪˈti:] [ɪz] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə][noʊt][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈætɪtu:d] [æz; əz][hi:; hi] [ˈɡri:dɪli]
It is worth while to note the truth of the native's attitude as he greedily
它 是 值得 尽管 到 笔记 这 真相 的 这 本地人的 态度 作为 他 贪婪地

[drɪŋks][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈeɪsɪs] .
drinks the water of the oasis .
饮料 这 水 的 这 绿洲 :

值得注意的是，土著人贪婪地喝着绿洲里的水，他的态度反映了事实。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][ˈɔ:lsoʊ][ˈnoʊtɪs][ðə; ði][ɑ:rt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpeɪntər][hæz; həz] [ɡru:pt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪɡjərz]
One should also notice the art with which the painter has grouped his figures
一 应该 还 注意 这 艺术 和 哪个 这 画家 有 分组 他的 数据

[ænd; ənd][ˈɡɑ:rmənts][ɪn] [ðɪs] [ʌnˈfɪnɪʃt] [wɜ:rk] ,
and garments in this unfinished work ,
和 服装 在 这 未完成 工作 ,

还应该注意画家在这幅未完成的作品中对人物和服饰的组合安排所展现的艺术技巧。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu:; tə] [flɪŋ] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt][ænd; ənd] [ˈdʒɔɪəs] [noʊt] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈsɑ:mbər]
in such a way as to fling a violent and joyous note across the sombre
在 这样的 一个 方式 作为 到 一扔 一个 暴力 和 欢乐 笔记 穿过 这 阴沉

[məˈnɑ:təni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdezərt] .
monotony of the desert .
单调 的 这 沙漠 :

以这样的方式，给沙漠的沉闷单调注入了一丝狂野和欢乐。

[fɑːr][frʌm; frəm] [rɪlɪŋkwɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪtəreri] ['efərts] , [froʊ'mentɪn] [ə'plaɪd] [hɪm'self] , [frʌm; frəm] [ðɪs]
Far from relinquishing his literary efforts , Fromentin applied himself , from this
远的 从 放弃 他的 文学 努力 , 佛罗芒坦 应用 他自己 , 从 这
[taɪm][ʼɑːnwərd] ,
time onward ,
时间 向前 ,

佛罗芒坦非但没有放弃文学创作，反而从那时起更加投入其中。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] [ɑːrdər] , [ænd; ənd] , ['θroʊɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [t'ræməlz] [ʌv; əv][roʊ'mæntɪsɪzəm] ,
with increased ardour , and , throwing off the trammels of romanticism ,
和 增加 热情 , 和 , 投掷 离开 这 束缚 的 浪漫主义 ,
[prə'duːst] [pəʊəmz] , ['krɪtɪk(ə)l] ['stʌdɪz] ,
produced poems , critical studies ,
生产 诗歌 , 批判的 研究 ,

他以日益高涨的热情，摆脱了浪漫主义的束缚，创作了诗歌、评论研究等作品。

[ænd; ənd][iːv(ə)n][ə; eɪ]['kɑːmədi] , ['rɪt(ə)n] [ɪn][kə,læbə'reɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] , [ei'miːl]
and even a comedy , written in collaboration with his friend , Emile
和 甚至 一个 喜剧 , 书面 在 合作 和 他的 朋友 , 埃米尔
-
Deltrémieux .
- .

甚至还有一部喜剧，是他与朋友埃米尔·德尔特雷米厄合作创作的。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm][ʼɑːnwərd] ,
From this time onward ,
从 这 时间 向前 ,
-
从此以后，

[froʊ'mentɪn][held][fɜːrmlɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['efərts] [æz; əz]['peɪntər][ænd; ənd]
Fromentin held firmly to a conviction on which all his efforts as painter and
佛罗芒坦 握住 牢牢 到 一个 定罪 在 哪个 全部 他的 努力 作为 画家 和
[ɔːθər] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [beɪst] :
author were destined to be based :
作者 是 注定 到 是 基于 :

佛罗芒坦始终坚信，他作为画家和作家的所有努力都注定要以此为基础：

['neɪmli] , [ðæt] [æn; ən][fɑːrtɪst] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɪmɪteɪɪŋ] [ðə; ði]['mæstərz] , [ʃʊd; ʃəd] [drɔː] [hɪz; ɪz]
namely , that an artist , instead of imitating the masters , should draw his
即 , 那 一个 艺术家 , 反而 的 模仿 这 大师 , 应该 画 他的
[ɪnspə'reɪ(ə)n] ['soʊlli] [frʌm; frəm][hɪm'self] ,
inspiration solely from himself ,
灵感 仅 从 他自己 ,

也就是说，艺术家不应该模仿大师，而应该完全从自身汲取灵感。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [i'məʊʃənz][ænd; ənd] ['memərɪz] , [ænd; ənd][ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][əs'paɪəz][tuː; tə]
from his own emotions and memories , and that , if he aspires to
从 他的 自己的 情绪 和 回忆 , 和 那 , 如果 他 渴望 到
[spiːk] [sɪn'sɪrli] ,
speak sincerely ,
说话 真挚地 ,

源于他自身的情感和记忆，而且，如果他渴望真诚地表达，

[ɪn][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l]['læŋɡwɪdʒ] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [brɪ'ɔːŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn]
in a new and original language , he ought to belong to some one
在 一个 新的 和 原来的 语言 , 他 应该 到 属于 到 一些 一
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

用一种全新的、原创的语言来说，他应该属于某个国家。

[tuː; tə] [rɪˈflekt] [ɪts] [ˈɪmɪdʒ] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈpi:t] [ɪts][ˈæksent] .
to reflect its image and to repeat its accent .
到 反映 它是 图像 和 到 重复 它是 口音 .
反映其形象并重复其口音。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] , [hiː; hi][hɪmˈself] [wʌz; wəz][nɑ:t] , [ɪkˈseptɪŋ] [ɪn] [əˈpɪrəns] , [ʌpˈru:tɪd]
As a matter of fact , he himself was not , excepting in appearance , uprooted
作为 一个 事情 的 事实 , 他 他自己 曾是 不是 , 除外 在 外貌 , 连根拔起
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [soɪl] .
from his native soil .
从 他的 本国的 土壤 .
事实上, 除了外表之外, 他本人并没有离开故土。

[ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɪnməʊst] ['kɑ:nʃəsnəs] , [ðer; ðər][ˈɔ:lweɪz] [rɪˈzaʊndɪd] [ðə; ði][ˈekəʊ][ʌv; əv]
In the depths of his inmost consciousness , there always resounded the echo of
在 这 深度 的 他的 最 意识 , 那里 总是 回荡着 这 回声 的
[hɪz; ɪz] [ˈprɑ:vɪns] .
his province .
他的 省 .
在他内心深处, 总能听到家乡的回声。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] [ˈbi:ɪŋ] ,
But for the time being ,
但 为了 这 时间 存在 ,
但就目前而言,

[waɪl] [hiː; hi][əˈmju:zd] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði][ˈri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ədˈmɪnɪstərɪŋ]
while he amused himself in studying the reasons for things and administering
尽管 他 觉得好笑 他自己 在 学习 这 原因 为了 事物 和 管理
[tuː; tə][hɪmˈself][ˈdoʊsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ki:n] [əˈnæləsɪs] ,
to himself doses of his own keen analysis ,
到 他自己 剂量 的 他的 自己的 敏锐的 分析 ,
他乐于探究事物背后的原因, 并对自己进行敏锐的分析。

[hiː; hi] [ˈsʌfəd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈkɪjəriəs] [əˈflɪk](ə)n [ʌv; əv][ˈdu:əl][pɜ:rsəˈnæləti] [wɪtʃ] , [ˈtwenti] - [faɪv]
he suffered from that curious affliction of dual personality which , twenty - five
他 遭受 从 那 好奇的 痛苦 的 双重的 性格 哪个 , 二十 - 五
[ˈjɪrz] [ˈleɪtər] , [hiː; hi] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [,dɒmɪˈni:k] :
years later , he described in Dominique :
年 之后 , 他 描述 在 多米尼克 :
他患有那种奇特的双重人格症, 25年后, 他在《多米尼克》一书中描述了这种疾病:

“ [ðæt] [ˈkru:əl][ɡɪft][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [lʊk] [ɑ:n][æt; ət] [wʌnz] [oʊn] [laɪf][æz; əz][æt; ət][ə; eɪ]
“ That cruel gift of being able to look on at one's own life as at a
“ 那 残忍的 礼物 的 存在 有能力的 到 看 在 在 一个人的自己的生活 作为 在 一个
[pərˈfɔ:rməns] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [ˈsʌmwʌn] [els] .
performance given by someone else .
表现 给定 经过 某人 别的 .
“能够将自己的人生视为他人表演的一场演出, 这真是一种残酷的馈赠。”

[ˌsensəˈbɪləti][ɪz][æn; ən][ˈædmərəb(ə)l][ɡɪft] ; [ɪn][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][kriˈeɪ](ə)n][aɪ ˈti:] [meɪ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ]
Sensibility is an admirable gift ; in the order of creation it may become a
感性 是 一个 令人钦佩的 礼物 ; 在 这 命令 的 创建 它 可能 变得 一个
[rer] [ˈpaʊər] ,
rare power ,
稀有的 力量 ,
感性是一种令人钦佩的天赋; 在造物主的秩序中, 它或许会成为一种罕见的力量。

[bʌt; bət][ɑ:n][wʌn][kənˈdɪ(ə)n] : [ˈneɪmli] , [ðæt] [wʌn] [dʌz] [nɑ:t][tɜ:rn][aɪ ˈti:] [əˈɡenst] [wʌnˈself] .
but on one condition : namely , that one does not turn it against oneself .
但 在 一 状况 : 即 , 那 一 做 不是 转动 它 反对 自己 .
但有一个条件: 那就是, 不能用它来对付自己。

” [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][hɪz; ɪz] - [dɪˈɡri:] , [frʊəˈmentɪn] [pəɹˈsu:d] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
” Having taken his licentiate's degree , Fromentin pursued his studies for the
拥有 已采取 他的 - 程度 , 佛罗芒坦 追击 他的 研究 为了 这
[ˈdɑːktərət] .
doctorate .
博士学位 .

“获得硕士学位后，佛罗芒坦继续攻读博士学位。”

[hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ðɪ] [lɔː] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][em] . [dɪnɔːrmændi] .
He entered the law office of M . Denormandie .
他 进入 这 法律 办公室 的 M . 德诺曼底 .

他走进了德诺曼底先生的律师事务所。

[ðer; ðər][hiː; hi][met] , [æz; əz] [ˈfeləʊ] [klɑːks] , [ðə; ðɪ][ˈfjuːtər] [ˈlɔɪər] , [em] . [ˌnɪkəˈlet] , [ænd; ənd] [fɔːrkeɪd]
There he met , as fellow clerks , the future lawyer , M . Nicolet , and Forcade
那里 他 遇见 , 作为 同伴 职员 , 这 未来 律师 , M . 尼科莱特 , 和 福卡德
[diː][laː] [roʊˈket] ,
de la Roquette ,
德 拉 洛克特 ,

在那里，他结识了未来的律师尼科莱先生和福尔卡德·德拉罗克特，他们当时都是职员。

[ˈdestɪnd] [ˈleɪtər][tuː; tə] [bɪˈklɑm] [ˈmɪnɪstər] .
destined later to become minister .
注定 之后 到 变得 部长 .

后来注定要成为部长。

[hɪr] [frʊəˈmentɪn] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈtʃiːfli] [ɪn] [ˈdrɔːɪŋ] [sketʃɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ][desk] [pædz] ,
Here Fromentin spent his time chiefly in drawing sketches on the desk pads ,
这里 佛罗芒坦 花费 他的 时间 主要 在 绘画 草图 在 这 桌子 垫子 ,

佛罗芒坦主要把时间花在了在桌垫上画素描上。

[ðə; ðɪ][ˈmɑːrdʒɪnz][ʌv; əv][ˈliːg(ə)l] [ˈpliːdɪŋz] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈpænlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɔːz] .
the margins of legal pleadings , and even the panels of the doors .
这 边距 的 合法的 诉状 , 和 甚至 这 面板 的 这 门 .

法律文书的页边空白处，甚至门板上也留有痕迹。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [dɪˈsendɪd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ðə; ðɪ] [kəʊtʃ] - [haʊs] , [ˈsteɪb(ə)l]
One day he descended into the courtyard and covered the coach - house , stable
一 天 他 下降 进入 这 庭院 和 涵盖 这 教练 - 房子 , 稳定的
,
.
.

有一天，他下到院子里，盖住了马车房、马厩，

[ænd; ənd][ˈpɑːrtɪ] - [wɔːl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrˈtɪstɪk] [ˈefərts] .
and party - wall with his artistic efforts .
和 派对 - 墙 和 他的 艺术 努力 .

以及他用艺术作品装饰的隔墙。

[hiː; hi] [peɪd] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˈfriːkwənt] [ˈvɪzɪts][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈluːvər] .
He paid long and frequent visits to the Louvre .
他 有薪酬的 长的 和 频繁 访问 到 这 卢浮宫 .

他曾多次长时间参观卢浮宫。

[ðə; ðɪ][ɪˈtæliən] [skuːl] [left] [hɪm; ɪm] [ˈwelnəɪ] [ɪnˈdɪfrənt] .
The Italian school left him wellnigh indifferent .
这 意大利语 学校 左边 他 几乎 冷漠 .

意大利学校几乎没让他产生任何兴趣。

[ɪn][ðə; ðɪ] [frentʃ] [skuːl] [hiː; hi] [ˈræŋkt] [pjeər] [əˈbʌv] [ɔːl][ðə; ðɪ][rest] .
In the French school he ranked Chardin above all the rest .
在 这 法语 学校 他 排名 夏丹 多于 全部 这 休息 .

在法国学派中，他认为夏尔丹的地位高于其他所有人。

[bʌt; bət] [ɔ:l'redi] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ɪn'θu:ziæzəm][wʌz; wəz] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dʌt] .
But already his chief enthusiasm was reserved for the Dutch .
但 已经 他的 首席 热情 曾是 预订的 为了 这 荷兰语 :

但他最热衷的还是荷兰人。

[ðə; ði][fɔ:rd] , [baɪ] - , [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] [baɪ] ['bɜ:rkəm] ,
The Ford , by Wynauts , with figures by Berchem ,
这 福特 , 经过 - , 和 数据 经过 伯赫姆 ,

福特汽车, 由 Wynauts 设计, Berchem 绘制人物模型。

[ænd; ənd] - ['sʌnstroʊk] [ænd; ənd] [dʌrk] ['bi:tn] [baɪ][ðə; ði] [si:] ['fæsɪnertɪd] [hɪm; ɪm] .
and Ruysdaël's Sunstroke and Dyke beaten by the Sea fascinated him .
和 - 中暑 和 堤防 被打败 经过 这 海 着迷 他 .

鲁伊斯达尔的《中暑》和《被大海击败的堤坝》让他着迷。

[æt; ət][taɪmz] , [hi:; hi] [kən'si:vd] [ə; eɪ][faɪn] ['pæ(ə)n] [fɔ:r; fər]['ru:bənz] .
At times , he conceived a fine passion for Rubens .
在 时代 , 他 构思 一个 美好的 热情 为了 鲁本斯 .

他有时对鲁本斯的作品会产生浓厚的兴趣。

['rembrənt] , [haʊ'veər] , [frʌm; frəm][fɜ:rst][tu:; tə][ləst] , [wʌz; wəz] ['veri] ['nɪrli] , [ɪf] [nɔ:t][kwɔɪt] ,
Rembrandt , however , from first to last , was very nearly , if not quite ,
伦勃朗 , 然而 , 从 第一的 到 最后的 , 曾是 非常 几乎 , 如果 不是 相当 ,
[ɪn,kɑ:mpri'hensəb(ə)l][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

incomprehensible to him :
难以理解 到 他 .

然而, 伦勃朗从始至终, 对他来说几乎是完全无法理解的。

“ [hi:; hi] [ri'prəʊtʃt] ['ɪŋɡrəs] , ” ['rekərdz][em] . ['lu:ɪs] [gɑ:ns] , “ [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [æn; ən]['ɪmɪteɪtər][ʌv; əv]
“ **He reproached Ingres , ” records M . Louis Gonse , “ for being an imitator of**
” 他 受责备 成分 , ” 记录 M . 路易斯 贡斯 , ” 为了 存在 一个 模仿者 的
['ræfeɪəl] ;
Raphael ;
拉斐尔 ;

路易·贡斯先生记载道：“他斥责安格尔是拉斐尔的模仿者；

[,nevərðə'les] , [hi:; hi] [dɪ'klerd] , ['æftər] ['si:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv]['ɪŋɡrəs] - [sketʃɪz] ,
nevertheless , he declared , after seeing one of Ingres ' sketches ,
尽管如此 , 他 声明 , 后 看到 一 的 成分 - 草图 ,

然而, 在看过安格尔的一幅素描后, 他宣称:

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skʌlptər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ɔ:rdər] .
that he was a sculptor of the first order .
那 他 曾是 一个 雕塑家 的 这 第一的 命令 .

他是一位一流的雕塑家。

[æz; əz][rɪ'gɑ:rdz]['mju:zɪk] , [hi:; hi] [nu:] ['mouzɑ:rt][ænd; ənd] ['beɪtoʊvən] ['oʊnli][baɪ][repju'teɪ(ə)n] ; [hi:; hi]
As regards music , he knew Mozart and Beethoven only by reputation ; he
作为 问候 音乐 , 他 知道 莫扎特 和 贝多芬 仅有的 经过 名声 ; 他
[lʌvd] [bə'li:ni:] ,
loved Bellini ,
喜爱 贝利尼 ,

至于音乐方面, 他只听说过莫扎特和贝多芬的名声; 他喜爱贝利尼。

[,dɑ:nə'zɛti] , [,et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [,sɛnʃuə'lɪstɪk] [sku:l] [ʌv; əv][roʊ'si:ni] .
Donizetti , etc . , and the entire sensualistic school of Rossini .
多尼采蒂 , ETC . , 和 这 全部的 感官的 学校 的 罗西尼 .

多尼采蒂等人, 以及罗西尼的整个感官主义流派。

” [ə'pærəntli] [froo'məntɪn][wʌz; wəz] [naʊ] ['hezə,teɪtɪŋ] [brɪ'twi:n] [tu:] [pæðz] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn]
” **Apparently Fromentin was now hesitating between two paths , that of the fine**
显然 佛罗芒坦 曾是 现在 犹豫不决 之间 二 路径 , 那 的 这 美好的
[a:ts][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [belz] - ['lɛtrəz] .
arts and that of belles - lettres .
艺术 和 那 的 美女 - 字母 .

“显然，佛罗芒坦现在在两条道路之间犹豫不决，一条是美术之路，另一条是文学之路。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] [oʊn] [di:p] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [meɪd] .
It is my own deep conviction that his choice had already been made .
它 是 我的 自己的 深的 定罪 那 他的 选择 有 已经 到过 制成 .

我深信他早已做出了选择。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ˈwɜ:rdʒli] [kən'si:vɪd] [ænd; ənd] ['lɪbəərəli] ['præktɪst] ,
He knew that literature , worthily conceived and liberally practised ,
他 知道 那 文学 , 值得地 构思 和 慷慨地 已实践 ,

他知道，构思精巧、实践充分的文学作品，

['kænɑ:t] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kə'rɪr] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [hu:] ['fɑ:louz] [aɪ 'ti:] .
cannot become a career capable of supporting the man who follows it .
不能 变得 一个 职业 有能力的 的 支持 这 男人 WHO 跟随 它 .

无法成为一份足以养活从事这份职业的人的职业。

[hi:; hi] [sɔ:] ['deɪli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪz][ænd; ənd] ['pru:d(ə)nt] ['dʒʌdʒmənt] , [ðæt] ['peɪntɪŋ] , [ɑ:n][ðə; ði]
He saw daily , with his wise and prudent judgment , that painting , on the
他 锯 日常的 , 和 他的 明智的 和 谨慎 判断 , 那 绘画 , 在 这
['kɑ:ntrəri] ,
contrary ,
相反 ,

他凭借自己睿智谨慎的判断，每天都能看到，相反，这幅画.....

[kæn; kən] [gærən'ti:] [bred] [ænd; ənd] ['fju:əl][tu:; tə] [æn; ən] ['ɑ:rtɪst][ʌv; əv] ['ri:əl] ['tælənt] ,
can guarantee bread and fuel to an artist of real talent ,
能 保证 面包 和 燃料 到 一个 艺术家 的 真实的 天赋 ,

能保障真正有才华的艺术家获得面包和燃料。

[rɪ'spektfəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:rt][ænd; ənd] ['lɔɪəl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] .
respectful of his art and loyal in his efforts .
尊重 的 他的 艺术 和 忠诚 在 他的 努力 .

尊重他的艺术，忠于他的付出。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [hi:; hi] [raʊt] [ˌhens'fɔ:rθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['li:ʒər] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mu:d]
Accordingly , he wrote henceforth in his leisure hours , and when the mood
因此 , 他 写道 今后 在 他的 闲暇 小时 , 和 什么时候 这 情绪

[wʌz; wəz] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] ,
was on him ,
曾是 在 他 ,

因此，他从此利用闲暇时间写作，并且只有在兴致来了的时候才会写作。

[rɪ'kɑ:nəmaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] ['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɜ:rd]
economizing his strength and hoping only that the art of his written word
节约 他的 力量 和 希望 仅有的 那 这 艺术 的 他的 书面 单词

[maɪt] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pər'hæps] [ə'weɪkən] ['sɪmpəθi] .
might attract attention and perhaps awaken sympathy .
可能 吸引 注意力 和 也许 觉醒 同情 .

他竭尽全力，只希望自己的文字艺术能够引起关注，或许还能唤起同情。

[æ̃t; ət][læ̃st] , [ʌ̃n'eib(ə)] [tu:; tə] [ɪ̃n'dɔ̃r] [ˈeni] [ɔ:̃ŋgər][ðə; ði][ˈli:g(ə)] [dʌ̃st] [ʌ̃v; ə̃v][em] .
At last , unable to endure any longer the legal dust of M . Denormandie's
在 最后的 , 无法 到 忍受 任何 更长 这 合法的 灰尘 的 M :
[ˈɑ:̃fis] ,
office ,
办公室 ,

最终，他再也无法忍受德诺曼底先生办公室里那些令人窒息的法律尘埃，

[hi:; hi][ˈboʊ̃ldli][kən'faɪ̃dið][tu:; tə][ə; ei] [frend] [ʌ̃v; ə̃v][ðə; ði][ˈfæ̃məli][hɪz; ɪz] [ˈhɔ:̃rər] [ʌ̃v; ə̃v][dʒu:ˈdɪ̃ʃəl]
he boldly confided to a friend of the family his horror of judicial
他 大胆地 坦白 到 一个 朋友 的 这 家庭 他的 恐怖 的 司法
[prəˈsi:dʒər] ,
procedure ,
程序 ,

他大胆地向一位家庭朋友吐露了他对司法程序的恐惧。

[ænd; ænd] [kən'fest] [hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [dɪˈvoʊ̃t] [hɪ̃m'self] [ˈhoʊ̃lli] [tu:; tə] [ˈpeɪ̃ntɪŋ] .
and confessed his desire to devote himself wholly to painting .
和 坦白 他的 欲望 到 奉献 他自己 完全 到 绘画 .

他坦言自己渴望全身心投入绘画创作。

[ðɪs] [frend] , [tʃɑ:̃rlz] [mɪˈʃel, 'mɪtʃəl, 'maɪ̃kəl] , [ˈprɑ:̃mptli] [went] [tu:; tə][lɑ:̃] [rəuˈʃel] , [tu:; tə][ˈoʊ̃pən]
This friend , Charles Michel , promptly went to La Rochelle , to open
这 朋友 , 查尔斯 米歇尔 , 及时 去 到 拉 罗谢尔 , 到 打开
[nə̃ɡoʊ̃ʃi'eɪ̃ʒənz][wɪð; wɪθ][ˈdraɪ̃v, 'dɑ:̃ktə̃] . [froʊ̃'mentɪ̃ŋ] ;
negotiations with Dr . Fromentin ;
谈判 和 博士 : 弗罗芒坦 ;

这位朋友查尔斯·米歇尔立即前往拉罗谢尔，与弗罗芒坦博士展开谈判；

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈlætər] , [ˈæftər][ə; ei] [ˈvɪ̃ɡərəs] [ˈproʊ̃test] , [ˈendɪd] [baɪ] [ˈji:̃ldɪŋ] .
and the latter , after a vigorous protest , ended by yielding .
和 这 后者 , 后 一个 蓬勃 反对 , 结束 经过 屈服 .

后者经过强烈抗议后，最终还是屈服了。

[bʌ̃t; bət] , [praɪ̃dɪŋ] [hɪ̃m'self][ɑ:̃n][hɪz; ɪz] [ˈnɑ:̃lɪdʒ] [ʌ̃v; ə̃v] [sʌ̃tʃ] [ˈmætərz] , [hi:; hi] [ɪ̃n'sɪstɪd] [ə̃ˈpɑ:̃n]
But , priding himself on his knowledge of such matters , he insisted upon
但 , 骄傲 他自己 在 他的 知识 的 这样的 事情 , 他 坚持 之上
[ˈtʃu:̃zɪŋ] - [ɪ̃n'strʌ̃ktər] ,
choosing Eugène's instructor ,
选择 - 讲师 ,

但他自认为对这类事情很了解，坚持要挑选欧仁的老师。

[ænd; ænd][sə̃ˈlektɪd; sɪ̃ˈlektɪd][ðə; ði][ˈpeɪ̃ntər] - , [hu:] [æt; ət] [ðæt] [taɪ̃m] [reprɪˈzentɪd] [ðə; ði]
and selected the painter Rémond , who at that time represented the
和 已选 这 画家 - , WHO 在 那 时间 代表 这
[ækəˈdemɪ̃k] [sku:l] [ʌ̃v; ə̃v][ˈlə̃ndskeɪ̃p] [ˈpeɪ̃ntɪŋ] .
academic school of landscape painting .
学术的 学校 的 景观 绘画 .

他们选择了当时代表学院派风景画的画家雷蒙德。

[ˈfɔ:̃rtʃənətli] [fɔ:̃r; fər][hɪ̃m; ɪ̃m] , [ju:ˈʒen] [dɪd][nɑ:̃t] [rɪˈmeɪ̃n] [ɔ:̃ŋ] [ɪ̃n] - [ˈstu:̃diəʊ̃] ,
Fortunately for him , Eugène did not remain long in Rémond's studio ,
幸运的是 为了 他 , 欧仁 做过 不是 保持 长的 在 - 工作室 ,

幸运的是，欧仁并没有在雷蒙德的工作室待太久。

[bʌ̃t; bət] [left][ˌaɪ ˈti:̃][tu:; tə][ˈentər] [ðæt] [ʌ̃v; ə̃v][kæ̃bɑ:̃t] .
but left it to enter that of Cabat .
但 左边 它 到 进入 那 的 卡巴特 .

但他离开了那里，进入了卡巴特。

[ə; eɪ] [kə'rekt] [ænd; ənd][ˈkerf(ə)l][ˈɑ:rtɪst] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] , [nekst][tu:; tə] -
A correct and careful artist , and one of the best , next to Dupré
一个 正确的 和 小心 艺术家 , 和 一 的 这 最好的 , 下一个 到 -
[ænd; ənd] [ˈru:səu] ,
and Rousseau ,
和 卢梭 ,
一位严谨细致的艺术家, 也是仅次于杜普雷和卢梭的顶尖艺术家之一。

[kæbɑ:t][hæd; həd][ˈoʊpənd][ə; eɪ] [nu:] [pæθ] [fɔ:r; fər][ˈlændskeɪp] [ˈpeɪntɪŋ] — [ə; eɪ][pæθ][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪˈti:]
Cabat had opened a new path for landscape painting — a path in which it
卡巴特 有 打开 一个 新的 小路 为了 景观 绘画 — 一个 小路 在 哪个 它
[wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈveri] [hɑ:rd][tu:; tə] [dɪˈskʌvər][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈmæstər][ʌv; əv]
would not be very hard to discover the influence which this celebrated master of
会 不是 是 非常 难的 到 发现 这 影响 哪个 这 著名 掌握 的
[ðə; ði][ˈlændskeɪp] [ɪgˈzə:tɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɜ:liər] [ˈmænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpju:p(ə)l] ,
the landscape exerted over the earlier manner of his pupil ,
这 景观 施加 超过 这 早些时候 方式 的 他的 瞳孔 ,
卡巴特为风景画开辟了一条新道路——在这条道路上, 不难发现这位著名的风景画大师对其早期学生的风格所产生的影响。

[θru:] [hɪz; ɪz] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd]
through his sympathetic understanding of his subjects and the grace and
通过 他的 交感神经 理解 的 他的 主题 和 这 优雅 和
[dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rt] .
distinction of his art .
区别 的 他的 艺术 :
通过他对笔下人物的同情理解, 以及他艺术作品的优雅和独特性。

[ɪ:] . — [ðə; ði] [ˈpra:mɪst] [lænd]
II . — THE PROMISED LAND
二 . — 这 承诺 土地

二、应许之地

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , - , [ˈfɔ:rtən] [ˈsʌd(ə)nli] [smaɪld][əˈpɑ:n] [ju:ˈʒen] [froʊˈmentɪn] .
In the month of March , 1846 , Fortune suddenly smiled upon Eugène Fromentin .
在 这 月 的 行进 , - , 财富 突然 微笑 之上 欧仁 弗罗芒坦 :
1846年3月, 命运突然眷顾了欧仁·弗罗芒坦。
[hɪz; ɪz] [frend] , [tʃɑ:rlz] - , [ðə; ði][ˌɔriˈentəlɪst] - [ˈpeɪntər] , [wʌz; wəz] [ˈsta:tɪŋ] [tu:; tə] [əˈtend] [hɪz; ɪz]
His friend , Charles Labbé , the orientalist - painter , was starting to attend his
他的 朋友 , 查尔斯 - , 这 东方主义者 - 画家 , 曾是 开始 到 出席 他的
[ˈsɪstəz] [ˈwedɪŋ] [æt; ət] - .
sister's wedding at Blidah .
姐妹 婚礼 在 - :
他的朋友, 东方主义画家查尔斯·拉贝, 开始前往布利达参加他姐姐的婚礼。

[froʊˈmentɪn] ,
Fromentin ,
弗罗芒坦 ,

弗罗芒坦

[ɪn] [hu:m] [æn; ən][ˈɑ:rd(ə)nt][ˌkjʊriˈɑ:səti] [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][lændz][ʌv; əv] [ˈsʌnʃaɪn] [hæd; həd] [bɪn]
in whom an ardent curiosity regarding the lands of sunshine had been
在 谁 一个 热心 好奇心 关于 这 土地 的 阳光 有 到过
[əˈweɪkənd] [baɪ][æn; ən][ˌeksɪˈbɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˌækwəˈreɪlz] ,
awakened by an exhibition of aquarelles ,
觉醒 经过 一个 展览 的 水彩画 ,
一次水彩画展激发了他对阳光之国的浓厚兴趣。

[brɔ:t] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [baɪ] - [hɪm'self] , [baɪ][ˌdɛləkr'wa: , ˌdɛlə'krɔɪ] , [dr'kæmps] ,
brought back from the East by Labbé himself , by Delacroix , Decamps ,
带来 后退 从 这 东方 经过 - 他自己 , 经过 德拉克罗瓦 , 撤离 ,
[ænd; ʌnd][ˈnoʊtəbli][baɪ] - ,
and notably by Marilhat ,
和 尤其 经过 - ,

由拉贝本人、德拉克罗瓦、德康，尤其是马利拉特从东方带回，

[ɪn,θu:zi'æstɪkli] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [ɪnvɪ'teɪ(ə)n][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
enthusiastically accepted his friend's invitation to accompany him .
踊跃 公认 他的 朋友们 邀请 到 陪伴 他 .

他欣然接受了朋友的邀请，陪同他一起前往。

[hæd; həd][hi:; hi][sʌm; səm][ɪntu'ɪ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rld][ʌv; əv] [sen'seɪʃənz] [ænd; ʌnd][ʌv; əv] ['kʌlərz]
Had he some intuition that a new world of sensations and of colours
有 他 一些 直觉 那 一个 新的 世界 的 感觉 和 的 颜色

[ə'weɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ældʒɪriə] ?
awaited him in Algeria ?
等待中 他 在 阿尔及利亚 ?

他是否预感到，在阿尔及利亚，一个充满感官刺激和色彩的新世界正等待着他？

[hi:; hi][set] [fɔ:rθ] , [wɪ'dʌʊt] [i:v(ə)n] [ˈnəʊtɪfaɪn] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [laɪt] [ʌv; əv] ['pɔ:kɪtbʊk] , [bʌt; bət]
He set forth , without even notifying his family , light of pocketbook , but
他 放 前进 , 没有 甚至 通知 他的 家庭 , 光 的 袖珍书 , 但
[ˈbɔɪənt] [wɪð; wɪθ][hoʊp][ænd; ʌnd] [feɪθ] .
buoyant with hope and faith .
浮力 和 希望 和 信仰 .

他甚至没有通知家人就出发了，身无分文，但满怀希望和信念。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈdæzld] [aɪz] , [tu:; tə][hɪz; ɪz][soʊl] ['si:ðɪŋ] [wɪð; wɪθ][æm'bɪ(ə)n] ,
To his dazzled eyes , to his soul seething with ambition ,
到 他的 眼花缭乱 眼睛 , 到 他的 灵魂 沸腾 和 志向 ,

在他眼中闪烁的光芒，在他那充满野心的灵魂深处，

[aɪ 'ti:] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈlɪtərəli] [ðə; ði] ['prɔ:mɪst] [lænd] .
it proved to be literally the promised land .
它 已证实 到 是 字面上地 这 承诺 土地 .

事实证明，它真如人们所说的那样，是一片应许之地。

[wɪ'dɪn] [tu:] [deɪz] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)][æt; ət] - , [hi:; hi] [roʊt] : “ [ˈevrɪθɪŋ] [hɪr] [ˈɪntrəsts]
Within two days after his arrival at Blidah , he wrote : “ Everything here interests
之内 二 天 后 他的 到达 在 - , 他 写道 : “ 一切 这里 兴趣

[em 'i:] .
me .
我 .

抵达布利达两天后，他写道：“这里的一切都让我感兴趣。”

[ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [ˈstʌdi] [ˈneɪtʃər] [hɪr] , [ðə; ði] [mɔ:r] [kən'vɪnst] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] ,
The more I study nature here , the more convinced I am that ,
这 更多的 我 学习 自然 这里 , 这 更多的 确信 我 是 那 ,

我越是研究这里的自然，就越发确信：

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] - [ænd; ʌnd][dr'kæmps] , [ðə; ði][ˈɔ:riənt][ɪz] [stɪl] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈpeɪntɪd] .
in spite of Marilhat and Decamps , the Orient is still waiting to be painted .
在 尽管如此 的 - 和 撤离 , 这 东方 是 仍然 等待 到 是 绘 .

尽管有马利哈特和德坎普，东方仍然有待描绘。

[tu:; tə] [spi:k] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ,
To speak only of the people ,
到 说话 仅有的 的 这 人们 ,

仅就人民而言，

[ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n] [ju: 'es] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] [ɑ:r; ər] ['mɪrli] [bʊr'ʒwɑ:] .
those that have been given us in the past are merely bourgeois .
那些 那 有 到过 给定 我们 在 这 过去的 是 仅仅 资产阶级 .

过去那些赐予我们的，不过是资产阶级的东西。

[ðə; ði] ['ri:əl] ['ærəbz] , [kloʊðd] [ɪn] ['tætərz] [ænd; ənd] ['swɔ:rmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['vɜ:rmɪn] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]
The real Arabs , clothed in tatters and swarming with vermin , with their
这 真实的阿拉伯人 , 穿着衣服 在 破烂不堪 和 蜂拥而至 和 害虫 , 和 他们的
['retʃɪd] [ænd; ənd] ['meɪndʒi] ['dɒŋkɪz] ,
wretched and mangy donkeys ,
可怜 和 疥癣 驴 ,

真正的阿拉伯人，衣衫褴褛，浑身虱子，牵着他们又脏又臭的驴子，

[ðer; ðər] ['ræɡɪd] , [sʌŋ] - ['rævɪdʒd] ['kæməlz] , [ˌsɪlu'eɪtɪd] ['dɑ:rkli] [ə'ɡenst] [ðoʊz] ['splendɪd] [hə'raɪz(ə)nz] ;
their ragged , sun - ravaged camels , silhouetted darkly against those splendid horizons ;
他们的 破烂不堪 , 太阳 - 饱受蹂躏 骆驼 , 剪影 黑暗 反对 那些 灿烂 地平线 ;

[ðə; ði] ['stɜ:tlɪnəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ætɪtʃu:dz] ,
the stateliness of their attitudes ,
这 庄严 的 他们的 态度 ,

他们那身褴褛、被烈日晒得斑驳的骆驼，在壮丽的地平线映衬下，勾勒出深深的轮廓；他们姿态庄严，

[ðə; ði] [æn'ti:k] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dreɪpɪŋ] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðoʊz] [rægz] — [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [saɪd] [wɪt]
the antique beauty of the draping of all those rags — that is the side which
这 古董 美丽 的 这 垂褶 的 全部 那些 破布 — 那 是 这 边 哪个

[hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'noʊn]
has remained unknown
有 剩余 未知

那些破布的垂坠之美，蕴藏着古老的韵味——而这正是人们一直不了解的一面.....

[ɪn] [ɔ:rt] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv] [maɪ] [wɜ:rk] , [aɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]
In short , from the point of view of my work , I have nothing to
在 短的 , 从 这 观点 的 看法 的 我的 工作 , 我 有 没有什么 到
[kəm'pleɪn] [ʌv; əv] ,
complain of ,
抱怨 的 ,

总之，就我的工作而言，我没有什么可抱怨的。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [æt; ət] [wɪt] [aɪ] [eɪ 'em] [prəɡ'resɪŋ] ,
and at the rate at which I am progressing ,
和 在 这 速度 在 哪个 我 是 进展 ,

以我目前的进步速度来看，

[aɪ] [kæn; kən] ['prɔ:mɪs] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [æɪ; əɪ] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] ['ferli] ['ɪntrəstɪŋ] [sketʃ] - [bʊk] .
I can promise you that I shall bring back a fairly interesting sketch - book .
我 能 承诺 你 那 我 将 带来 后退 一个 相当 有趣的 草图 - 书 .

我可以向你保证，我会带回一本相当有趣的素描本。

" [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ə'pri:ʃətɪv] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [dɪ'kæmps] ;
" **He was especially appreciative of Marilhat and Decamps** ;
" 他 曾是 尤其 欣赏的 的 - 和 撤离 ;

“他对马里哈特和德坎普尤其赞赏；

[ðə; ði] [æbsə'lu:tli] [nu:] ['brɪliəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɜ:ɹks] ['hɔ:ntɪd] [hɪm; ɪm] ['kɑ:nstəntli] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst]
the absolutely new brilliance of their works haunted him constantly , in the midst
这 绝对地 新的 辉煌 的 他们的 作品 闹鬼的 他 不断地 , 在 这 中间
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['leɪbər] .
of his own labours .
的 他的 自己的 劳动 .

他们的作品展现出的全新光彩，在他自己的工作中不断萦绕在他心头。

“ [ðæt] [ˈtæləntɪd] [pər] , - [ænd; ənd] [dɪˈkæmps] , [soʊ] [teɪˈɒfɪl] [ˈgaʊtiːɜː] [raɪts] [ˌem ˈiː] , [ɑːr; ər]
“ **That talented pair , Marilhat and Decamps , so Théophile Gautier writes me , are**
“ 那 才华横溢 一对 , - 和 撤离 , 所以 泰奥菲勒 戈蒂埃 写 我 , 是
[ˈɑːdli] [kloʊz] [ˈneɪbərz] ,
oddly close neighbours ,
奇怪 关闭 邻居 ,

“据泰奥菲勒·戈蒂埃写信告诉我，才华横溢的玛丽拉和德康是一对非常近的邻居。”

[jet] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [ˈtrespæs] [ɑːn] [iːt] [ˈlðɜːz] [graʊnd] ; [wer] [ðə; ði] [wʌn] [hæz; hæz] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ]
yet they do not trespass on each other's ground ; where the one has the advantage
然而 他们 做 不是 侵入 在 每个 其他的 地面 ; 在哪里 这 一 有 这 优势
[ɪn] [ˈfæntəsi] ,
in fantasy ,
在 幻想 ,

然而，他们并不侵犯对方的领域；当一方在幻想中占优时，

[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈɒfsets] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈkærəktər] .
the other offsets it in character .
这 其他 偏移量 它 在 特点 .

另一个则在性格上与之互补。

“ [ˌriːɪnˈstɔːld] [ɪn] [ˈpærɪs] , [frʊəˈmɛntɪn] [ˈpeɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈdespərət] [ziːl] , [ˈlækɪŋ] [ðə; ði] [ɡɪft] , [soʊ]
“ **Reinstalled in Paris , Fromentin painted with desperate zeal , lacking the gift , so**
“ 重新安装 在 巴黎 , 弗罗芒坦 绘 和 绝望的 热情 , 缺乏 这 礼物 , 所以
[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

“弗罗芒坦回到巴黎后，带着绝望的热情作画，因为他缺乏天赋，他是这么说的。”

[ʌv; əv] [ɪnˈventɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] .
of inventing what he had not seen .
的 发明 什么 他 有 不是 已见 .

他凭空捏造出自己从未见过的事物。

[hiː; hi] [fɔːrst] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [wɪt] [ɪz] [æt; ət] [wʌnz]
He forced himself to escape from that spirit of imitation which is at once
他 强制 他自己 到 逃脱 从 那 精神 的 模仿 哪个 是 在 一次
[ə; eɪ] [ˈpleʒər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒər] ,
a pleasure and a danger ,
一个 乐趣 和 一个 危险 ,

他强迫自己摆脱那种既令人愉悦又令人危险的模仿精神。

[ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [hiː; hi] [hæd; həd] [əˈkɑːmplɪft] [ˈnʌθɪŋ] [seɪv] [tuː; tə] [rɪd] [hɪmˈself]
and up to the present he had accomplished nothing save to rid himself
和 向上 到 这 展示 他 有 完成 没有什么 节省 到 摆脱 他自己
[ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈbɔːroʊd] [ˈkwɑːlətɪz] [wɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [əˈkwaɪrd] ,
of those borrowed qualities which he had acquired ,
的 那些 借来的 品质 哪个 他 有 获得 ,

到目前为止，他除了摆脱了那些他所习得的借来的品质之外，一无所获。

[wɪˈðəʊt] [səkˈsiːdɪŋ] [ɪn] [ˈgeɪnɪŋ] [ˈlðər] [wɪt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
without succeeding in gaining others which he could call his own .
没有 成功 在 获得 其他的 哪个 他 可以 称呼 他的 自己的 .

他却没能获得其他可以称之为自己的东西。

[hiː; hi] [hæd; həd] , [haʊˈevər] ,
He had , however ,
他 有 , 然而 ,

然而，他确实有.....

[ˈlɜːrnið] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪz][æən; ən] [ɪˈsen](ə)l] [ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈɑːrtɪst] — [ðæt] [ðə; ði]
learned — and this knowledge is an essential virtue of every artist — that the
学习 — 和 这 知识 是 一个 基本的 美德 的 每一个 艺术家 — 那 这
[ˈriːəl][ˈmæstərz][hæv; həv][ˈnevər] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ˌriːprəˈduːs] [ˈeni][ˈɑːbdʒekt] [ˈæktʃuəli] ,
real masters have never attempted to reproduce any object actually ,
真实的 大师 有 绝不 尝试过 到 复制 任何 目的 实际上 ,
我认识到——而这种认识是每位艺术家都必须具备的美德——真正的艺术大师从未试图实际复制任何物体。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [wɪt] [ˈænɪmeɪt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈrendərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]
but only the spirit which animates it to the point of rendering it a
但 仅有的 这 精神 哪个 动画 它 到 这 观点 的 渲染 它 一个
[ˈtreʒəri] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈbjuːti] ;
treasury of life and of beauty ;
财政部 的 生活 和 的 美丽 ;
但只有赋予它生命力的精神，才能使它成为生命和美丽的宝库；

[hiː; hi] [ˈlɜːrnið] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [mɔːr] [ˈθɜːrəli] , [ðæt] [ˈpoʊətri][ɪz] [ˈevriwɪər] , [laɪk][ðə; ði][spɑːrk]
he learned , day by day , more thoroughly , that poetry is everywhere , like the spark
他 学习 , 天 经过 天 , 更多的 彻底 , 那 诗 是 到处 , 喜欢 这 火花
[ɪn][ðə; ði][flɪnt] ;
in the flint ;
在 这 燧石 ;
他日复一日地越来越深刻地认识到，诗歌无处不在，就像燧石中的火花一样；

[ðæt] [ðə; ði][ˈɑːrtɪst][mʌst; məst] [ˈstʌdi] [tekˈniːk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmæstərz][ænd; ənd] [truːθ] [frʌm; frəm]
that the artist must study technique from the masters and truth from
那 这 艺术家 必须 学习 技术 从 这 大师 和 真相 从
[ˈneɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,
艺术家必须向大师学习技法，向自然学习真理。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd] [ˈnoʊwɪər] , [ɪkˈsept] [wɪˈðɪn] [hɪmˈself] , [ðə; ði] [ɪˈneɪt] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv]
but that he can find nowhere , except within himself , the innate image of
但 那 他 能 寻找 无处 , 除了 之内 他自己 , 这 先天 图像 的
[ˈbjuːti] .
beauty .
美丽 .
但他除了在自己内心之外，在任何地方都找不到与生俱来的美的形象。

[ɪn] - , [hiː; hi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][səˈlɑːn] , [wɪt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] [ˈluːvər] ,
In 1847 , he sent to the Salon , which at that time was held in the Louvre ,
在 - , 他 发送 到 这 沙龙 , 哪个 在 那 时间 曾是 握住 在 这 卢浮宫 ,
1847年，他向沙龙展寄送了作品，当时的沙龙展在卢浮宫举行。

[θriː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪktʃərz] , [wɪt] [wɜːr; wər] [juˈnænɪməsli] [əkˈseptɪd] : [ə; eɪ][fɑːrm][ɪn][ðə; ði][ˈaʊtskɜːrts]
three little pictures , which were unanimously accepted : A Farm in the Outskirts
三 小的 图片 , 哪个 是 一致 公认 : 一个 农场 在 这 郊区
[ʌv; əv][laː] [rəuˈʃel] ,
of La Rochelle ,
的 拉 罗谢尔 ,
三幅小画作获得一致通过：拉罗谢尔郊外的一座农场，

[ə; eɪ] [mɑːsk] [nɪr] [ælˈdʒɪrz] , [ðə; ði] [ɡɔːdʒz] [ʌv; əv] - .
A Mosque near Algiers , The Gorges of Chiffa .
一个 清真寺 靠近 阿尔及尔 , 这 峡谷 的 - .
阿尔及尔附近的一座清真寺，奇法峡谷。

“ [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] , ” [sez] [em] . [gɑːns] , “ [ɪz] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] -
“ The first of the pictures , “ says M . Gonse , “ is characteristic of Fromentin's
“ 这 第一的 的 这 图片 , “ 说道 M . 贡斯 , “ 是 特征 的 -
[ˈɜːrliɪst] ['mænər] .
earliest manner .
最早 方式 .

“第一幅画,”贡斯先生说, “是佛罗芒坦早期风格的典型代表。”

[lʊkt] [æt; ət][ˈoʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['hevi] [ænd; ənd][ˈpæsti; 'peɪsti] .
Looked at only from the surface , it is heavy and pasty .
看起来 在 仅有的 从 这 表面 , 它 是 重的 和 糊状物 .
单从表面看, 它又重又黏。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtɪmɪd][wɜːrk] , [bʌt; bət][ɪn][ˈnoʊ.waɪz] ['sɪli] [ɔːr] ['vʌlgər] .
It was a timid work , but in nowise silly or vulgar .
它 曾是 一个 胆小 工作 , 但 在 现在 愚蠢的或者 庸俗 .
这是一部略显稚嫩的作品, 但绝不愚蠢或庸俗。

[ðə; ði] [gɔːdʒz] [ʌv; əv] - [fɔːrmz][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] - ['reɪzər][tuː; tə] - [æɪl'dʒɪriə] .
The Gorges of Chiffa forms the curtain - raiser to Fromentin's Algeria .
这 峡谷 的 - 表格 这 窗帘 - 举重 到 - 阿尔及利亚 .
奇法峡谷是佛罗芒坦的阿尔及利亚之旅的开篇之作。

“ [bʌt; bət][frʊə'mentɪn][wʌz; wəz] ['eksəsaɪzɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv][self] - [ə'hæləsɪs] ;
“ But Fromentin was exercising more and more his power of self - analysis ;
“ 但 佛罗芒坦 曾是 锻炼 更多的 和 更多的 他的 力量 的 自己 - 分析 ;
“但佛罗芒坦越来越善于运用他的自我分析能力;

[hiː; hi] [nuː] [ðæt][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˌiːkwɪ'lbriəm] [ʌv; əv]
he knew that his paintings were nothing more than a certain equilibrium of
他 知道 那 他的 绘画 是 没有什么 更多的 比 一个 肯定 平衡 的
[ˈsekənderi] ['kwɑːlətɪz] ,
secondary qualities ,
次要 品质 ,
他知道他的画作只不过是次要特质的一种平衡而已。

[ə'prɑːksɪmətli] [kə'rekt] [ɪn] [dɪˈzaɪn] [ænd; ənd] [ə'ɡriːəb(ə)] [ɪn] ['kʌlər] , [bʌt; bət] ['destɪtuːt] [ʌv; əv][ˈmoʊtɪv]
approximately correct in design and agreeable in colour , but destitute of motive
大约 正确的 在 设计 和 同意 在 颜色 , 但 贫困 的 动机
[ˈpaʊər] .
power .
力量 .
设计大致正确, 颜色也令人满意, 但缺乏动力。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] ['lɜːrɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌɔːltə'reɪ(ə)n][ɪn][ˈsɜːrt(ə)n] [toʊnz] ;
He had also learned the cause of alteration in certain tones ;
他 有 还 学习 这 原因 的 改造 在 肯定 音调 ;
他还了解了某些音调发生变化的原因;

[ðə; ði] ['kʌlərz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪŋ] [wɜːr; wər][nɑːt][sə'septəb(ə)] [ʌv; əv]
the colours which he had been employing were not susceptible of
这 颜色 哪个 他 有 到过 雇用 是 不是 易受影响的 的
[ˌkɑːmbɪr'neɪʃ(ə)n] .
combination .
组合 .
他所使用的颜色无法进行混合。

“ [hi:; hi][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ˈmɪnərəl] [blu:] [ænd; ənd][ˈɪndiən] [ˈjeləʊ] , [kəmˈbaɪnd][wɪð; wɪθ] [waɪt] ,
“ **He had learned that mineral blue and indian yellow , combined with white ,**
“ 他 有 学习 那 矿物 蓝色的 和 印度 黄色的 , 合并 和 白色的 ,
[ɪˈspeʃəli] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ʌv; əv] [li:d] ,
especially with white of lead ,
尤其 和 白色的 的 带领 ,

“他了解到，矿物蓝和印度黄与白色，特别是与铅白混合使用，

[tɜ:rnd] [blæk] [ænd; ənd] [prəˈdu:st] [ə; eɪ] [ˈledn] [təʊn] . . . [ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [peɪnt][wʌz; wəz] [les] [ɪnˈdʊrɪŋ]
turned black and produced a leaden tone . . . also that paint was less enduring
转向 黑色的 和 生产 一个 铅灰色 语气 . . . 还 那 画 曾是 较少的 持久
[ɑ:n] [waɪt] [ˈkænvəs][ðæn; ðən][ɑ:n][ˈkænvəs] [ɔ:lˈredi] [prɪˈperd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [graʊnd] [ˈkʌlər] .
on white canvas than on canvas already prepared with a ground colour .
在 白色的 帆布 比 在 帆布 已经 准备 和 一个 地面 颜色 .
颜料变黑，呈现出铅灰色的色调.....而且这种颜料在白色画布上的持久性不如在已经涂有底色的画布上持久。

“ [plɛt] [aɪˈvi:] . — [ðə; ði] [sɪˈrɑ:kou] [ɪn][ðə; ði][oʊˈeɪsɪs]
“ **PLATE IV . — THE SIROCCO IN THE OASIS**
“ 盘子 第四 . — 这 西洛克风 在 这 绿洲

“图版四——绿洲中的西洛克风”

([ˌmju:ˈzeɪ][di:ˈju] [ˈlu:vər])
(**Musée du Louvre**)
(博物馆 杜 卢浮宫)

(卢浮宫博物馆)

[froʊˈmentɪn][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈoʊnli][ə; eɪ][pæst] - [ˈmæstər][ʌv; əv] [ˈkʌlər] .
Fromentin was not only a past - master of colour .
佛罗芒坦 曾是 不是 仅有的 一个 过去的 - 掌握 的 颜色 .

佛罗芒坦不仅是色彩运用的大师。

[ðə; ði][sɪˈrɑ:kou] [pru:vz] , [baɪ][ðə; ði] [prəˈdɪdʒəs] [ˈkætəklɪzəm] [ðæt] [aɪˈti:] [ˌreprɪˈzents] ,
The Sirocco proves , by the prodigious cataclysm that it represents ,
这 西洛克风 证明 , 经过 这 惊人 灾难 那 它 代表 ,

西洛克风暴以其所代表的巨大灾难性后果证明了这一点：

[haʊ] [ˈslɒp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈverɪd] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈpeɪntɜːz, ˈpeɪnɜːz][ˈtælənt] .
how supple and varied was this painter's talent .
如何 柔软 和 多种多样 曾是 这 画家的 天赋 .

这位画家的才华多么灵活多变啊！

[ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst][ˈmɑ:rv(ə)l][æt; ət] [sʌtʃ] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv][soʊ]
And one must marvel at such evidence of power in the author of so
和 一 必须 奇迹 在 这样的 证据 的 力量 在 这 作者 的 所以
[ˈmeni] [wɜ:rks][ʌv; əv] [ɪkˈskwɪzɪt] [ænd; ənd][ˈlɪrɪk] [tʃɑ:rm] .
many works of exquisite and lyric charm .
许多 作品 的 精美的 和 歌词 魅力 .

这位创作了众多精美绝伦、充满诗意魅力的作品的作者，竟展现出如此强大的创作力，着实令人惊叹。

[ælˈdʒɪriə][hæd; həd] [wʌn] [hɪm; ɪm][wʌnz][ænd; ənd] [fərˈevər] .
Algeria had won him once and forever .
阿尔及利亚 有 韩元 他 一次 和 永远 .

阿尔及利亚彻底赢得了他。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [dɪˈkri:d] [baɪ] [feɪt] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ˈæfrɪkən][lənd] [wɪtʃ] [ˈɔ:fərd]
It was decreed by fate that he should understand that African land which offered
它 曾是 颁布 经过 命运 那 他 应该 理解 那 非洲 土地 哪个 提供
[ˈsɜ:rt(ə)n] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [rɪˈzeɪmbləns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ʌv; əv] [sænˈtɔ:ndʒ] .
certain points of resemblance with the land of Aunis and of Saintonge .
肯定 积分 的 相似 和 这 土地 的 - 和 的 圣通格 .

命运注定他要了解那片非洲土地，它与奥尼斯和桑通日的土地在某些方面有相似之处。

[ðə; ði] [seɪm] [flæt] , ['lev(ə)l] [stretʃ] , [ə'bəndənd] [tu;; tə][ðə; ði]['reɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,
The same flat , level stretch , abandoned to the rages of the sun ,
这 相同的 平坦的 , 等级 拉紧 , 弃 到 这 愤怒 的 这 太阳 ,
那片平坦的土地, 任由烈日炙烤。

[ɔ:r] [læf] [baɪ][ðə; ði]['fjʊəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪsts] , [ɔ:r] ['fɪvəriŋ] [br'ni:θ] [ðə; ði] ['fædɔʊ] [ʌv; əv]
or lashed by the fury of the tempests , or shivering beneath the shadow of
或者 鞭打 经过 这 愤怒 的 这 暴风雨 , 或者 瑟瑟发抖 下面 这 阴影 的
[klaʊdz] ;
clouds ;
云 ;
或遭受暴风雨的肆虐, 或在乌云的阴影下瑟瑟发抖;

[ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] [ʌv; əv]['saɪləns][ænd; ənd][ʌv; əv]['sɔ:lətʊ:d][tu;; tə] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd][soʊ]['ɔ:f(ə)n]
the same voice of silence and of solitude to which he had so often
这 相同的 嗓音 的 沉默 和 的 孤独 到 哪个 他 有 所以 经常
['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] ['bi:tɪŋ] [hɑ:rt] [ɪn][ðə; ði] [hə'brɪʊəli] ['melənkə:li] [fi:ldz] [sə'raʊndɪŋ] [lɑ:] [rəu'ʃel] ,
listened with beating heart in the habitually melancholy fields surrounding La Rochelle ,
听着 和 殴打 心 在 这 习惯性地 忧郁 字段 周围 拉 罗谢尔 ,
那是同样的寂静和孤独的声音, 他曾无数次在拉罗谢尔周围那片总是充满忧郁的田野里, 用怦怦直跳的心聆听过它。

[hi;; hi] [hɜ:rd] [ə'gen] [ɪn] [ðɪ:z] ['desələt] ['ri:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] , [ə'krɔ:s][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [sændz] ,
he heard again in these desolate reaches of the desert , across the burning sands ,
他 听到 再次 在 这些 荒凉 到达 的 这 沙漠 , 穿过 这 燃烧 沙子 ,
他再次听到了这声音, 就在这荒凉的沙漠深处, 越过灼热的沙丘,

[hu:z] ['ɪnfɪnət] [ɪk'stent][ɪz] ['rendərd] ['ɔ:lməʊst][sæd][baɪ][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['ɑ:rdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt]
whose infinite extent is rendered almost sad by the excessive ardour of the light
谁 无限 程度 是 渲染 几乎 伤心 经过 这 过多的 热情 的 这 光
[ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
of heaven .
的 天堂 .
天光的炽烈光芒, 使那无限广阔的宇宙显得近乎悲凉。

['æfrɪkə] [br'keɪm] [ðə; ði] ['sekənd] [lənd] [wɪtʃ] [hi;; hi] [wɪʃt] [tu;; tə] ['tʃerɪʃ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt]
Africa became the second land which he wished to cherish with all his heart
非洲 成为 这 第二 土地 哪个 他 希望 到 珍惜 和 全部 他的 心
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [br'ɔ:ŋd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] :
and which belonged to him :
和 哪个 属于 到 他 :
非洲成为他最想全心全意珍惜并属于他的第二块土地:

[hi;; hi] [meɪd] [,aɪ 'ti:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɪ:niəs] ,
he made it his own by the right of his genius ,
他 制成 它 他的 自己的 经过 这 正确的 的 他的 天才 ,
他凭借自己的才华, 将它变成了自己的作品。

[θru:] [ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pen] .
through the works of his brush and the works of his pen .
通过 这 作品 的 他的 刷子 和 这 作品 的 他的 笔 .
通过他的画笔和笔触。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [nu:] ['dʒɜ:rni] [wɪtʃ] [hi;; hi] [ʌndər'tʊk] [ɪn] - , [ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['dʒɜ:rni] ,
From a new journey which he undertook in 1852 , a wedding journey ,
从 一个 新的 旅行 哪个 他 承担 在 - , 一个 婚礼 旅行 ,
从他1852年开启的一段新的旅程——一次婚礼之旅——开始,

[ˈreɪdiənt][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] — [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈwedɪd] [ðə; ði]
radiant with every promise of happiness — since he had just wedded the
辐射状 和 每一个 承诺 的 幸福 — 自从 他 有 只是 已婚 这
[ˈsɪstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,
sister of his friend ,
姐姐 的 他的 朋友 ,
他容光焕发, 充满了幸福的憧憬——因为他刚刚娶了朋友的妹妹。

[dʊˈmeɪnɪl] , [huː] [ʌndərˈstʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] — [hiː; hi] [brɔːt] [bæk] [tuː]
Dumesnil , who understood him and whom he loved — he brought back two
杜梅斯尼尔 , WHO 理解 他 和 谁 他 喜爱 — 他 带来 后退 二
[ˈvɔːljəmz] ,
volumes ,
卷 ,
杜梅斯尼尔理解他, 他也爱他——他带回了两卷书,

[ə; eɪ] [ˈsʌməɹ] [ɪn][ðə; ði][səˈheərər][ænd; ənd][æn; ən][ˈɑːrmi][ɪn][ˈsɑːhel] .
A Summer in the Sahara and An Army in Sahel .
一个 夏天 在 这 撒哈拉沙漠 和 一个 军队 在 萨赫勒 .
撒哈拉沙漠的夏天和萨赫勒地区的军队。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈvjuː] [diː][ˈpærɪs][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsekənd][ɪn][ðə; ði] [rɪˈvjuː]
The first of these appeared in the Revue de Paris and the second in the Revue
这 第一的 的 这些 出现 在 这 评论 德 巴黎 和 这 第二 在 这 评论
[ˈdiːʔes] [ˈduː] [ˈmɑːnd] .
des Deux Mondes .
德斯 deux 世界 .
第一篇发表于《巴黎评论》, 第二篇发表于《双世界评论》。

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ˈletərz] [ðiːz] [tuː] [wɜːrks] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [senˈseɪ(ə)n] .
In the world of letters these two works produced a great sensation .
在 这 世界 的 信件 这些 二 作品 生产 一个 伟大的 感觉 .
这两部作品在文学界引起了巨大轰动。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd][məˈdʒestɪk] [sɪmˈplɪsəti] [froʊˈmentɪn] [ˈpeɪntɪd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [peɪdʒ]
With what finished and majestic simplicity Fromentin painted his white page
和 什么 完成的 和 雄伟 简单 佛罗芒坦 绘 他的 白色的 页
[wɪð; wɪθ] [ˈkʌlərz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈpouəts] [aɪz] [hæd; həd] [ʌnˈerɪŋli] [riˈteɪnd] !
with colours which his poet's eyes had unerringly retained !
和 颜色 哪个 他的 诗人的 眼睛 有 准确无误地 保留 !
佛罗芒坦以多么精湛而庄严的简洁笔触, 用他诗人眼中精准捕捉到的色彩, 在白纸上描绘出一幅幅美丽的画卷!

“ [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] .
“ The weather is magnificent .
” 这 天气 是 壮丽 .
天气真好。

[ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [ɔːɡˈmentɪŋ] [ˈræpɪdli] ,
The heat is augmenting rapidly ,
这 热 是 增强 快速 ,
气温正在迅速升高。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][ɪts] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][em ˈiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [ˈræðər][ðæn; ðən] [ɪɡˈzɔːstɪŋ] .
but so far its effect upon me has been stimulating rather than exhausting .
但 所以 远的 它是 影响 之上 我 有 到过 刺激性的 相当 比 精疲力竭 .
但到目前为止, 它对我的影响是令人振奋的, 而不是令人疲惫的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [ert] [deɪz] [nɑːt][ə; eɪ][klaʊd][hæz; həz] [əˈpɪrd] [ɑːn][ˈeni][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
For the past eight days not a cloud has appeared on any part of the
为了 这 过去的 八 天 不是 一个 云 有 出现 在 任何 部分 的 这
[həˈraɪz(ə)n] .
horizon .
地平线 .

过去八天里，地平线上连一丝云彩都没有出现。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][æn; ən][ˈɑːrd(ə)nt][ænd; ənd] ['sterəl] [bluː] [ðæt] ['grɪvz] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪrɪəd]
The sky is an ardent and sterile blue that gives promise of a long period
这 天空 是 一个 热心 和 无菌 蓝色的 那 给予 承诺 的 一个 长的 时期
[ʌv; əv] [draʊt] .
of drought .
的 干旱 .

天空呈现出一种炽热而单调的蓝色，预示着一段漫长的干旱期即将到来。

[ðə; ði][waɪnd] , [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][hɑːt][æz; əz][ðə; ði] [er] [æt; ət][rest] ,
The wind , fixed in the east and almost as hot as the air at rest ,
这 风 , 固定的 在 这 东方 和 几乎 作为 热的 作为 这 空气 在 休息 ,
[lɑːt] [wɪnd] [fɪks] [ɪn] [dɪ] [iːst] [ænd] [ənd] [ɔːlməʊst] [æz] [əz] [hɑːt] [æz] [əz] [dɪ] [er] [æt] [ət] [rest] ,
风向固定为东风， 温度几乎与静止的空气一样高。

[bləʊz] [ɪntər'mɪtəntli] , [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd] ['iːvniŋ] , [bʌt; bət][ˈɔːlweɪz] ['veri] ['laɪtli] ,
blows intermittently , morning and evening , but always very lightly ,
打击 间歇性地 , 早晨 和 晚上 , 但 总是 非常 轻轻 ,
[ˈbɪt] [bət] [ɔːlweɪz] [ˈveri] [ˈlaɪtli] ,
风断断续续地吹，早晚各一次，但总是很轻。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] ['sweɪɪŋ] [ʌv; əv]
and as if only for the purpose of keeping up a gentle swaying of
和 作为 如果 仅有的 为了 这 目的 的 保持 向上 一个 温和的 摇晃 的
[ðə; ði][pɑːm] [triːz] ,
the palm trees ,
这 棕榈 树木 ,
[ˈpɑːm] [triːz] ,
仿佛只是为了让棕榈树保持轻柔的摇曳，

[ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɪnˈduː; ˈhɪnduː] [pænwə] [dæns] .
similar to that of the Hindoo panwa dance .
相似的 到 那 的 这 印度教 攀瓦 舞蹈 .
[ˈsɪmələr] [tuː] [tə] [ðæt] [ʌv] [əv] [dɪ] [hɪnˈduː] [hɪnduː] [pænwə] [dæns] .
与印度教的潘瓦舞相似。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][pæst] , ['evriwʌn] [hæz; həz][wɔːrɪn][ðə; ði] ['θɪnɪst] [ʌv; əv] ['klaʊðɪŋ] [ænd; ənd]
For a long time past , everyone has worn the thinnest of clothing and
为了 一个 长的 时间 过去的 , 每个人 有 磨损 这 最薄 的 衣服 和
[brɔːd] - [brɪmd] [hæts] ,
broad - brimmed hats ,
广阔 - 满溢 帽子 ,
[ˈbrɔːd] - [brɪmd] [hæts] ,
长久以来，人们都穿着单薄的衣服，戴着宽边帽。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['ventʃərz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeɪd] .
and no one ventures out of the shade .
和 不 一 风险投资 出去 的 这 阴影 .
[ænd] [ənd] [noʊ] [wʌn] [ˈventʃərz] [aʊt] [ʌv] [əv] [dɪ] [ʃeɪd] .
没有人敢走出阴凉处。

[aɪ][ˈkænɔːt] , [haʊˈevər] , [brɪŋ] [maɪˈself][tuː; tə][əˈdɑːpt][ðə; ði][siˈestə] .
I cannot , however , bring myself to adopt the siesta .
我 不能 , 然而 , 带来 我 到 采纳 这 午休 .
[aɪ] [ˈkænɔːt] , [haʊˈevər] , [brɪŋ] [maɪˈself] [tuː] [tə] [əˈdɑːpt] [dɪ] [siˈestə] .
然而，我却无法让自己养成午睡的习惯。

” [ðʌs] , [θru:] [tu:] [ˈmɑːstəpiːsɪz] , [ə; eɪ] [nu:] [ˈraɪtər] , [ʌv; əv] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [pjʊr] [ˈfrentʃ]
” **Thus , through two masterpieces , a new writer , of strong and pure French**
” 因此 , 通过 二 杰作 , 一个 新的 作家 , 的 强的 和 纯的 法语
[stɑːk] , [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈviːld] [hɪmˈself] .
stock , suddenly revealed himself .
库存 , 突然 揭晓 他自己 .

“就这样，通过两部杰作，一位血统纯正、具有强大法国血统的新作家突然横空出世。”

[ðə; ði][moʊst] [diˈstɪŋɡwɪft] [ˈnɒvəlɪsts] [ænd; ənd][ˈkrɪtɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [dʒɔːrdʒ] [sænd] , [teɪˈɒfɪl]
The most distinguished novelists and critics of the day , George Sand , Théophile
这 最多 杰出的 小说家 和 评论家 的 这 天 , 乔治 沙 , 泰奥菲勒
[ˈɡaʊtiːʒ] ,
Gautier ,
戈蒂埃 ,

当时最杰出的小说家和评论家，乔治·桑、泰奥菲尔·戈蒂埃，

[ˈseɪnti:] - [bɜːrv] , [sent] [hɪm; ɪm][ðər; ðər] [ˈhɑːrtiːəst] [kənˌɡrætʃəˈleɪ(ə)nɪz][ænd; ənd] [sɔːt] [hɪz; ɪz]
Sainte - Beuve , sent him their heartiest congratulations and sought his
圣特 - 博维 , 发送 他 他们的 最真挚的 恭喜! 和 寻求 他的
[ˈfrendʃɪp] .
friendship .
友谊 .

圣伯夫向他致以最诚挚的祝贺，并寻求与他建立友谊。

[ɪn][bəʊθ][ʌv; əv] [ðɪːz] [bʊks] , [frʊəˈmentɪn] [ˈʃʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs]
In both of these books , Fromentin showed himself to be not only a curious
在 两个都 的 这些 图书 , 弗罗芒坦 显示 他自己 到 是 不是 仅有的 一个 好奇的
[ænd; ənd][kloʊz] [əbˈzɜːrvər] ,
and close observer ,
和 关闭 观察员 ,

在这两本书中，弗罗芒坦不仅展现了他是一位好奇而细致的观察者，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsʌt(ə)l] [ænd; ənd] [treɪnd] [səˈkɑːlədʒɪst] .
but a subtle and trained psychologist .
但 一个 微妙的 和 受过训练 心理学家 .

但是一位心思细腻、训练有素的心理学家。

[hiː; hi] [ˈstʌdɪd] [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [fɔːrmz][ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
He studied not only the outward forms of people and of things ,
他 研究 不是 仅有的 这 向外 表格 的 人们 和 的 事物 ,

他不仅研究人和事物的外在形式，

[hiː; hi] [prəʊbd] [ðə; ði] [depθs] [æz; əz] [wel] , [ðə; ði] [ʌndərˈlaɪɪŋ] [ˈspɪrɪt] ; [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] ,
he probed the depths as well , the underlying spirit ; and having found it ,
他 探测 这 深度 作为 出色地 , 这 潜在的 精神 ; 和 拥有 成立 它 ,

他还探究了更深层次的东西，即其内在的精神；并且找到了它，

[hiː; hi] [rɪˈviːld] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [kiːn] [ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)l] [dɪˈsɜːrnmənt] .
he revealed it to others with keen and original discernment .
他 揭晓 它 到 其他的 和 敏锐的 和 原来的 辨别力 .

他以敏锐而独到的洞察力将此事告知了其他人。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ðoʊz] [traɪbz] [ænd; ənd] [ˈpiːpəlz] , [æz; əz] [nuː] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
What he saw in those tribes and peoples , as new to him as they are
什么 他 锯 在 那些 部落 和 人民 , 作为 新的 到 他 作为 他们 是
[tuː; tə][juː ˈes] ,
to us ,
到 我们 ,

他在那些部落和民族中看到的景象，对他来说就像对我们一样陌生。

[wʌz; wəz][nɑ:t] ['mɪrli] [ðə; ði] [,pɪktə'resknis] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ætɪtʃu:dz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zu:bərənt]
was not merely the picturesqueness of their attitudes and the exuberant
曾是 不是 仅仅 这 风景如画 的 他们的 态度 和 这 旺盛
['brɪliəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][lænd] ,
brilliance of their land ,
辉煌 的 他们的 土地 ;

不仅仅是他们生活态度的优美和他们土地的绚丽多彩，

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [,pri:'destɪnd] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [reis] [frʌm; frəm][ɪts]['brɪdʒɪnz] ,
but the whole predestined history of the race from its origins ,
但 这 所有的 命中注定 历史 的 这 种族 从 它是 起源 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [,bʊtɪz] ,
but the whole predestined history of the race from its origins ,
但整个种族从起源开始就注定要经历的历史，

[æz; əz] [rɪ'vi:ld] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][streɪndʒ] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæʃənət]
as revealed in the practice of their strange customs and the passionate
作为 揭晓 在 这 实践 的 他们的 奇怪的 海关 和 这 热情的
[ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .
intensity of their instincts .
强度 的 他们的 本能 ;

从他们奇特的习俗和他们强烈的本能中就能看出来。

[fɔ:r; fər][frou'mentɪn][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [faɪnd][,sætɪs'fæk(ə)n] ['soʊlli] [ɪn][ðə; ði]
For Fromentin was not one of those who find satisfaction solely in the
为了 弗罗芒坦 曾是 不是 一 的 那些 WHO 寻找 满意 仅 在 这
[,kɑ:ntəm'pleɪŋ] [ʌv; əv] ['bju:ti] .
contemplation of beauty .
沉思 的 美丽 ;

因为弗罗芒坦并非那种仅仅从欣赏美中获得满足的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ɔ:l][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] ['wɒnts][tu:; tə][,ʌndər'stænd][ðə; ði] ['mi:nɪŋ]
He was above all one of the kind that wants to understand the meaning
他 曾是 多于 全部 一 的 这 种类 那 想要 到 理解 这 意义
[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['bju:ti] ,
and the cause of beauty ,
和 这 原因 的 美丽 ,

他首先是那种想要了解美的意义和成因的人。

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [mɔ:r] ['ki:nli] [ɪts] [pə'zeɪŋ] .
in order to enjoy more keenly its possession .
在 命令 到 享受 更多的 敏锐地 它是 拥有 ;

为了更深刻地享受拥有它的感觉。

[,aɪ'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][frou'mentɪn][ðə; ði]['peɪntər] , [hu:] [peɪnts] [best][ʌv; əv][ɔ:l]
It is interesting to compare with Fromentin the painter , who paints best of all
它 是 有趣的 到 比较 和 弗罗芒坦 这 画家 , WHO 油漆 最好的 的 全部
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pen] ,
with his pen ,
和 他的 笔 ;

与画家弗罗芒坦相比，这很有意思，他最擅长用钢笔作画。

[ə; eɪ]['pəʊət][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ræŋk] , [hu:] [keɪm] ['leɪtər][ðæn; ðən][hi:; hi][ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['ri:dʒən]
a poet of the highest rank , who came later than he in this same region
一个 诗人 的 这 最高 秩 , WHO 来了 之后 比 他 在 这 相同的 地区
[ʌv; əv] [sæn'tɔ:ndʒ] :
of Saintonge :
的 圣通格 ;

一位地位极高的诗人，比他晚到桑通日地区：

[pi(:)'eə]['loʊti] .
Pierre Loti .
皮埃尔 洛蒂 ;

皮埃尔·洛蒂。

[ˈroʊvɪŋ] , [ˈrestləs] , [kənˈsɜːrnd] [ˈsoʊlɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl][ænd; ənd][ðə; ði]
Roving , restless , concerned solely with the misery of his own soul and the
漫游 , 不安 , 担心的 仅 和 这 苦难 的 他的 自己的 灵魂 和 这
[ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
beauty of the world ,
美丽 的 这 世界 ,

他四处漂泊，躁动不安，只关心自己灵魂的痛苦和世界的美好。

[ˈloʊti] [ˈkæriz] [hɪz; ɪz] [driːmz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][rɪˈmoʊtəst] [[ɜːz] ,
Loti carries his dreams with him to the remotest shores ,
洛蒂 携带 他的 梦境 和 他 到 这 最远 海岸 ,
洛蒂带着他的梦想来到最遥远的海岸。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][dɪˈstrækt][hɪz; ɪz] [θɔːts] [frʌm; frəm][laɪf] [wɪt] [bɔːz] [hɪm; ɪm] ,
and in order to distract his thoughts from life which bores him ,
和 在 命令 到 转移 他的 想法 从 生活 哪个 钻孔 他 ,
为了转移他对枯燥生活的注意力，

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈɡæðəd] [təˈgeðər] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈkʌlərz] , [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [dʌst] [ʌv; əv] [ˌpɪktʃəˈresk]
he has gathered together extraordinary colours , the brilliant dust of picturesque
他 有 聚集 一起 非凡的 颜色 , 这 杰出的 灰尘 的 如画
[ˈruːɪnz] ,
ruins ,
废墟 ,

他收集了非凡的色彩，以及风景如画的废墟中闪耀的尘埃。

[ænd; ənd][hæz; həz] [kriˈeɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪmˈself][ə; eɪ] [kəˈprɪjəs] [ænd; ənd] [ˈsenʃuəl] [wɜːrld] , [ɪn] [wɪt]
and has created for himself a capricious and sensual world , in which
和 有 创建 为了 他自己 一个 任性 和 感性的 世界 , 在 哪个
[ˈnʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,

他为自己创造了一个反复无常、充满感官享受的世界，在这个世界里，没有什么.....

[pərˈhæps] , [ɪz][ˈriːəl] [ɪkˈseptɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmelənkɑːli] ,
perhaps , is real excepting his own melancholy ,
也许 , 是 真实的 除外 他的 自己的 忧郁 ,
或许，除了他自身的忧郁之外，一切都是真实的。

[jet] [wɪt] [əˈmjuːz] [ænd; ənd] [ɪnˈtʃɑːnts] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪts] [prəˈdɪdʒəs] [fʌnd] [ʌv; əv][ˈpoʊətri] .
yet which amuses and enchants him with its prodigious fund of poetry .
然而 哪个 娱乐 和 附魔 他 和 它是 惊人 基金 的 诗 .
然而，它丰富的诗歌宝库却令他感到愉悦和着迷。

[laɪk] [ˈloʊti] ,
Like Loti ,
喜欢 洛蒂 ,
像洛蒂一样，

[froʊˈmentɪn][ˈɔːlsoʊ][hæd; həd][æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈdæzɪŋ] [hjuːz][ænd; ənd] [nuː] [haʊ]
Fromentin also had an eye for rich and dazzling hues and knew how
弗罗芒坦 还 有 一个 眼睛 为了 富有的 和 耀眼的 色调 和 知道 如何
[tuː; tə][ˈrendər][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pen] .
to render them with his pen .
到 使成为 他们 和 他的 笔 .

弗罗芒坦也对丰富而耀眼的色彩有着敏锐的眼光，并且知道如何用画笔将它们描绘出来。

[bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [les] [ˈfiːvəriʃ] , [mɔːr] [self] - [kənˈtroʊld] [ɪn] [hɑːrt] [ænd; ənd][maɪnd] ,
But being less feverish , more self - controlled in heart and mind ,
但 存在 较少的 发烧 , 更多的 自己 - 受控 在 心 和 头脑 ,
但情绪不那么激动，内心和思想也更加自律了，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [raɪt] [ˈmɪrli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [dɪˈpɪktɪŋ] [ˈfeɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈbækɡraʊndz] ;
he did not write merely for the sake of depicting faces and backgrounds ;
他 做过 不是 写 仅仅 为了 这 清酒 的 描绘 面孔 和 背景 ;
他写作并非仅仅为了描绘人物面容和背景；

[hiː; hi] [dɪˈveləpt] [hɪz; ɪz] [roʊˈbʌst] [ænd; ənd] [hɑːrˈmoʊniəs] [freɪzɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv]
he developed his robust and harmonious phrases for the purpose of
他 发达 他的 强壮的 和 和谐 短语 为了 这 目的 的
[ɪnˈtɜːrprɪt] ,
interpreting ,
翻译 ,
他发展出自己那套铿锵有力、和谐悦耳的表达方式，用于翻译。

[ænd; ənd] [ˈprefrəbli] [ɪn] [ðer; ðər] [moʊst] [ˈvɪvɪd] [ˈæspekts] , [ðə; ði] [ˈdɑːmɪnənt] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [reɪs] ,
and preferably in their most vivid aspects , the dominant impulse of a race ,
和 最好 在 他们的 最多 生动 方面 ; 这 主导的 冲动 的 一个 种族 ;
最好是以最生动的方式，展现一个种族的主导冲动。

[ðə; ði] [ɑːrt] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ɪz] [kəmˈpoʊzd] , [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈlændskeɪp] ,
the art with which a picture is composed , the design of a landscape ,
这 艺术 和 哪个 一个 图片 是 由 ; 这 设计 的 一个 景观 ;
绘画的构图艺术，风景画的设计，

[ðə; ði] [ɪˈmoʊ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaʊər] , [ɔːr] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈepək] .
the emotion of an hour , or the spirit of an epoch :
这 情感 的 一个 小时 ; 或者 这 精神 的 一个 时代 :
一小时的情感，或一个时代的精神。

[pleɪt] [viː] . — [æn; ən] [ˈærəb] [fænˈteɪzə]
PLATE V . — AN ARAB FANTASIA
盘子 V : — 一个 阿拉伯 幻想曲
图版五——阿拉伯幻想曲

([em] . - [kəˈlek(ə)n])
(M . Sarlin's Collection)
(M : - 收藏)
(M. Sarlin 的收藏)

[ˈmuːvmənt] , [laɪf] , [ˈkʌlər] , [æn; ən] [ˈediŋ] [klaʊd] [ʌv; əv] [ˈbrɪliənt] [ˈfæbrɪks] , [brɪˈniːθ] [ðə; ði]
Movement , life , colour , an eddying cloud of brilliant fabrics , beneath the
移动 , 生活 , 颜色 , 一个 涡流 云 的 杰出的 布料 , 下面 这
[ˈluːmɪnəs] [vɔːlt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈæfrɪkən] [skaɪ] :
luminous vault of an African sky :
发光的 金库 的 一个 非洲 天空 :
动感、活力、色彩，以及一团团绚丽的织物在非洲明亮天空下翻腾舞动：

[sʌtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ɪnˈɡriːdiənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [kɑːmpəˈzɪ(ə)n] ,
such are the ingredients of this magnificent composition ,
这样的 是 这 原料 的 这 壮丽 作品 ,
这就是这首杰作的组成要素。

[æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ænd; ənd] [æz; əz] [ˈvɪɡərəs] [æz; əz] [ˈeni] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪst] [ˈevər] [prəˈduːst] .
as beautiful and as vigorous as any that the artist ever produced .
作为 美丽的 和 作为 蓬勃 作为 任何 那 这 艺术家 曾经 生产 :
和这位艺术家以往创作的任何作品一样美丽而充满活力。

“ [tuː; tə] [froʊˈmentɪn] , ” [raɪts] [ˈgeɪbrɪəl] - , “ [ðə; ði] [ˈfʌŋk(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈædʒɪktɪv] [ɪz] [tuː; tə]
“ To Fromentin , writes Gabriel Trarieux , the function of an adjective is to
” 到 佛罗芒坦 , ” 写 加布里埃尔 - , ” 这 功能 的 一个 形容词 是 到
[əˈpiːl] ,
appeal ,
上诉 ,
加布里埃尔·特拉里厄写道：“在佛罗芒坦看来，形容词的功能是吸引眼球。”

[nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɔ:r] [ɪr] , [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði][ˈmɔ:rəl] [sens] .
not to the eye or ear , but to the moral sense .
不是 到 这 眼睛 或者 耳朵 , 但 到 这 道德 感觉 .

不是用眼睛或耳朵去感受，而是用道德感去感受。

[ˈneɪtʃər] , [tu:; tə] [ðɪs] [saɪˈkɑ:lədʒɪst] , [ɪz][nɑ:t][æn; ən][ɪˈnɜ:rt] [ˈkʌlər] , [bʌt; bət][æn; ən] [ˈɪnər] [vɔɪs] .
Nature , to this psychologist , is not an inert colour , but an inner voice .
自然 , 到 这 心理学家 , 是 不是 一个 惰性 颜色 , 但 一个 内 嗓音 .

在这位心理学家看来，自然不是一种静止的色彩，而是一种内在的声音。

[hi:; hi] [ʃoʊz] [ju: ˈes][ˈæfrɪkə] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪˈspeʃəli] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑ:rt] .
He shows us Africa , and more especially his own heart .
他 演出 我们 非洲 , 和 更多的 尤其 他的 自己的 心 .

他向我们展示了非洲，更重要的是，他展现了自己的内心世界。

[ɪz] [sʌtʃ] [kɑ:nʃiˈenʃəsənəs] , [sʌtʃ] [self] - [revəˈleɪ(ə)n] , [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋktɪv] [mɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv]
Is such conscientiousness , such self - revelation , a distinctive mark of the native
是 这样的 尽责性 , 这样的 自己 - 启示 , 一个 独特的 标记 的 这 本国的
[ʌv; əv] [ʃəˈrent] ?
of Charente ?
的 夏朗德 ?

这种认真负责、这种自我表露的精神，是夏朗德省人的独特标志吗？

[fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ɪz] .
For my part , I think it is .
为了 我的 部分 , 我 思考 它 是 .

就我个人而言，我认为是这样。

” [hɪz; ɪz][ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][tu:; tə][ðə; ði][səˈlɑ:n] [kənˈtɪnju:d] [ˈʌnɪntəˈrʌptɪdli] , [jɪr] [ˈæftər] [jɪr] .
” **His offerings to the Salon continued uninterruptedly , year after year .**
” 他的 供品 到 这 沙龙 持续 不间断地 , 年 后 年 .

“他为沙龙提供的作品年复一年从未间断。”

[ˈoʊnli][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈfeɪməs] [ni:d] [bi:; bi] [ˈmen(ə)nd] : [ðə; ði] [ˈmʊrɪʃ] [ˈberɪəl] (-) ; [ðə; ði][ˈni:ɡroʊ]
Only the more famous need be mentioned : The Moorish Burial (1850) ; The Negro
仅有的 这 更多的 著名的 需要 是 提及 : 这 摩尔式 葬礼 (-) ; 这 黑人
[ˈbəʊtmən] (-) ;
Boatmen (1859) ;
船夫 (-) ;

只需提及比较著名的几幅作品：《摩尔人的葬礼》（1850 年）；《黑人船夫》（1859 年）；

[ˈhɔ:smən] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fænˈteɪzə] , [ˈkʊəri:əz] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [u:ld]
Horsemen returning from a Fantasia , Couriers from the Land of the Ouled
- (-) ;
Nails (1861) ;
- (-) ;

从幻想曲中归来的骑手，来自乌莱德 奈尔斯之地的信使（1861 年）；

[ðə; ði][ˈærəb] [ˈbɪvuæk] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] , [ðə; ði][ˈærəb][ˈfælkənər] , [ˈhʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfælkən][ɪn]
The Arab Bivouac at Daybreak , The Arab Falconer , Hunting with the Falcon in
这 阿拉伯 露营 在 拂晓 , 这 阿拉伯 猎鹰者 , 打猎 和 这 鹞 在
[æɪˈdʒɪriə] ,
Algeria ,
阿尔及利亚 ,

黎明时的阿拉伯营地，阿拉伯猎鹰人，在阿尔及利亚用猎鹰狩猎

[ðə; ði] ['kwɑ:ri] (-) ; [ˈwɪndstɔ:rm] [ɪn][ðə; ði][pleɪnz][ʌv; əv][æɪ'dʒɪrz] (-) ; ['herən] ['hʌntɪŋ] ,
The Quarry (1863) ; Windstorm in the Plains of Algiers (1864) ; Heron Hunting ,
这 采石场 (-) ; 风暴 在 这 平原 的 阿尔及尔 (-) ; 苍鹭 打猎 ,
[θi:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] (-) ;
Thieves of the Night (1865) ;
窃贼 的 这 夜晚 (-) ;

《采石场》(1863年); 《阿尔及尔平原的风暴》(1864年); 《猎鹭, 夜贼》(1865年);

[ə; eɪ][traɪb] [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [θru:] [ðə; ði][ˈpæstʃər] [lændz][ʌv; əv] [tel] , [ə; eɪ] [pu:l] [ɪn][æn; ən][oʊ'eɪsɪs]
A Tribe on the March through the Pasture Lands of Tell , A Pool in an Oasis
一个 部落 在 这 行进 通过 这 牧场 土地 的 告诉 , 一个 水池 在 一个 绿洲
(-) ;
(1866) ;
(-) ;

一支部落在特尔牧场行军, 绿洲中的水池 (1866 年);

[ˈærəbz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] ['laɪənes] (-) ; [hɔ:lt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmju:lə'tɪr] (-) ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Arabs attacked by a Lioness (1868) ; Halt of the Muleteers (1869) ; and his
阿拉伯人 遭到攻击 经过 一个 母狮 (-) ; 停止 的 这 骡夫 (-) ; 和 他的
[læst][faɪv] ['pɪktʃərz] ,
last five pictures ,
最后的 五 图片 ,

《阿拉伯人遭母狮袭击》(1868年); 《骡夫的停歇》(1869年); 以及他的最后五幅画作,

[ðə; ði][grænd][kə'næl][ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪkwɔ:tər] (-) ; [ðə; ði] [rə'vi:n] (-) ; [ðə; ði] [naɪl]
The Grand Canal and The Breakwater (1872) ; The Ravine (1874) ; The Nile
这 盛大 运河 和 这 防波堤 (-) ; 这 峡谷 (-) ; 这 尼罗河
[ænd; ənd] [vju:] [ʌv; əv] - (-) .
and View of Esneh (1876) .
和 看法 的 - (-) .

大运河和防波堤 (1872 年); 峡谷 (1874 年); 尼罗河和埃斯内景色 (1876 年)。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekənd] ['pɪktʃər] [ðæt][hi:; hi] [ɪg'zɪbrɪtɪd] , [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ:tʃ] [ɪn]
With the second picture that he exhibited , The Place of the Breach in
和 这 第二 图片 那 他 展出 , 这 地方 的 这 违反 在
['kɑ:nstən,tɪn; 'kɑ:nstən,təɪn] ,
Constantine ,
康斯坦丁 ,

他展出的第二幅画作是《君士坦丁堡的缺口之地》。

[ðə; ði]['tælənt][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər] [wʌz; wəz] [ə'fɪəli] ['rekəɡnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [brɪ'stəʊəl] [ʌv; əv][ə; eɪ]
the talent of the painter was officially recognized by the bestowal of a
这 天赋 的 这 画家 曾是 官方 认可 经过 这 授予 的 一个
['sekənd] [klæs] ['med(ə)l] .
Second Class Medal .
第二 班级 勋章 .

这位画家的才华得到了官方认可, 被授予二等奖章。

[frʊə'mentɪn] , [ˌnevərðə'les] , [nu:] [hɪz; ɪz] ['wɪknəsɪz] .
Fromentin , nevertheless , knew his weaknesses .
佛罗芒坦 , 尽管如此 , 知道 他的 弱点 .

然而, 佛罗芒坦很清楚自己的弱点。

[wʌt] [dɪ'strest] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst][wʌz; wəz] [ðæt][hi:; hi] [stɪl] [sɔ:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['prɪti] ,
What distressed him the most was that he still saw what was pretty ,
什么 苦恼 他 这 最多 曾是 那 他 仍然 锯 什么 曾是 漂亮的 ,
最让他苦恼的是, 他仍然能看到美好的事物。

[ˈræðər][ðæn; ðən] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] ;
rather than what was great ;
相当 比 什么 曾是 伟大的 ;
而不是曾经的伟大;

[ə; eɪ][ˈdiːfekt][ʌv; əv][ˈɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [ɪz] [pərˈtɪkjələrli] [kənˈspɪkjʊəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmʊəri] [ˈberɪəl] (-)
a defect of instinct which is particularly conspicuous in The Moorish Burial (1850)
一个 缺点 的 本能 哪个 是 特别 显眼的 在 这 摩尔式 葬礼 (-)
[ænd; ənd][ðə; ði] [gəˈzel] [hʌnt] (-) .
and The Gazelle Hunt (1859) .
和 这 羚羊 打猎 (-) .

这种本能缺陷在《摩尔人的葬礼》(1850 年) 和《瞪羚狩猎》(1859 年) 中尤为明显。

[hiː; hi] [stroʊv] , [baɪ] [kənˈsʌltɪŋ] [ˈnɜrtʃər] [ˈsiːsləsli] , [tuː; tə][rɪd][hɪmˈself][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɔːlmoʊst] - [bʌt; bət]
He strove , by consulting nature ceaselessly , to rid himself of this almost - but
他 努力 , 经过 咨询 自然 不停地 , 到 摆脱 他自己 的 这 几乎 - 但
- [nɑːtʃ][kwɑɪt] [ˈtendənsi] ,
- **not quite tendency** ,
- 不是 相当 趋势 ,
他不断向大自然寻求帮助, 努力摆脱这种差一点就完美的倾向。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈnevər][hæv; həv] [bɪn] [kʃʊr] [baɪ] [mɪr] [ˈstuːdiəʊ][wɜːrk] .
of which he could never have been cured by mere studio work .
的 哪个 他 可以 绝不 有 到过 治愈 经过 仅仅 工作室 工作 :
仅仅靠在工作室里工作是永远无法治愈他的这种疾病的。

[hiː; hi] [suːn] [brɪˈgæn] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] , [tuː; tə][əˈkwɑɪər][ə; eɪ] [trʊ] [ænd; ənd] [ˈbrɔːdər]
He soon began , as a matter of fact , to acquire a truer and broader
他 很快 开始 , 作为 一个 事情 的 事实 , 到 获得 一个 更真实 和 更广泛
[ˈvɪʒ(ə)n] .
vision .
想象 :

事实上, 他很快就开始获得更真实、更广阔的视野。

[hiː; hi] [grɑːspt] [ðɪs] [ˈsɪŋgjələr][fækt] , [prɪˈkjuːliər][tuː; tə][ˈtrɔːpɪk(ə)l][lændz] : [ˈneɪmli] , [ðæt] ,
He grasped this singular fact , peculiar to tropical lands : namely , that ,
他 抓住 这 单数 事实 , 奇特 到 热带 土地 : 即 , 那 ,
他领悟到热带地区特有的这一奇特事实: 那就是,

[,haʊsəʊˈevə] [dɪsˈkɔːrdənt][ðə; ði][ˈdiːteɪlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlændskeɪp] [meɪ] [biː; bi] ,
howsoever discordant the details of a landscape may be ,
然而 不和谐的 这 细节 的 一个 景观 可能 是 ,
无论景观的细节多么不协调,

[ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ][sʌm; səm][ˈtoʊt(ə)l] [ðæt] [ɪz] [ˈɔːlweɪz][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˈiːzi] [tuː; tə][trænˈskraɪb][əˈpɑːn]
they form a sum total that is always simple and easy to transcribe upon
他们 形式 一个 和 全部的 那 是 总是 简单的 和 简单的 到 录制 之上
[ə; eɪ][ˈkænvəs] .
a canvas .
一个 帆布 :

它们构成了一个整体, 这个整体总是简单易懂, 可以轻松地在画布上呈现出来。

[sɪns] [hiː; hi][ˈnevər] [pleɪd] [fɔːls] , [ˈiːðər] [wɪð; wɪθ][hɪmˈself] [ɔːr][wɪð; wɪθ] [ˈnɜrtʃər] , [hiː; hi] [ˈmɪrəd]
Since he never played false , either with himself or with nature , he mirrored
自从 他 绝不 玩 错误的 , 任何一个 和 他自己 或者 和 自然 , 他 镜像
[bæk] [ˈækjərətli] ,
back accurately ,
后退 准确 ,

因为他从不弄虚作假, 无论是对自己还是对自然, 所以他都能准确地反映出来。

[θruː] [ðə; ði][ˈkrɪst(ə)l] [ˈklɪrnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ðə; ði][fɔːrm][ænd; ənd] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði]
through the crystal clearness of his mind , the form and colour of the
通过 这 水晶 清晰度 的 他的 头脑 , 这 形式 和 颜色 的 这
[ˈɑːbdʒekts] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
objects before him .
对象 前 他 :

透过他清澈的头脑, 他看到了眼前物体的形状和颜色。

[ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [æ; ət] [sʌtʃ] [ˈpɪktʃəz] [æ; əz] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkeɪlɪf] , [ðə; ði]
Looking to - day at such pictures as An Audience before the Caliph , The
 寻找 到 - 天 在 这样的 图片 作为 一个 观众 前 这 哈里发 , 这
 [ˈniːgroʊ] [ˈboʊtmən] ,
Negro Boatmen ,
 黑人 船夫 ,

今天看看诸如《觐见哈里发》、《黑人船夫》之类的画作，

[ænd; ɐnd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['lðə] , [wi; wi] [bri:ð] [ɪn] , [dʒʌst][æz; əz][wi; wi][du:] [ɪn] ['ri:dɪŋ] [hɪz; ɪz]
and a host of others , we breathe in , just as we do in reading his
 和 一个 主持人 的 其他的 , 我们 呼吸 在 , 只是 作为 我们 做 在 阅读 他的
 [bʊks] ,
books ,
 图书 ,

以及其他许多声音, 我们像阅读他的书时一样, 将它们吸入肺腑。

[ðæt] [ˌɪndɪˈfaɪnəbl̩] [ˈoʊdəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːriənt] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]
that indefinable odour of the Orient which comes from the smoke of the
 那 无法定义的 气味 的 这 东方 哪个 来 从 这 抽烟 的 这
 [kæmp][faɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði][təˈbækoʊ] ,
camp fires and the tobacco ,
 营 火灾 和 这 烟草 ,
 东方特有的那种难以言喻的气味，来自篝火的烟雾和烟草的气息。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [tri:z] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜ:sənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðəm'selvz] ;
from the orange trees and from the persons of the natives themselves ;
 从 这 橙子 树木 和 从 这 人 的 这 本地人 他们自己 ;
 从橘子上和当地居民身上;

[wi:; wi] [dɪ'lʌɪt] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['venərəb(ə)l]['ɑ:lɪv] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd][grəʊv][æt; ət]
we delight our eyes with the venerable olive trees of the sacred grove at
 我们 喜 我们的 眼睛 和 这 可敬 橄榄 树木 的 这 神圣 树林 在

我们欣赏布利达圣林中古老的橄榄树，心情愉悦。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][pleɪn] [baʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [tʃeɪn] [lʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [lʌv; əv]['sɑ:hel] ,
with the plain bounded on the north by the long chain of the hills of Sahel ,
和 这 清楚的 有界 在 这 北 经过 这 长的 链 的 这 丘陵 的 萨赫勒 ,

平原北部与萨赫勒绵延的山脉接壤。

[loʊ] - ['laɪɪŋ] , [greɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , ['rʌdi] [æt; ət] [nu:n] , [wɪð; wɪθ][dʒʌst][wʌn] [waɪt] [spɑ:t] [tɔ:rd]
low - lying , gray in the morning , ruddy at noon , with just one white spot toward
低的 - 说谎 , 灰色的 在 这 早晨 , 红润 在 中午 , 和 只是 一 白色的 点 朝向
[ðə; ði] [nɔ:rθ'i:st] ,
the northeast ,
这 东北 ,

地势低洼，早晨呈灰色，中午变为红色，东北方向只有一个白点。

[æʔ; əʔ] - , [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][væst][gæp] , [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] -
at Coléah , where there is a vast gap , formed by the course of the Mazapan
在 - , 在哪里 那里 是 一个 广阔的 差距 , 形成 经过 这 课程 的 这 -
[ˈrɪvər] ,
River ,
河 ,

在科莱亚，马萨潘河的河道形成了一个巨大的缺口，

[θru:] [wɪtʃ] [wiː; wi][get][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
through which we get a glimpse of the sea .
 通过 哪个 我们 得到 一个 一瞥 的 这 海 .
 透过它，我们可以瞥见大海。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [sketʃɪz] [ænd; ənd][noʊts] [wɪt] , [frʌm; frəm][ˈkɑ:nstən,tɪn; 'kɑ:nstən,tain]
The entire series of sketches and notes which , from Constantine
这 全部的 系列 的 草图 和 笔记 哪个 , 从 康斯坦丁
[tu;; tə]['biskrə] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv]
to Biskra , by way of Lambessa ,
到 比斯克拉 , 经过 方式 的 - ,

从君士坦丁到比斯克拉, 途经兰贝萨, 这一系列素描和笔记,

[froʊ'mentɪn] [kə'lektɪd] ['dɔrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][æɪ'dʒɪriə] ,
Fromentin collected during his journey into the heart of Algeria ,
佛罗芒坦 集 期间 他的 旅行 进入 这 心 的 阿尔及利亚 ,
佛罗芒坦在深入阿尔及利亚腹地的旅途中收集了这些资料。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu;; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ˈleɪtər][ɑ:n] , [tu;; tə] [gɑ:rd] [hɪm'self][frʌm; frəm][ˈevər]
he was destined to make use of later on , to guard himself from ever
他 曾是 注定 到 制作 使用 的 之后 在 , 到 警卫 他自己 从 曾经
[ˈfɔ:lsə,fɑɪŋ] .
falsifying .
伪造 .

他注定会在日后利用这一点, 以防自己永远撒谎。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] [ɑ:r; ər][ˈɔ:f(ə)n][ˈtɪmɪd] ,
And if the colours of his paintings are often timid ,
和 如果 这 颜色 的 他的 绘画 是 经常 胆小 ,
如果说他画作的色彩常常显得含蓄内敛,

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈri:z(ə)n] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][sɪ'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈstu:diəʊ] ,
it is precisely for the reason that in the seclusion of his studio ,
它 是 恰恰 为了 这 原因 那 在 这 隔离 的 他的 工作室 ,
正是因为如此, 在他僻静的工作室里,

[rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ˈæfrɪkə] , [hi;; hi] [lækt] [ðæt] [pʌl'seɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒenərəs] [laɪt] , [wɪð; wɪθ] [wɪt]
remote from Africa , he lacked that pulsation of generous light , with which
偏僻的 从 非洲 , 他 缺乏 那 脉动 的 慷慨的 光 , 和 哪个
[hi;; hi] ['ni:ɪdɪd] [tu;; tə][bi:; bi] [ɪn'veləpt] ,
he needed to be enveloped ,
他 需要 到 是 被包裹 ,

由于远离非洲, 他缺少那种他需要被其包围的、充满慷慨光芒的脉动。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə][ˈkɪnd(ə)] [hɪz; ɪz] ['pælət] [tu;; tə][ðə; ði][rɪ'kwaiərd] [ɡloʊ] .
in order to kindle his palette to the required glow .
在 命令 到 点燃 他的 调色板 到 这 必需的 辉光 .
为了激发他眼中的光芒。

[,aɪ'aɪ'aɪ] . — [æŋ; ən] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n]
III . — AN EVOLUTION
三、 . — 一个 进化

三、演变

[ju:ˈʒɛn] [froʊ'mentɪn] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membər] [æz; əz][ðə; ði][ˈpeɪntər] [ʌv; əv][æɪ'dʒɪriə] ,
Eugène Fromentin will be remembered as the painter of Algeria ,
欧仁 佛罗芒坦 将要 是 记得 作为 这 画家 的 阿尔及利亚 ,
欧仁·佛罗芒坦将被人们铭记为阿尔及利亚的画家。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [hu:] [rɪ'vi:ld] [,aɪ 'ti:][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu;; tə]
or at least as one of the first who revealed it in such a way as to
或者 在 至少 作为 一 的 这 第一的 WHO 揭晓 它 在 这样的 一个 方式 作为 到
[meɪk] [,aɪ 'ti:] [brɪ'lʌvɪd] .
make it beloved .
制作 它 心爱 .
或者至少他是最早以某种方式揭示真相, 并使之广为人知的人之一。

[nɑ:tɪ][ðə; ði][æɪl'dʒɪriə][ʌv; əv][ðə; ði] [sɑʊθ] , [lɔ:st][ə'mɪd][ə; eɪ] ['fɜ:rnɪs] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ʌv; əv]
Not the Algeria of the South , lost amid a furnace of sunshine and of
不是 这 阿尔及利亚 的 这 南 , 丢失的 之中 一个 炉 的 阳光 和 的
[sænd] ,
sand ,
沙 ,

不是迷失在烈日和沙砾交织的南方阿尔及利亚，

[bʌt; bət][ðə; ði][æɪl'dʒɪriə] [wɪθ] [ɪz][ək'sesəb(ə)l][tu:; tə][ɔ:l] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æɾəbz] ,
but the Algeria which is accessible to all , that of the Arabs ,
但 这 阿尔及利亚 哪个 是 可访问 到 全部 , 那 的 这 阿拉伯人 ,
但是，所有人都可以进入的阿尔及利亚，也就是阿拉伯人的阿尔及利亚，

[wɪð; wɪθ] ['pi:sf(ə)l] ['sɪtɪz] [set][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv]['ru:ɪnz] , [ænd; ənd]['greɪtf(ə)l][pɑ:m] [grəʊvz]
with peaceful cities set in the midst of ruins , and grateful palm groves
和 和平 城市 放 在 这 中间 的 废墟 , 和 感激的 棕榈 小树林
[fər'gɑ:tn] ,
forgotten ,
被遗忘的 ,

宁静的城市坐落在废墟之中，感恩的棕榈树林被遗忘，

[laɪk]['bæskəts][æftər][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] , [ɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] ;
like baskets after a festival , on the border of the desert ;
喜欢 篮子 后 一个 节日 , 在 这 边界 的 这 沙漠 ;
就像节日过后，沙漠边缘的篮子；

[ðə; ði][æɪl'dʒɪriə][ʌv; əv] [serə'mouniəs] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [fæn'teɪzəz] , [ʌv; əv] [mɑ:sk] , [ʌv; əv]['bæt(ə)l] -
the Algeria of ceremonious and brilliant fantasias , of mosques , of battle -
这 阿尔及利亚 的 隆重 和 杰出的 幻想曲 , 的 清真寺 , 的 战斗 -
[fi:ldz] [stɪl] ['smʊkɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['vægəbə:nd][traɪbz] .
fields still smoking , and of vagabond tribes .
字段 仍然 吸烟 , 和 的 流浪汉 部落 .

阿尔及利亚，有庄严辉煌的幻想曲，有清真寺，有仍在冒着烟的战场，有流浪部落。

[aɪ'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt][hi:; hi] [kən'tentɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] ['si:ɪŋ] [ðə; ði]['æɾəb] [ɪk'sklu:sɪvli]
It may be regretted that he contented himself with seeing the Arab exclusively
它 可能 是 后悔 那 他 满足 他自己 和 看到 这 阿拉伯 只
[aʊt'saɪd][hɪz; ɪz] [tent] ,
outside his tent ,
外部 他的 帐篷 ,

令人遗憾的是，他只满足于在帐篷外与阿拉伯人见面。

[ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [laɪt] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd][skaɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
in the open light of sand and sky , and that ,
在 这 打开 光 的 沙 和 天空 , 和 那 ,
在沙滩和天空的明媚光线下，就是这样，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [kən'faɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] [tu:; tə][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][laɪf] ,
instead of confining his studies to external phases of life ,
反而 的 限制 他的 研究 到 外部的 阶段 的 生活 ,
他并没有将研究局限于生活的外部层面，

[hi:; hi]['nevər] ['ventʃəd] [tu:; tə] ['penətreɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hɑ:rθ,stoʊn] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntɪməsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he never ventured to penetrate to his hearthstone , in the intimacy of his
他 绝不 冒险 到 穿透 到 他的 炉石传说 , 在 这 亲密关系 的 他的
[fæməli][laɪf] .
family life .
家庭 生活 .

他从未冒险深入到他最私密的家庭生活的核心——他的家庭生活。

[jet] [hu:] [wɒd] [rɪ'prɒʊt] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪst][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['skru:pjələs] ['delɪkəsi] [ænd; ənd][dɪ'skreʃ(ə)n] ?
Yet who would reproach the artist for his scrupulous delicacy and discretion ?
然而 WHO 会 责备 这 艺术家 为了 他的 一丝不苟的 美味 和 审慎 ？
但谁又会指责这位艺术家一丝不苟的谨慎和细腻呢？

[dʒu:lz] - [wʌz; wəz][kwɑɪt] [raɪt] [ɪn] [dɪ'klerɪŋ] [ðæt] - [brɔ:t] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Jules Claretie was quite right in declaring that Marilhat brought back from the
朱尔斯 - 曾是 相当 正确的 在 声明 那 - 带来 后退 从 这
[ɔ:riənt] ['lændskeɪps] [ɪm'bju:d][wɪð; wɪθ] [prə'faʊnd] ['melənkə:li] ,
Orient landscapes imbued with profound melancholy ,
东方 风景 注入 和 深刻的 忧郁 ,
朱尔斯·克拉雷蒂的说法完全正确， 他断言玛丽尔哈特从东方带回的风景充满了深刻的忧郁。

[dɪ'kæmps] [si:nz] [dɪ'stɪŋɡwɪt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['dæzɪŋ] ['brɪliəns] , [ˌdeləkr'wɑ:, ˌdelə'krɔɪ] ['spektəklz]
Decamps scenes distinguished for their dazzling brilliance , Delacroix spectacles
撤离 场景 杰出的 为了 他们的 耀眼的 辉煌 , 德拉克罗瓦 眼镜
[ʌv; əv][mə'dʒestɪk]['grændʒər] ,
of majestic grandeur ,
的 雄伟 宏伟 ,
德坎普的画作以其耀眼的光彩而著称， 德拉克罗瓦的画作则以其雄伟壮丽的景象而闻名。

[ænd; ənd] [ðæt] [frʊə'mentɪn][ɪn][hɪz; ɪz][tʃ:rn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ðæt] [lænd][ʌv; əv] [laɪt] [ə; eɪ][pɜ:rsən(ə)l][noʊt]
and that Fromentin in his turn discovered in that land of light a personal note
和 那 佛罗芒坦 在 他的 转动 发现 在 那 土地 的 光 一个 个人的 笔记
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] [wʊd] [hæv; həv] [sɔ:t] [ɪn][veɪn] ,
which his predecessors would have sought in vain ,
哪个 他的 前任 会 有 寻求 在 徒劳 ,
而佛罗芒坦则在那片光明之地发现了他的前辈们徒劳追寻的个人印记。

[sɪnz] [hi:; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] .
since he carried it within himself .
自从 他 携带 它 之内 他自己 .
因为他内心深处就带着它。

[ðə; ði] ['kʌlər] [skeɪl] [ʌv; əv][frʊə'mentɪn][ɪz][ə; eɪ] [səb'du:d] [wʌn] ; [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [[eɪdz] [ɑ:r; ər][ðə; ði]
The colour scale of Fromentin is a subdued one ; his favourite shades are the
这 颜色 规模 的 佛罗芒坦 是 一个 低沉的 一 ； 他的 最喜欢的 色调 是 这
[hæf] - [tuʊnz] .
half - tones .
一半 - 音调 .
佛罗芒坦的色彩基调较为柔和； 他最喜欢的色调是中间色调。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðæt] ['brɪliənt] [lænd] , [ɪ'nəʊblɪd] [baɪ] ['sentʃəriz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
In the presence of that brilliant land , ennobled by centuries of history ,
在 这 在场 的 那 杰出的 土地 , 贵族 经过 几个世纪 的 历史 ,
[frʊə'mentɪn] [rɪ'meɪnd] ,
Fromentin remained ,
佛罗芒坦 剩余 ,
在这片被几个世纪历史铸就的辉煌土地上， 佛罗芒坦伫立不倒。

[ˌnevərðə'les] , [ə; eɪ][pə'rɪzjən][ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrɪst] [stɑ:k] .
nevertheless , a Parisian of the purest stock .
尽管如此 , 一个 巴黎人 的 这 最纯净的 库存 .
然而，他是一位血统纯正的巴黎人。

[hɪz; ɪz][ˈæərəbz][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['ki:nli] [ə'ɜ:rt] , [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [foʊldz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bərnu:s] .
His Arabs are all keenly alert , down to the very folds of their burnouses .
他的 阿拉伯人 是 全部 敏锐地 警报 , 向下 到 这 非常 折叠 的 他们的 烧伤 .
他的阿拉伯人个个都警觉极强，连他们身上的皮袄都一丝不苟。

弗罗芒坦(Fromentin)

第2/2页

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə][brɪ'hoʊld] ['ʌɡlɪnəs] ; [hiː; hi] [træns'fɔːmd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['ɡoʊldən]
He could not bear to behold ugliness ; he transformed it through the golden
他 可以 不是 熊 到 看哪 丑陋 ; 他 转变 它 通过 这 金的

[wɔːrp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] .
warp of his imagination .
经 的 他的 想像力 .

他无法忍受丑陋，于是用他想象力的金色丝线将其转化。

[ɔːl'doʊ] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [læk] [ðə; ði] [hɑːrʃ] [vaɪ'breɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt][ænd; ənd][ə; eɪ] [sens]
Although his pictures lack the harsh vibration of the desert and a sense
虽然 他的 图片 缺少 这 残酷的 振动 的 这 沙漠 和 一个 感觉
[ʌv; əv][ɪts][fɑːr] - [riːtɪŋ] [mə'nɑːtəni] ,
of its far - reaching monotony .
的 它是 远的 - 到达 单调 ,

虽然他的照片缺乏沙漠的严酷氛围和无边无际的单调感，

[ðə; ði]['dezərt] [ˌnevərðə'les] ['luːzɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts]['ɡrændʒər] ; [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][hɪz; ɪz]['poʊəts]
the desert nevertheless loses nothing of its grandeur ; because his poet's
这 沙漠 尽管如此 失败 没有什么 的 它是 宏伟 ; 因为 他的 诗人的
[ˌʌndər'stændɪŋ] ,
understanding .
理解 ,

然而，沙漠的壮丽丝毫不减；因为他诗人的理解，

[mɔːr] ['ɪnfɪnət] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪk'spænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʊn] ,
more infinite than the expanses of the dunes ,
更多的 无限 比 这 广阔的区域 的 这 沙丘 ,
比沙丘的广袤无垠还要无限，

[pæst] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔːrd] [brɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hə'raɪz(ə)n] [wɪtʃ] , [ˌʌn'lɑɪk] [ðæt]
passed of its own accord beyond the bounds of a horizon which , unlike that
通过了 的 它是自己的 符合 超过 这 界限 的 一个 地平线 哪个 , 与不同 那
[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
of the sea ,
的 这 海 ,

它自行越过了地平线的界限，而地平线与大海的地平线截然不同。

[ɪz][nɑːt] [vɔɪd] [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌpæsər'baɪ] [huː] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd]
is not void save for the passerby who is incapable of emotion and
是 不是 空白 节省 为了 这 过路人 WHO 是 无法 的 情感 和
[kɑːmprɪ'henʃ(ə)n] .
comprehension .
理解 .

除了那些缺乏情感和理解能力的过路人之外，它并非毫无意义。

[brɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]['soʊbər] [brʌʃ] , [ðə; ði]['æərəbz] [rɪ'teɪn] [ɔːl][ðər; ðər][streɪndʒ] [ət'rækʃnz] ,
Beneath his sober brush , the Arabs retain all their strange attractions ,
下面 他的 清醒 刷子 , 这 阿拉伯人 保持 全部 他们的 奇怪的 景点 ,

在他冷静的笔触之下，阿拉伯人依然保留着他们所有奇特的魅力。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['æmplɪ] ['ɪndɪ'keɪts] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] [dæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] ,
which he amply indicates by a single dash of light ,
哪个 他 充足的 表示 经过 一个 单身的 短跑 的 光 ,
他用一道光就充分表明了这一点。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊks] [hiː; hi] [i'vəʊks] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] [ɔːr][æn; ən][,ɪndɪ'vɪdʒuəl][baɪ][ə; eɪ][i'sɪŋɡ(ə)]
just as in his books he evokes a landscape or an individual by a single
只是 作为 在 他的 图书 他 唤起 一个 景观 或者 一个 个人 经过 一个 单身的
[wɜːrd] .
word .
单词 .

正如他在书中用一个词就能描绘出一幅风景或一个人物一样。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtwərd] [fɔːrm][ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz][hɪz; ɪz][maɪnd]
His eyes took in the outward form of things as completely as his mind
他的 眼睛 采取 在 这 向外 形式 的 事物 作为 完全地 作为 他的 头脑
[ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ˈðər] .
penetrated the minds of others .
渗透 这 思想 的 其他的 .

他的双眼能将事物的外在形态尽收眼底，正如他的心灵能洞悉他人的内心一样。

[hɪz; ɪz] [ʌn'wɪrɪd] ['paʊər][ʌv; əv][,ɑːbzər'veɪ](ə)n] [nɪ'glektɪd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [pə'teɪnd] [tuː; tə] [laɪt] ;
His unwearied power of observation neglected nothing that pertained to light ;
他的 不知疲倦 力量 的 观察 被忽视的 没有什么 那 相关 到 光 ;
[ˈkɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] ,
consequently the accuracy of his paintings ,
最后 这 准确性 的 他的 绘画 ,

他孜孜不倦的观察力让他对光线相关的一切都了如指掌；因此，他的画作非常精准。

[ˈkɑːmpərəb(ə)] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk] [ˈdɑːkjuments] , [ɪz] [ə'testɪd] [baɪ] ['evri] ['trævələr] .
comparable to that of historic documents , is attested by every traveller .
可比 到 那 的 历史性 文件 , 是 已证实 经过 每一个 游客 .
[ˈkɑːmpərəb(ə)] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk] [ˈdɑːkjuments] , [ɪz] [ə'testɪd] [baɪ] ['evri] ['trævələr] .
堪比历史文献，这一点得到了每一位旅行者的证实。

[ðə; ði][fæn'teɪzə] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)] ,
The Fantasia , for example ,
这 幻想曲 , 为了 例子 ,
[ðə; ði][fæn'teɪzə] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)] ,
例如，《幻想曲》

[ˈɡɪvz] [æn; ən][i'ædmərəb(ə)] [prɪ'zentmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][i'ɒspən] ['kʌntri] [ə'raʊnd][æɪ'dʒɪrz][ænd; ənd][ʌv; əv]
gives an admirable presentment of the open country around Algiers and of
给予 一个 令人钦佩的 呈报 的 这 打开 国家 大约 阿尔及尔 和 的
[wʌn][i'æspekt][ʌv; əv][i'ærəb] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .
one aspect of Arab manners and customs .
一 方面 的 阿拉伯 礼仪 和 海关 .

这部影片出色地展现了阿尔及尔周边开阔的乡村风光以及阿拉伯人的风俗习惯。

[aɪ 'tiː] [ˈfoʊz] [juː 'es][ə; eɪ] ['nuːmərəs] [ˌkævl'keɪd, 'kævlkeɪd] ['gæləpɪŋ] [æt; ət] ['hedɔːŋ] [spiːd] , [wɪð; wɪθ]
It shows us a numerous cavalcade galloping at headlong speed , with
它 演出 我们 一个 很多的 车队 疾驰 在 一头扎 速度 , 和
[ˈklæməərəs] [ˈʌʊts] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈɡʌnz] ,
clamorous shouts and discharge of guns ,
喧闹的 喊叫 和 释放 的 枪支 ,

画面展现了一支庞大的骑兵队伍飞驰而过，伴随着喧闹的呐喊声和枪炮声。

[ə'krɔːs] [ə; eɪ] [brɔːd] [pleɪn] [tɔːrd] [ə; eɪ] [noʊl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['maʊntɪd] [e'mɪr, eɪ'mɪr][sɪts][ɪn]
across a broad plain toward a knoll on which the mounted emir sits in
穿过 一个 广阔 清楚的 朝向 一个 小丘 在 哪个 这 安装 埃米尔 坐着 在
[ˈdʒʌdʒmənt] .
judgment .
判断 .

穿过一片广阔的平原，朝着一座小山丘走去，骑马的埃米尔就坐在那里审判百姓。

[ðɪs] ['mɪŋɡlɪŋ] [ʌv; əv] ['mɑ:tli] ['gɑ:rmənts][ænd; ənd][ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] ['gæləpɪŋ] [ɪn][ɔ:l][də'rek](ə)nz]
This mingling of motley garments and of horses galloping in all directions
这 混杂 的 杂乱无章 服装 和 的 马匹 疾驰 在 全部 方向
[prə'du:səz, prə'du:sɪz][ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [ɪk'strɔ:rdənəri] [æni'meɪ](ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['laɪvli:nəs] [ʌv; əv]
produces a scene of extraordinary animation and a liveliness of
产 一个 场景 的 非凡的 动画片 和 一个 活力 的
[tu:n] [ðæt] ['kɒntræsts] ['fɑ:rpli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] [ɪ'mensəti] [ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd][ðə; ði]
tone that contrasts sharply with the bare immensity of the plain and the
语气 那 对比 尖锐地 和 这 裸 浩瀚无垠 的 这 清楚的 和 这
[ju:nɪ'fɔ:rməti][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
uniformity of the sky .
均匀性 的 这 天空 .

五彩斑斓的服饰与四处奔腾的骏马交织在一起，构成了一幅生动活泼的画面，与平原的辽阔和天空的单调形成了鲜明的对比。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ɪn] - , - ['mænər] [wʌz; wəz] [mɑ:rkt] [baɪ][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ˌevə'lu:](ə)n] .
Suddenly , in 1861 , Fromentin's manner was marked by a complete evolution .
突然 , 在 - , - 方式 曾是 标记 经过 一个 完全的 进化 .
1861年，佛罗芒坦的风格发生了彻底的转变。

[nɑ:t] [ðæt] [hi:; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði][faɪn][ænd; ənd] ['delɪkət] ['meθədz] [hə'bitʃuəl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Not that he abandoned the fine and delicate methods habitual with him ,
不是 那 他 弃 这 美好的 和 精美的 方法 习惯性的 和 他 ,
并非他放弃了他一贯的精细而巧妙的技法，

[ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pəʊət] ['si:kɪŋ] [tu:; tə][ɪn'tɜ:rprət][hɪz; ɪz] ['vɪʒənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
the methods of a poet seeking to interpret his visions and his
这 方法 的 一个 诗人 寻求 到 解释 他的 愿景 和 他的
['sentɪmənts] [θru:] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn]['æni'meɪtɪd][ˌkɑ:mpə'zi](ə)n] .
sentiments through his skill in animated composition .
情感 通过 他的 技能 在 动画 作品 .
诗人运用动画创作技巧来诠释自己的所见所感的方法。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə,rɪdʒə'næləti][wʌz; wəz] ['sækrɪfaɪst] .
Nothing of his originality was sacrificed .
没有什么 的 他的 独创性 曾是 牺牲 .
他的原创性丝毫未减。

[hɪz; ɪz] ['paʊər] , [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreɪ] , [wʌz; wəz] [ɪn'kri:st] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] ,
His power , on the contrary , was increased , because he had learned ,
他的 力量 , 在 这 相反 , 曾是 增加 , 因为 他 有 学习 ,
相反，他的权力反而增强了，因为他学会了：

[ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði][ɪnspə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rks] , [həʊ] [tu:; tə] [si:] [rɪ'æləti] [mɔ:r] ['tru:li] ,
in regard to the inspiration of his works , how to see reality more truly ,
在 看待 到 这 灵感 的 他的 作品 , 如何 到 看 现实 更多的 真的 ,
关于他作品的灵感来源，以及如何更真实地看待现实，

[ænd; ənd][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rt] ,
and in regard to the resources of his art ,
和 在 看待 到 这 资源 的 他的 艺术 ,
至于他的艺术资源，

[həʊ] [tu:; tə][ˌʌndər'stænd] ['betər] [ðə; ði][su:'pɪəriər] ['meθədz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pɪrɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
how to understand better the superior methods of his compeers and his
如何 到 理解 更好的 这 优越的 方法 的 他的 竞争对手 和 他的
['mæstərz] .
masters .
大师 .
如何更好地理解同辈和师父们的卓越方法。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [kə'roʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][,ædmə'reɪ(ə)n][ˈʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪn'kriːst] [deɪ][baɪ]
But he had seen Corot , and his admiration of him increased day by
但 他 有 已见 柯罗 , 和 他的 钦佩 的 他 增加 天 经过
[deɪ] ;
day ;
天 ;

但他见过柯罗，并且对柯罗的钦佩之情与日俱增；

[,aɪ'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪnfluəns] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪntər][ˈʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm][ˈwægən][ðæt] [ɪn'dʒɒst] [hɪm; ɪm]
it was the influence of the painter of The Farm Wagon that induced him
它 曾是 这 影响 的 这 画家 的 这 农场 车皮 那 诱导 他
[tuː; tə][ˈrendər][ðə; ði][ˈvæljuː][ˈʌv; əv] [ˈkʌlər] [toʊnz][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈhɑːməniːz] [ˈræðər]
to render the value of colour tones in accordance with their harmonies rather
到 使成为 这 价值 的 颜色 音调 在 根据 和 他们的 和声 相当
[ðæn; ðən][ðər; ðər][ˈkɒntræsts] .
than their contrasts .
比 他们的 对比 .

是《农用马车》的画家的影响，促使他根据色彩的和谐性而不是对比度来表现色彩的价值。

[pleɪt] [ˈvaɪ, ˈviː] . — [ɪˈdʒɪpʃn]
PLATE VI : — **EGYPTIAN**
盘子 六年级 : — 埃及人

图版六——埃及

[ˈwɪmɪn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ˈʌv; əv][ðə; ði] [naɪl]
WOMEN ON THE BANK OF THE NILE
女性 在 这 银行 的 这 尼罗河

尼罗河岸边的妇女

([ˌmjuːˈzeɪ][diːˈju] [ˈluːvər])
(**Musée du Louvre**)
(博物馆 杜 卢浮宫)

(卢浮宫博物馆)

[ɪn] [ðɪs] [əˈtræktɪv] , [ˈvɜːrd(ə)nt] [nʊk] , [ˈlaɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈluːmɪnəs] [pætʃ] [ˈʌv; əv] [ˈbrɪliənt] [ˈfæbrɪks] ,
In this attractive , verdant nook , lighted by a luminous patch of brilliant fabrics ,
在 这 吸引人的 , 葱茏 角落 , 照明 经过 一个 发光的 修补 的 杰出的 布料 ,
在这个迷人而绿意盎然的角落里，一块闪闪发光的亮丽布料照亮了这里，

[ðə; ði][ˈɑːrtɪst][hæz; həz] [hɑːrˈmoʊniəsli] [pleɪst] [ə; eɪ] [gruːp] [ˈʌv; əv] [ˈwɪmɪn] .
the artist has harmoniously placed a group of women .
这 艺术家 有 和谐地 放置 一个 团体 的 女性 .

这位艺术家巧妙地安排了一群女性形象。

[waɪl] [sʌm; səm][ˈʌv; əv][ðem; ðəm] , [stretʃt] [æt; ət][ˌlenkθ; lenθ] [brˈniːθ] [ðə; ði] [ˌfeɪd] , [ˈgɔːsɪp]
While some of them , stretched at length beneath the shade , gossip
尽管 一些 的 他们 , 拉伸 在 长度 下面 这 阴影 , 闲话
[təˈgeðər] [waɪl] [ðeɪ] [rest] ,
together while they rest ,
一起 尽管 他们 休息 ,

他们中的一些人则在树荫下伸展身体，一边休息一边闲聊。

[tuː] [ˈʌv; əv][ðər; ðər][ˈnʌmbər][ɑːr; ər] [ˈstændɪŋ] , [ænd; ənd] [waːtʃ] [ðə; ði] [ˈfloʊ] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈrɪvər]
two of their number are standing , and watch the flow of the sacred river
二 的 他们的 数字 是 常设 , 和 手表 这 流动 的 这 神圣 河
,
,
,

他们之中有两人站着，注视着圣河的流淌。

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [naɪl] , ['wɪtnəs] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [θɪŋz] , [kənˌtempə'reɪniəs] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni]
the mysterious Nile , witness of so many things , contemporaneous with so many
这 神秘 尼罗河 , 证人 的 所以 许多 事物 , 同时期 和 所以 许多
[rɪ'lʌstriəs] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] .
illustrious civilizations .
杰出 文明 .

神秘的尼罗河，见证了许多事物，与许多辉煌的文明同时代。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz][ə; eɪ] ['mæstərpi:s] [ʌv; əv][kɑ:mpə'zi:(ə)n][ænd; ənd] ['kʌlər] .
This picture is a masterpiece of composition and colour .
这 图片 是 一个 杰作 的 作品 和 颜色 .

这幅画构图和色彩运用堪称杰作。

[brɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][vɜ:rdʒ][ʌv; əv][æn; ən][oʊ'eɪsɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][sɪ'rɑ:kou] ,
Beginning with The Verge of an Oasis during the Sirocco ,
开始 和 这 边缘 的 一个 绿洲 期间 这 西洛克风 ,

从西洛克风期间的绿洲边缘开始，

[wʌn][kæn; kən] [si:] [haʊ] [kɒrəts] ['dekst(ə)rəs][ænd; ənd] [dɪ'lɑɪf(ə)l] [greɪ] [keɪm] [tu:; tə][laɪf] [ə'gen] ['ʌndər]
one can see how Corot's dexterous and delightful gray came to life again under
一 能 看 如何 柯罗的 轻巧 和 愉快 灰色的 来了 到 生活 再次 在下面
- [brʌʃ] .
Fromentin's brush .
- 刷子 .

人们可以看到，在佛罗芒坦的笔下，柯罗灵巧而迷人的灰色再次焕发了生机。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rər] [dɪ'stɪŋkʃn] , ” [raɪts] [em] . ['lu:ɪs] [gɑ:ns] , “ [ɪn][ðæt] ['pɪriəd] [ʌv; əv]
“ It was a rare distinction , ” writes M . Louis Gonse , “ in that period of
” 它 曾是 一个 稀有的 区别 , ” 写 M . 路易斯 贡斯 , “ 在 那 时期 的
[ˈɑ:rd(ə)nt][roʊ'mæntɪsɪzəm] ,
ardent romanticism ,
热心 浪漫主义 ,
“在那个浪漫主义盛行的时期，这是一种罕见的殊荣，”路易·贡斯写道， “

[tu:; tə][hæv; həv] ['ri:əlaɪzd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðə; ði]['vælju:] [ʌv; əv] [greɪ] , [ɪts] [kə'reɪn] ['sɔ:ftnəs] , [ɪts][ˈmɑ:dɪst]
to have realized instinctively the value of gray , its caressing softness , its modest
到 有 已实现 本能地 这 价值 的 灰色的 , 它是 爱抚 柔软 , 它是 谦虚的
[jet] [ɪn'sɪstənt] [ə'pi:l] .
yet insistent appeal .
然而 坚持 上诉 .

凭直觉就意识到了灰色的价值，它温柔的抚慰感，它朴素而又执着的魅力。

[ˈsɪlvər] [greɪ] , [æmɪ'θɪstɑɪn] [ænd; ənd] ['tɜ:rkwɔɪz] [greɪ] ,
Silver gray , amethystine and turquoise gray ,
银 灰色的 , 紫水晶 和 绿松石 灰色的 ,

银灰色、紫水晶色和绿松石灰色，

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði][toʊnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [froʊ'mentɪn][wʌz; wəz] [su:n] ['vɑ:ntɪŋ] [ðə; ði] ['delɪkət]
these were the tones of which Fromentin was soon vaunting the delicate
这些 是 这 音调 的 哪个 佛罗芒坦 曾是 很快 吹嘘 这 精美的
[ænd; ənd][ˈtendər] [tʃɑ:rm] .
and tender charm .
和 投标 魅力 .

佛罗芒坦很快就用这些音调来炫耀其细腻温柔的魅力。

[aɪ] [rɪ'membər] [æn; ən] [ɪntərvju:] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz]
I remember an interview which I had with him one morning , in his
我 记住 一个 面试 哪个 我 有 和 他 一 早晨 , 在 他的
[ˈstu:diəʊ] ,
studio ,
工作室 ,

我记得有一天早上，我在他的工作室里采访了他。

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪntər][ʌv; əv] [ðæt] [juˈni:k] [ˈmæstərpi:s] , [ə; eɪ] [ˌsu:vəˈnɪr] [ʌv; əv] - .
regarding the painter of that unique masterpiece , a Souvenir of Marissal .
关于 这 画家 的 那 独特的 杰作 , 一个 纪念品的 的 - .

关于那幅独一无二的杰作《马里萨尔的纪念品》的画家。

[frʊə'mentɪn][wʌz; wəz][ɪn][faɪn] [gʊd] [ˈhju:mər][ænd; ənd] [ˈbɔɪənt] [ˈspɪrɪts] .
Fromentin was in fine good humour and buoyant spirits .
佛罗芒坦 曾是 在 美好的 好的 幽默 和 浮力 烈酒 .
佛罗芒坦心情很好，精神抖擞。

[ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][em ˈi:] [əˈbʌʊt] [kəˈroʊt] , [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ɑ:rt] , [hɪz; ɪz] [ˈderɪŋ] [ɪnəˈveɪʃnz] ,
All that he said to me about Corot , his place in art , his daring innovations ,
全部 那 他 说 到 我 关于 柯罗 , 他的 地方 在 艺术 , 他的 大胆 创新 ,
他跟我谈起柯罗，谈起他在艺术界的地位，谈起他大胆的创新，

[hɪz; ɪz][ɪˈnɪmɪtəb(ə)l] [ˈfi:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [laɪt] , [hɪz; ɪz] [ɪkˈskwɪzɪt] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪgˈzækt][tuʊn] , [wʌz; wəz]
his inimitable feeling for light , his exquisite sense of the exact tone , was
他的 无比 感觉 为了 光 , 他的 精美的 感觉 的 这 精确的 语气 , 曾是
[wel] [wɜ:rθ] [rɪˈmembərɪŋ] .
well worth remembering .
出色地 值得 记住 .

他对光线的独特感知，他对色调的精准把握，都令人难忘。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑ:rvləs] [ɔ:ˈfhænd][ˈestɪmət; ˈestɪmənt] , [ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv] [wɪt] [sʌmd]
It was a marvellous offhand estimate , the substance of which summed
它 曾是 一个 奇妙 随意 估计 , 这 物质 的 哪个 总结
[ʌp] [di:p] - [ˈsi:tɪd] [kənˈvɪkʃənz] .
up deep - seated convictions .
向上 深的 - 坐着 定罪 .

这是一个绝妙的随性估计，其实质内容概括了根深蒂固的信念。

[brˈni:θ] [ðæt] [ˈflæɪŋ] , [swɪft] - [wɪŋd] [flaɪt] [ʌv; əv][wɜ:rdz] , [aɪ][felt][ðə; ði] [ˈɜ:rnɪstnəs] [ʌv; əv]
Beneath that flashing , swift - winged flight of words , I felt the earnestness of
下面 那 闪烁 , 迅速 - 有翅膀的 航班 的 字 , 我 毛毡 这 认真 的
[əˈpɪnjənz] [bɔ:rn][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [rɪˈflekʃ(ə)n] .
opinions born of long reflection .
意见 出生 的 长的 反射 .

在那闪闪发光、疾风骤雨般的文字背后，我感受到了经过长时间深思熟虑而形成的真挚观点。

" [frʌm; frəm] - [ˈɑ:nwərd] , [frʊə'mentɪn] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ðə; ði][səˈheərər][ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ˈsɑ:hel] ,
" **From 1861 onward , Fromentin deserted the Sahara in favour of Sahel ,**
" 从 - 向前 , 佛罗芒坦 荒凉的 这 撒哈拉沙漠 在 偏爱 的 萨赫勒 ,
从1861年起，佛罗芒坦放弃了撒哈拉沙漠，转而前往萨赫勒地区。

[ɪksˈtʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kənˈsu:mɪŋ] [hi:t] [ʌv; əv] [ˈsʌməɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmaɪldər] [ˈsʌnʃaɪn] .
exchanged the consuming heat of summer for a milder sunshine .
交换 这 消费 热 的 夏天 为了 一个 较温和 阳光 .
告别了盛夏的酷暑，迎来了更加温和的阳光。

" [hi:; hi] [sɔ:t] , " [rɪˈkɔ:rdɪd] [ˈlu:ɪs] [gɑ:ns] , " [tu:; tə][peɪnt] [ɪn] [ˈlaɪtər] , [ˈfreʃər] [ˈkʌlərz] :
" **He sought , " recorded Louis Gonse , " to paint in lighter , fresher colours :**
" 他 寻求 , " 记录 路易斯 贡斯 , " 到 画 在 打火机 , 更清新 颜色 :
路易·贡斯记录道：“他力求使用更明亮、更清新的色彩作画:”

[hɪz; ɪz][ˈɪnstɪŋkt] [ˈkaʊnsəld] [hɪm; ɪm][tu:; tə][əˈvɔɪd] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɔ:rt(ə)l] [ˈenəmi] — [ðæt] [blæk]
his instinct counselled him to avoid black as a mortal enemy — that black
他的 本能 建议 他 到 避免 黑色的 作为 一个 凡人 敌人 — 那 黑色的
[wɪt] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈpeɪntəz] [dɪˈlɪbəɪtli] [əˈfekt] ,
which certain painters deliberately affect ,
哪个 肯定 画家 故意地 影响 ,

他的本能告诉他要避开黑色，视其为死敌——那种某些画家刻意营造的黑色。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði][oʊld][ˈmæstərz] .
thinking that in this way they are imitating the old masters .

思维 那 在 这 方式 他们 是 模仿 这 老的 大师 .

他们认为这样做是在模仿古代大师。

[ɔːl] [ðoʊz] [sɔːft] [greɪz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈluːmɪnəs] [hæf] - [toʊnz][ʌv; əv] [waɪt] , [əˈpɪrd] [ɪmpərˈseptəbli]
All those soft grays , which are luminous half - tones of white , appeared imperceptibly

全部 那些 柔软的 灰色 , 哪个 是 发光的 一半 - 音调 的 白色的 , 出现 不易察觉地

[brˈniːθ] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] .
beneath his brush .

下面 他的 刷子 .

在他的画笔下，所有那些柔和的灰色，都是白色的明亮半色调，都若隐若现。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [wʌŋ] [dɪˈstɪŋkʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkʌlərɪst] ,
After having won distinction as a colourist ,

后 拥有 韩元 区别 作为 一个 色彩师 ,

在获得色彩大师的殊荣之后，

[hiː; hi] [brˈkeɪm] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ə; eɪ][ˈmæstər][ʌv; əv][ˈtoʊnl] [ˈhɑːrməni] [ɪn][ðə; ði]
he became and remained to the end a master of tonal harmony in the

他 成为 和 剩余 到 这 结尾 一个 掌握 的 音调 和谐 在 这

[ˈsʌtələst] [sens] .
subtlest sense .

最微妙的 感觉 .

他成为了，并且始终是，在最微妙的意义上，是一位音调和谐的大师。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əˈpɪnjən][ʌv; əv][ˈseɪntiː] - [bɜːrv] ,
According to the opinion of Sainte - Beuve ,

根据 到 这 观点 的 圣特 - 博维 ,

根据圣伯夫的观点，

- [hiː; hi] [əˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈgretɪst] [ɪˈfekts] [baɪ] [kəmˈbeɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [ˈmeθədz] [ɪn][ə; eɪ]
- **he attained his greatest effects by combining the simplest methods in a**

- 他 已达到 他的 最 效果 经过 结合 这 最简单的 方法 在 一个

[ˈmɑːrvələs] [ˈmænər] .
marvellous manner .

奇妙 方式 .

他以巧妙的方式将最简单的方法结合起来，取得了最大的成就。

- [ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz][æmˈbɪ(ə)n][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈstedi] [ɡroʊθ] , [hɪz; ɪz] [ˈprɑːɡres] [ɪn][hɪz; ɪz][kraːft]
- **And since his ambition was of steady growth , his progress in his craft**

- 和 自从 他的 志向 曾是 的 稳定的 生长 , 他的 进步 在 他的 工艺

[wʌz; wəz] [ˌʌnɪntəˈrʌptɪd] .
was uninterrupted .

曾是 不间断 .

“由于他追求的是稳步发展，因此他在技艺上的进步从未间断。”

” [əˈmʌŋ] - [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɪrɪəd] [ɑːr; ər] : [ðə; ði] [ˈʃepərdz] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ]
” **Among Fromentin's productions of this period are : The Shepherds on the High**

” 之中 - 作品 的 这 时期 是 : 这 牧羊人 在 这 高的

[plæˈtoʊz] [ʌv; əv] [kəˈbɪliə] ,
Plateaus of Kabylia ,

高原 的 卡比利亚 ,

“佛罗芒坦这一时期的作品包括：《卡比利亚高原上的牧羊人》

[æn; ən] [ɔːˈstɪr] [ˈspektək(ə)] [ˈwɪtnɪst] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ; [ðə; ði][bed]
an austere spectacle witnessed on the road from Médéah to Boghar ; The Bed

一个 简朴 奇观 目击者 在 这 路 从 - 到 - ; 这 床

[ʌv; əv][ðə; ði] [wed] [ɛmˈziː] ;
of the Oued Mzi ;

的 这 oued 姆齐 ;

从梅迪亚到博加尔的路上目睹了一幅凄凉的景象；姆齐河河床；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˈkænvəs][ʌv; əv] [ˈtɜ:rkɪ] [ˈhɑʊzɪz] [ɪn] [ˌmʊˈstɑ:fə] - [ɪn] - [æɪˈdʒɪrɪz] .
and the charming canvas of Turkish Houses in Mustapha - in - Algiers .
和 这 迷人 帆布 的 土耳其 房屋 在 穆斯塔法 - 在 - 阿尔及尔 .

还有阿尔及尔穆斯塔法区迷人的土耳其房屋风光。

[ɪn] - , [hi:; hi] [prəˈdu:st] [ðə; ði][ˈærəb] [ˈbɪvuæk] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] , [wɪtʃ] ,
In 1863 , he produced The Arab Bivouac at Daybreak , which ,
在 - , 他 生产 这 阿拉伯 露营 在 拂晓 , 哪个 ,
1863年, 他创作了《黎明时的阿拉伯营地》,

[baɪ][ɪts] [prɪˈzentmənt] [ʌv; əv][ˈseɪliənt][ˈdi:teɪlɪz][ænd; ənd][ɪts] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
by its presentment of salient details and its sympathetic understanding of the
经过 它是 呈报 的 显著的 细节 和 它是 交感神经 理解 的 这
[ˈslaɪtəst] [ˈdʒestʃər] ,
slightest gesture ,
丝毫 手势 ,

通过对关键细节的呈现和对最细微动作的体贴理解,

[sets] [bɪˈfɔ:r] [ju:ˈes][ðə; ði] [ɪmˈpresɪv] [ˈmelənkɑ:li] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəʊməd][ˌlaɪf] ; [hi:; hi] [prəˈdu:st]
sets before us the impressive melancholy of the nomad life ; he produced
套 前 我们 这 感人的 忧郁 的 这 游牧民族 生活 ; 他 生产
[ˈfɜ:rðər] [ðə; ði][ˈærəb][ˈfælkənər] ,
further The Arab Falconer ,
更远 这 阿拉伯 猎鹰者 ,

他向我们展现了游牧生活令人印象深刻的忧郁; 他还创作了《阿拉伯猎鹰人》。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈbrɪliənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsmɔ:lər] [wɜ:rkɪs] ; [ænd; ənd][ˈlæstli] , [ˈhʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ]
one of the most brilliant of his smaller works ; and lastly , Hunting with
一 的 这 最多 杰出的 的 他的 较小的 作品 ; 和 最后 , 打猎 和
[ðə; ði][ˈfælkən][ɪn][æɪˈdʒɪriə] ,
the Falcon in Algeria ,
这 鹞 在 阿尔及利亚 ,

这是他众多短篇作品中最精彩的一部; 最后是《在阿尔及利亚与猎鹰狩猎》。

[wɪtʃ] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ədˈmaɪərəz][rɪˈgɑ:rd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmæstərpi:s] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [æt; ət][ɔ:l]
which many of his admirers regard as his masterpiece , and which , at all
哪个 许多 的 他的 仰慕者 看待 作为 他的 杰作 , 和 哪个 , 在 全部
[rɪˈvents] ,
events ,
活动 ,

许多仰慕者认为这是他的杰作, 而且无论如何,

[ɪz][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈfeɪməs] [ˈpeɪntɪŋ] .
is his most famous painting .
是 他的 最多 著名的 绘画 .

这是他最著名的画作。

[aɪˈti:] [meɪ] [naʊ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [kəˈlek](ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈlu:vər] .
It may now be seen in the collection in the Louvre .
它 可能 现在 是 已见 在 这 收藏 在 这 卢浮宫 .

现在这件作品收藏于卢浮宫。

[frʊəˈmentɪn] [rɪˈpi:tɪdli] [du:pliˈkeɪtɪd] , [ɪn] [ˈkreɪŋ] , [ɪn] [ækwəˈrel] , [ænd; ənd][ɪn][ɔɪl] ,
Fromentin repeatedly duplicated , in crayon , in aquarelle , and in oil ,
佛罗芒坦 反复 重复 , 在 蜡笔 , 在 水彩画 , 和 在 油 ,

佛罗芒坦的作品被反复复制, 用蜡笔、水彩和油画颜料绘制。

[ðɪs] [si:n] [wɪtʃ] [ˌreprɪˈzents] [tu:] [ˈærəb] [tʃi:fs] [ˈhʌntɪŋ] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðer; ðər] [əˈtendənts] .
this scene which represents two Arab chiefs hunting , accompanied by their attendants .
这 场景 哪个 代表 二 阿拉伯 酋长们 打猎 , 伴随 经过 他们的 服务员 .

这幅场景描绘的是两位阿拉伯酋长在随从的陪伴下狩猎的画面。

[ðə; ði] ['hɔ:rsməŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [æŋ; ən][oʊld][məŋ]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['fælkən] ,
The horseman in the middle of the picture , an old man holding a falcon ,
这 骑手 在 这 中间 的 这 图片 , 一个 老的 男人 保持 一个 鹞 ,
画面中央的骑马者是一位手持猎鹰的老人,

[rɪ'zembəlz] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['moʊnləs] [hɔ:rs] , [æŋ; ən] [ɪ'kwestriən] ['stætʃu:] .
resembles , on his motionless horse , an equestrian statue .
类似 , 在 他的 静止不动 马 , 一个 马术 雕像 .
他骑在一动不动的马上, 宛如一座骑马雕像。

[ðə; ði]['sekənd] ['hɔ:rsməŋ] , [ðə; ði][wʌŋ][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] , [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [hɪz; ɪz][sʌŋ] ;
The second horseman , the one in the foreground , is undoubtedly his son ;
这 第二 骑手 , 这 一 在 这 前景 , 是 无疑 他的 儿子 ;
第二位骑马者, 也就是前景中的那位, 无疑是他的儿子;

[hi; hi][ɪz][æz; əz] [ə'træktɪv] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜ:rl][ænd; ənd] [jʌŋ] [laɪk][ðə; ði] [hɔ:rs] [hi; hi][raɪdɪz] ,
he is as attractive as a pretty girl and young like the horse he rides ,
他 是 作为 吸引人的 作为 一个 漂亮的 女孩 和 年轻的 喜欢 这 马 他 骑行 ,
他像漂亮姑娘一样英俊, 像他骑的马一样年轻。

[ə; eɪ] [waɪt] [hɔ:rs] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , ['sɪlvəri] [waɪt] ,
a white horse , of a beautiful , silvery white ,
一个 白色的 马 , 的 一个 美丽的 , 银色 白色的 ,
一匹白马, 有着美丽的银白色毛发,

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][legz] ['feɪdɪŋ] [ɔ:f]['ɪntu:][æŋ; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [roʊz] [tɪnt] .
the lower part of the legs shading off into an exquisite rose tint .
这 降低 部分 的 这 腿 阴影 离开 进入 一个 精美的 玫瑰 着色 .
腿部下半部分逐渐过渡到精致的玫瑰色。

[ðə; ði]['raɪdər][ɪz][klæd][ɪn] [blu:] , [waɪt] , [ænd; ənd] [greɪ] , [waɪl] [ə; eɪ]['sæd(ə)l][ʌv; əv] ['tɜ:rkwɔɪz] [blu:] ,
The rider is clad in blue , white , and gray , while a saddle of turquoise blue ,
这 骑士 是 覆膜 在 蓝色的, 白色的, 和 灰色的, 尽管 一个 鞍 的 绿松石 蓝色的 ,
骑手身着蓝色、白色和灰色相间的服装, 而马鞍则是绿松石蓝色的。

[ɪn'ɹɪtʃt; en'ɹɪtʃt][wɪð; wɪθ] ['trɪmɪŋz] [ʌv; əv] [gleɪzd] [vər'mɪljən] , [ə'dɔ:nz] [ðə; ði]['kɔ:rsər] , [wɪtʃ] [ɪz]
enriched with trimmings of glazed vermillion , adorns the courser , which is
富含 和 装饰 的 釉面 朱红色 , 装饰 这 粗略 , 哪个 是
[dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ][ə; eɪ][lʌg'zʊriənt] [meɪn] ,
distinguished by a luxuriant mane ,
杰出的 经过 一个 茂盛的 鬃毛 ,
饰以亮泽的朱红色边饰, 装点着这匹鬃毛浓密的骏马。

[æŋ; ən]['æmp(ə)l] , ['floʊɪŋ] [teɪl] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ]['oʊkər][ænd; ənd]['æmbər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] ,
an ample , flowing tail tinged with ochre and amber , and a black eye ,
一个 充足 , 流动 尾巴 带点色调 和 赭石 和 琥珀色 , 和 一个 黑色的 眼睛 ,
一条宽大飘逸的尾巴, 泛着赭色和琥珀色的光泽, 还有一只黑色的眼睛。

[prə'faʊnd] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf] .
profound and full of life .
深刻的 和 满的 的 生活 .
深刻而充满活力。

[tu:] ['æərəbz] , ['ni:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæθweɪ] ,
Two Arabs , kneeling in the pathway ,
二 阿拉伯人 , 跪着 在 这 路径 ,
两名阿拉伯人跪在小路上,

[hæv; həv]['teɪkən] [pə'zeɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [her] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fælkənz][hæv; həv][dʒʌst] [kɪld] .
have taken possession of a hare which the falcons have just killed .
有 已采取 拥有 的 一个 野兔 哪个 这 猎鹰 有 只是 被杀 .
已经占有了猎鹰刚刚猎杀的一只野兔。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪ'fekt] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪk'stri:m] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ˈmɑ:rd] [pər'hæps][baɪ] [tu:] [mʌt]
The whole effect is that of extreme distinction , marred perhaps by too much
这 所有的 影响 是 那 的 极端 区别 , 受损 也许 经过 也 很多
[ɪm'belɪʃmənt] .
embellishment .
装饰 .

整体效果非常独特，但或许因过多的修饰而略显逊色。

[ɪn] - , [froʊ'mentɪn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu;; tə] ['venɪs] .
In 1870 , Fromentin found his way to Venice .
在 - , 佛罗芒坦 成立 他的 方式 到 威尼斯 .

1870年，佛罗芒坦来到了威尼斯。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] ['ru:mər] [ʌv; əv][wɔ:r] , [haʊ'evər] , [hi;; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [prɪ'sɪpɪtətli] [tu;; tə] [fræns] ,
At the first rumours of war , however , he returned precipitately to France ,
在 这 第一的 谣言 的 战争 , 然而 , 他 返回 突然地 到 法国 ,
然而，战争的最初传闻一出现，他就匆匆返回了法国。

[tu;; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ænd] ['dɔ:tər] [ɪn]['pærɪs][ænd; ænd] [teɪk] [ðəm; ðəm][tu;; tə] [seɪnt] -
to join his wife and daughter in Paris and take them to Saint -
到 加入 他的 妻子 和 女儿 在 巴黎 和 拿 他们 到 圣 -
[ˈmɔ:ris] ,
Maurice ,
莫里斯 ,

他要去巴黎与妻子和女儿团聚，然后带她们去圣莫里斯。

[hɪz; ɪz] [brɪ'lʌvɪd] ['vɪlɪdʒ] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tu;; tə][lə:] [rəu'ʃel] .
his beloved village adjacent to La Rochelle .
他的 心爱 村庄 邻近的 到 拉 罗谢尔 .

他挚爱的村庄毗邻拉罗谢尔。

[frʌm; frəm] ['venɪs] , [hi;; hi] [brɔ:t] [bæk] [ðə; ði][grænd][kə'næl][ænd; ænd][ðə; ði] ['breɪkwɔ:tər] , [tu:]
From Venice , he brought back The Grand Canal and The Breakwater , two
从 威尼斯 , 他 带来 后退 这 盛大 运河 和 这 防波堤 , 二
['kænvəsɪz] ['sʌmwʌt] ['ledn] [ɪn][tuʊn] ,
canvases somewhat leaden in tone ,
画布 有些 铅灰色 在 语气 ,

他从威尼斯带回了《大运河》和《防波堤》，这两幅画的色调略显沉闷。

[wɪtʃ] [sʌm; səm][ˈkrɪtɪks] [klæs] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - ['blʌndərz] .
which some critics class in the number of Fromentin's blunders .
哪个 一些 评论家 班级 在 这 数字 的 - 失误 .

一些评论家将其归类为佛罗芒坦的失误之一。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðeɪ] [feɪld] [tu;; tə] ['rekəɡnaɪz] [ɪn][ðəm; ðəm][ðə; ði] ['venɪs] [ʌv; əv][ðər; ðər]
The reason may be that they failed to recognize in them the Venice of their
这 原因 可能 是 那 他们 失败的 到 认出 在 他们 这 威尼斯 的 他们的
[dri:mz] ,
dreams ,
梦境 ,

原因或许在于，他们未能从中认出自己梦寐以求的威尼斯。

[ðə; ði] ['venɪs] [ʌv; əv][trə'dɪʃ(ə)n] , [flæm'bɔɪənt] [ænd; ænd] [ɪn'tʃæntɪd] .
the Venice of tradition , flamboyant and enchanted .
这 威尼斯 的 传统 , 龙飞凤舞 和 迷人的 .

充满传统、华丽而迷人的威尼斯。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] , [ə; eɪ] ['træŋkwəlaɪz] ['venɪs] , [wɪtʃ] [æt; ət][taɪmz] [ə'laʊz] [hɜ:r; hər]
But there is another , a tranquillized Venice , which at times allows her
但 那里 是 其他 , 一个 镇静剂 威尼斯 , 哪个 在 时代 允许 她
[ˈfaɪərwɜ:rks][tu:; tə][bɜ:rn][aʊt] .
fireworks to burn out .
烟花 到 烧伤 出去 .

但还有另一种威尼斯，一种宁静的威尼斯，它有时会任由自己的烟火燃尽。

[frʊə'mentɪn][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk][ˈpeɪntər] ;
Fromentin was not a romantic painter ;
佛罗芒坦 曾是 不是 一个 浪漫的 画家 ;
佛罗芒坦并非浪漫主义画家；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər][ˈaʊərz] [ʌv; əv] [rɪ'pəʊz] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'held] [ðə; ði][grænd][kə'næl] ,
it was in their hours of repose that he beheld the Grand Canal ,
它 曾是 在 他们的 小时 的 休息 那 他 观看 这 盛大 运河 ,
正是在他们休憩之时，他看到了大运河。

[ðə; ði] ['breɪkwɔ:tər] , [ðə; ði] ['haʊzɪz] ['li:nɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɔ:tə-z] [brɪŋk] ;
the Breakwater , the houses leaning over the water's brink ;
这 防波堤 , 这 房屋 倾斜 超过 这 水的 边缘 ;
防波堤，倾斜在水边的房屋；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪk'sprest] [wʌt] [hi:; hi] ['ri:əli] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['saɪləns] [ðæt] [kən'teɪnz]
and he expressed what he really saw in the midst of a silence that contains
和 他 表达 什么 他 真的 锯 在这 中间 的 一个 沉默 那 包含
[ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ˈpəʊətri][æz; əz] [wel] [æz; əz] [tru:θ] .
a special poetry as well as truth .
一个 特别的 诗 作为 出色地 作为 真相 .
他在一片寂静中表达了他所看到的真实景象，这寂静中蕴含着一种特殊的诗意和真理。

[frʊə'mentɪn] [ɪg'zɪbɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][sə'lɑ:n][ʌv; əv] - — [tu:] ['kænvəsɪz]
Fromentin exhibited for the last time in the Salon of 1876 — two canvases
佛罗芒坦 展出 为了 这 最后的 时间 在 这 沙龙 的 - — 二 画布
[brɔ:t] [bæk] [frʌm; frəm]['i:dʒɪpt] ,
brought back from Egypt ,
带来 后退 从 埃及 ,
佛罗芒坦最后一次参展是在1876年的沙龙展上——展出了两幅从埃及带回来的油画。

[ðə; ði] [naɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [su:və'nɪr] [ʌv; əv] - , ['kænvəsɪz] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] “ [kəʊld] ,
The Nile and A Souvenir of Esneh , canvases distinguished for their “ cold ,
这 尼罗河 和 一个 纪念品 的 - , 画布 杰出的 为了 他们的 “ 寒冷的 ,
[dʌl] ['kʌlərɪŋ] ,
dull colouring ,
乏味的 染色 ,
《尼罗河》和《埃斯内赫的纪念品》这两幅油画以其“冷峻、暗淡的色彩”而著称。

[ˈreɪndʒɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['nu:trəl] [skeɪl] [ʌv; əv]['vaɪələt] [laɪts] .
ranging through a neutral scale of violet lights .
范围 通过 一个 中性的 规模 的 紫色 灯 .
色调范围涵盖了中性的紫色光。

” [ðə; ði] ['mæstərpi:s] [ʌv; əv][frʊə'mentɪn] , [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['kwɑ:lətɪz] [ʌv; əv][kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n]
” **The masterpiece of Fromentin , the picture in which his qualities of composition**
” 这 杰作 的 佛罗芒坦 , 这 图片 在 哪个 他的 品质 的 作品
, [ˈdrɔ:ɪŋ] ,
, drawing ,
, 绘画 ,
“佛罗芒坦的杰作，这幅画充分展现了他的构图、绘画技巧，

[ænd; ənd] ['kʌlər] [ɑ:r; ər][moʊst] ['klɪrli] ['rʌvi:ld] , [ɪz] ,
and colour are most clearly revealed , is ,
和 颜色 是 最多 清楚地 揭晓 , 是 ,
色彩也最清晰地展现出来, 是.....

[ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ɔ:l][ˈɑ:rtɪsts] — [hu:] [ɑ:r; ər][ə'loʊn][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli]
in the opinion of all artists — who are alone capable of simultaneously
在 这 观点 的 全部 艺术家 — WHO 是 独自的 有能力的 的 同时地
[ə'pri:ʃi:etɪŋ] [ðə; ði][ɑ:rt][ænd; ənd][ðə; ði] ['kræftsmən]ɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] — ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rd]
appreciating the art and the craftsmanship of a painting — Crossing the Ford
欣赏 这 艺术 和 这 工艺 的 一个 绘画 — 十字路口 这 福特
.
:
.
在所有艺术家看来——只有艺术家才能同时欣赏一幅画的艺术性和工艺——《渡河》。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ˈmædəm/, /mə'dæm] .
This picture is now in the possession of Mme .
这 图片 是 现在 在 这 拥有 的 夫人 .
这张照片现在由夫人保管。

[ˈaɪzək] - .
Isaac Péraire .
艾萨克 - .
艾萨克·佩雷尔。

[ə'krɔ:s] [ə; eɪ][ˈkænvəs] ['meɪʒərɪŋ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ˌjɑ:dz] ,
Across a canvas measuring little more than two yards ,
穿过 一个 帆布 测量 小的 更多的 比 二 码 ,
在一块仅两码多长的画布上,

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈhɔ:smən] [ɑ:r; ər] ['dʒɜ:rnɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][sænd] , [ˈstretʃɪŋ] [ə'weɪ]
a group of horsemen are journeying through a waste of sand , stretching away
一个 团体 的 骑兵 是 旅程 通过 一个 浪费 的 沙 , 伸展 离开
[ɪn] [lɔ:ŋ] ,
in long ,
在 长的 ,
一群骑手正在穿越一片绵延不绝的沙地,

[ˈpælið] [dʒən] , [ˈbrʊkən] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ] [klʌmps] [ʌv; əv][ˈsɑ:mbər] [grəʊθ] ; [ə; eɪ][swɔ:rm]
pallid dunes , broken here and there by clumps of sombre growth ; a swarm
苍白 沙丘 , 破碎的 这里 和 那里 经过 团块 的 阴沉 生长 ; 一个 蜂群
[ʌv; əv] ['wɪmɪn] [sə'raʊndz] [ðem; ðəm] ,
of women surrounds them ,
的 女性 周围环境 他们 ,
苍白的沙丘上零星点缀着几丛暗色的植物；一群妇女围着它们。

[æz; əz] [laɪt] [ʌv; əv] [fʊt] [æz; əz] [bi:z] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] .
as light of foot as bees upon the wing .
作为 光 的 脚 作为 蜜蜂 之上 这 翼 .
轻盈如飞蜂。

[ə; eɪ] [stri:m] , [ˈbɔ:dəd] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [baɪ] ['tæməɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈɑ:rp] , [ˈnæroʊ] ['lɪfɪdʒ] , [dɪ'spleɪz]
A stream , bordered on the right by tamarinds with sharp , narrow leafage , displays
一个 溪流 , 带边框 在 这 正确的 经过 罗望子 和 锋利的 , 狭窄的 叶子 , 显示器
[ɪts][ˈslendər] , [ˈmɪrər] - [laɪk] [ˈsɜ:rfɪs] .
its slender , mirror - like surface .
它是 苗条 , 镜子 - 喜欢 表面 .
一条小溪，右侧长满了叶子尖锐狭长的罗望子树，溪面光滑如镜。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz][ɑ:r; ər] [rɪˈzɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃi:fs] ,
Some of the horses are reserved for the chiefs ,
一些 的 这 马匹 是 预订的 为了 这 酋长们 ,
有些马匹是留给酋长的,

[waɪl] [ˈʌðər] [ɑ:r; ər][ˈleɪdn̩][wɪð; wɪθ] [ˈbə:ðənz] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] .
while others are laden with burdens of clothing and provisions .
尽管 其他的 是 满载 和 负担 的 衣服 和 条款 .
而另一些人则背负着沉重的衣物和生活用品。

[ðə; ði][skaɪ] , [ˈpɑ:rtli] [klɪr] [ænd; ənd][ˈpɑ:rtli][ˌoʊvərˈkæst] , [ˈɑ:kjupaɪz][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The sky , partly clear and partly overcast , occupies the greater portion of the
这 天空 , 部分 清除 和 部分 灰蒙蒙 , 占据 这 更大的 部分 的 这
[ˈkænvəs] :
canvas :
帆布 :
天空时而晴朗, 时而阴沉, 占据了画布的大部分空间:

[ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [ˈdɪstəns] ,
in the far distance ,
在 这 远的 距离 ,
在远处,

[ðə; ði] [ˈswelɪŋ] [kɜ:rv] [ʌv; əv][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [kənˈveɪz] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪnˈfɪnəti]
the swelling curve of the horizon conveys a strong impression of infinity
这 肿胀 曲线 的 这 地平线 传递 一个 强的 印象 的 无穷大
[ænd; ənd][ˈsɑ:lətu:d] .
and solitude .
和 孤独 .
地平线蜿蜒起伏的曲线给人以无限和孤独的强烈印象。

[ðə; ði][ˈsentrəl] [ˈfɪgjərz] [ɑ:r; ər] [drɔ:n] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [skeɪl] [ˈhɑ:rdli] [ɪkˈsi:dɪŋ] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] .
The central figures are drawn upon a scale hardly exceeding eight inches in height .
这 中央 数据 是 绘制 之上 一个 规模 几乎 超过 八 英寸 在 高度 .
中心人物的绘制比例几乎不超过八英寸高。

[ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] , [ˈfaɪərd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈdʒenərəs] [praɪd] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈpeɪntər] [ˈɔ:lweɪz] [əˈtrɪbjʊ:ts] [tu:; tə]
The horses , fired with that generous pride which this painter always attributes to
这 马匹 , 被解雇 和 那 慷慨的 自豪 哪个 这 画家 总是 属性 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
这些马儿, 洋溢着这位画家总是赋予它们的那种慷慨的骄傲,

[si:m] [tu:; tə] [noʊ] [ðer; ðər] [wei] [ˈi:v(ə)n] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ˈraɪdərz] .
seem to know their way even better than their riders .
似乎 到 知道 他们的 方式 甚至 更好的 比 他们的 骑手 .
它们似乎比骑手更熟悉自己的路线。

[ðeɪ] [prəʊˈsi:d] [wɪˈðəʊt] [heɪst] , [endʒəʊɪŋ][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [bri:z] [ˈstɜ:rɪŋ] [ˈfɪtəli] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][væst]
They proceed without haste , enjoying the gentle breeze stirring fitfully across the vast
他们 继续 没有 匆忙 , 享受 这 温和的 微风 搅拌 断断续续地 穿过 这 广阔的
[ɪkˈspæns] ,
expanse ,
广阔 ,
他们不慌不忙地前行, 享受着微风不时拂过广袤的平原。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈɡroʊɪŋ] [leɪt] .
and the time of day , which is growing late .
和 这 时间 的 天 , 哪个 是 生长 晚的 .
时间也越来越晚了。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ski:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz][boʊld][ænd; ənd] [kən'veɪz] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['seɪvər]
The colour scheme of the picture is bold and conveys an exquisite savour
这 颜色 方案 的 这 图片 是 大胆的 和 传递 一个 精美的 品尝
[ʌv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [greɪ] ,
of gold and gray ,
的 金子 和 灰色的 ,
这幅画的配色大胆, 以金色和灰色为主色调, 营造出一种精致的氛围。

['flɪkərɪŋ] ['fleɪmz] ['vænɪʃɪŋ] [br'haɪnd][ðə; ði] ['lɪfɪdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
flickering flames vanishing behind the leafage , as well as along the horizon ,
闪烁 火焰 消失 在后面 这 叶子 , 作为 出色地 作为 沿着 这 地平线 ,
[æz; əz][ðə; ði] [dʌsk] [ʌts] [daʊn] .
as the dusk shuts down .
作为 这 黄昏 关闭 向下 .
暮色降临, 摇曳的火焰消失在树叶后, 也消失在地平线上。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] , [froʊ'mentɪn][hæz; həz] [prə'du:st] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd][moʊst]
In this picture , Fromentin has produced , with the simplest and most
在 这 图片 , 佛罗芒坦 有 生产 , 和 这 最简单的 和 最多
[ə'dæptəb(ə)l] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pælət] ,
adaptable resources of his palette ,
适应性强 资源 的 他的 调色板 ,
在这幅画中, 佛罗芒坦运用他调色板中最简单、最灵活的颜料, 创作出了.....

[ə; eɪ][wɜ:rk][ɪn] [wɪtʃ] , [ʌndər'ni:θ] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [tʃɑ:rm] ,
a work in which , underneath all the surface charm ,
一个 工作 在 哪个 , 下 全部 这 表面 魅力 ,
一部作品, 其表面魅力之下,

[ðə; ði] ['melənkɑ:li] [wɪtʃ] [ə'baidz][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][mæn] ,
the melancholy which abides in the heart of man ,
这 忧郁 哪个 遵守 在 这 心 的 男人 ,
人类心中那份忧郁,

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æɾəb] , [blendz] [hɑ:r'moʊniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bju:ti]
and above all in the heart of the Arab , blends harmoniously with the beauty
和 多于 全部 在 这 心 的 这 阿拉伯 , 混合物 和谐地 和 这 美丽
[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
of the world .
的 这 世界 .
最重要的是, 它位于阿拉伯世界的中心地带, 与世界之美和谐融合。

[aɪ 'vi:] . — [ðə; ði] ['mæstər] : [hɪz; ɪz] [pɜ:rsə'næləti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['destəni]
IV . — THE MASTER : HIS PERSONALITY AND HIS DESTINY
第四 . — 这 掌握 : 他的 性格 和 他的 命运
第四章——大师: 他的个性和命运

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪv] ['neɪtʃər] ,
One of the masters of to - day , of a generous and impulsive nature ,
— 的 这 大师 的 到 - 天 , 的 一个 慷慨的 和 冲动 自然 ,
当今一位大师, 性格慷慨而冲动,

[hu:] [dʌz] [nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi]['kwəʊtɪd][baɪ] [neɪm] ,
who does not wish to be quoted by name ,
WHO 做 不是 希望 到 是 引 经过 姓名 ,
不愿透露姓名的人

[bʌt; bət] [hu:z] [wɜ:rkɪs] [meɪ] [bi:; bi][əd'maɪəd][ɪn][ðə; ði] ['lʌksəmbɜ:rg] , [kən'sentɪd] [tu:; tə] [gɪv] [em 'i:]
but whose works may be admired in the Luxembourg , consented to give me
但 谁 作品 可能 是 钦佩 在 这 卢森堡 , 同意 到 给 我
[sʌm; səm][ɪnfər'meɪ](ə)n] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [froʊ'mentɪn] ,
some information regarding Fromentin ,
一些 信息 关于 弗罗芒坦 ,
但他的作品在卢森堡广为人知, 他同意向我提供一些关于弗罗芒坦的信息。

[hu:z] ['pju:p(ə)l][hi:; hi][wʌns][wʌz; wəz] .
whose pupil he once was .
谁 瞳孔 他 一次 曾是 .
他曾是他的学生。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] , [æz; əz][ə; eɪ][kən'klu:ʒ(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] ['stʌdɪ] ,
I should like , as a conclusion to this study ,
我 应该 喜欢 , 作为 一个 结论 到 这 学习 ,
作为这项研究的结论, 我想说:

[tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][træn'skraɪb] ['lɪtərəli] [wʌt] [hi:; hi][təʊld] ;
to be able to transcribe literally what he told ;
到 是 有能力的 到 录制 字面上地 什么 他 讲述 ;
能够逐字逐句地记录他所说的话;

[bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [aɪ][jæl; ʃəl] [drɔ:ɪ] [ə; eɪ]['paɪəs][ɪnspə'reɪ](ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] .
but at least I shall draw a pious inspiration from his words .
但 在 至少 我 将 画 一个 虔诚的 灵感 从 他的 字 .
但至少我能从他的话语中汲取虔诚的灵感。

[froʊ'mentɪn][leɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kʌlərz] ['veri] ['θɪkli] .
Fromentin laid on his colours very thickly .
弗罗芒坦 铺设 在 他的 颜色 非常 浓密 .
弗罗芒坦的色彩运用非常浓重。

[hɪz; ɪz]['sɒ:lɪd] [graʊndz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [moʊst] ['kerfəli] [prɪ'perd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɑ:mpə'zɪ](ə)n]
His solid grounds were always most carefully prepared and his composition
他的 坚硬的 理由 是 总是 最多 小心 准备 和 他的 作品
['kælkjuleɪtɪd][ɪn] [æd'væns] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['di:teɪl] .
calculated in advance down to the smallest detail .
计算 在 进步 向下 到 这 最小 细节 .
他总是精心准备坚实的基础, 并且事先计算到最小的细节。

[æt; ət][ðə; ði][stɑ:rt] , [hi:; hi] [keɪm] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [dɪ'kæmps] , - , [ænd; ənd] [mɔ:r]
At the start , he came under the influence of Decamps , Marilhat , and more
在 这 开始 , 他 来了 在下面 这 影响 的 撤离 , - , 和 更多的
[ɪ'speʃəli] [ˌdɛləkr'wa: , ˌdɛlə'krɔɪ] ,
especially Delacroix ,
尤其 德拉克罗瓦 ,
起初, 他受到德康、马利拉, 尤其是德拉克罗瓦的影响。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [nɪ'glektɪd] [laɪn][wɜ:rk] , [dɪ'vəʊtɪŋ] [hɪm'self] ['soʊlli] [tu:; tə][ðə; ði]
and in consequence neglected line work , devoting himself solely to the
和 在 结果 被忽视的 线 工作 , 奉献 他自己 仅 到 这
[dɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌlərz] .
distribution of colours .
分配的 的 颜色 .
因此, 他忽略了线条绘制, 只专注于色彩的运用。

[ˌdɛləkrɔː, ˌdɛləˈkrɔɪ][ænd; ənd][ðə; ði][rɒs'mæntɪk] [sku:l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][dɪd][nɑ:t][ɪn'tɜ:prət][æɪ'dʒɪriə]
Delacroix and the romantic school of his time did not interpret Algeria
德拉克罗瓦 和 这 浪漫的 学校 的 他的 时间 做过 不是 解释 阿尔及利亚
[wel] ,
well ,
出色地 ,

德拉克罗瓦和他同时代的浪漫主义画派并没有很好地诠释阿尔及利亚。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [feɪld] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [wel] .
because they failed to see it well .
因为 他们 失败的 到 看 它 出色地 .

因为他们没看清楚。

[ðeɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] [blæk] [hoʊlz][ʌv; əv] ['wɪndəʊz] ,
They saw it through the black holes of windows ,
他们 锯 它 通过 这 黑色的 孔 的 视窗 ,

他们透过窗户的黑洞看到了这一切。

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ɪts] [waɪts] [ænd; ənd][redz] ,
in all the violence of its whites and reds ,
在 全部 这 暴力 的 它是 白人 和 红色 ,

在其白人与红色分子之间所有的暴力冲突中，

[ɪn][ðə; ði] [ˌpɪktə'resknis] [ʌv; əv][ɪts] ['kɑ:stu:mz][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['stretʃɪz] [ʌv; əv][ɪts] ['dʌsti]
in the picturesqueness of its costumes and the long stretches of its dusty
在 这 风景如画 的 它是 服装 和 这 长的 伸展 的 它是尘土飞扬
[stri:ts] .
streets .
街道 .

它的服饰色彩斑斓，街道尘土飞扬，绵延不绝。

[bʌt; bət][frɒs'mɛntɪn][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['ɪtəli] ,
But Fromentin had visited Italy ,
但 佛罗芒坦 有 到访 意大利 ,

但佛罗芒坦曾到访过意大利。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪks'kə:ʃənz] [ə'krɔ:s] [ðɪs] [mju'zi:əm][ʌv; əv][daɪ'vɜ:rs]['æspekts][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ]
and during his excursions across this museum of diverse aspects he made a
和 期间 他的 短途旅行 穿过 这 博物馆 的 各种各样的 方面 他 制成 一个
['speɪ(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['sʌŋ'aɪn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['hændiwɜ:rk][ʌv; əv][mæn] .
special study of the effects of sunshine upon the handiwork of man .
特别的 学习 的 这 效果 的 阳光 之上 这 手工制品 的 男人 .

在他参观这座包罗万象的博物馆期间，他特别研究了阳光对人类作品的影响。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [waɪl] [stɪl] ['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪliəns] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ:rt] ['treʒərz]
It was while still saturated with the brilliance and with the art treasures
它 曾是 尽管 仍然 饱和 和 这 辉煌 和 和 这 艺术 宝藏

[ʌv; əv] ['ɪtəli] [ðæt] [hi:; hi][fɜ:rst] [sɔ:] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['æfrɪkə] ,
of Italy that he first saw the land of Africa ,
的 意大利 那 他 第一的 锯 这 土地 的 非洲 ,

当他仍然沉浸在意大利的辉煌和艺术瑰宝之中时，他第一次看到了非洲大陆。

[ɔ:r] ['ræðər] [ðæt] [hi:; hi][fɜ:rst] [kən'si:vɪd] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [noʊ] [ɪts] ['si:kri:ts] .
or rather that he first conceived the desire to learn to know its secrets .
或者 相当 那 他 第一的 构思 这 欲望 到 学习 到 知道 它是 秘密 .

或者更确切地说，是他首先萌生了了解其秘密的愿望。

[frɒs'mɛntɪn] ['nevər] [pʊt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['kænvəsɪz] [ðə; ði]['æfrɪkə][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] ,
Fromentin never put upon his canvases the Africa of the desert ,
佛罗芒坦 绝不 放 之上 他的 画布 这 非洲 的 这 沙漠 ,

佛罗芒坦从未在他的画布上描绘过沙漠中的非洲，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbərnuːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪ] [ʌv; əv]
in which there is nothing but the white of the burnoose and the gray of
在 哪个 那里 是 没有什么 但 这 白色的 的 这 烧伤 和 这 灰色的 的
[ðə; ði] [duːn] ,
the dune ,
这 沙丘 ,

那里除了白背风琴的白色和沙丘的灰色之外，什么也没有。

[bʌt; bət][æɪˈdʒɪriə][ðə; ði] [fer] , [æɪˈdʒɪriə] [ɔːlˈredi] [ˈsɪvəlaɪzd] .
but Algeria the Fair , Algeria already civilized .
但 阿尔及利亚 这 公平的 , 阿尔及利亚 已经 文明 .

但美丽的阿尔及利亚，已经文明的阿尔及利亚。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈræptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈpenətreɪtɪŋ] [kənˈsep](ə)n
He was enraptured by the sight of it and by the penetrating conception
他 曾是 眉飞色舞 经过 这 视线 的 它 和 经过 这 渗透 概念
,
,
,

他被眼前的景象和其中蕴含的深刻理念深深吸引。

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈiːɡər] [ˌkjʊrɪˈɑːsəti] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [fɔːrmd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
full of eager curiosity , which he had already formed of it .
满的 的 渴望的 好奇心 , 哪个 他 有 已经 形成 的 它 .

他对此充满了渴望和好奇。

[fɔːr; fər][froʊˈmentɪn] [dʌz] [nɑːt] [kəˈmænd] [baɪ][ðə; ði] [ɔːˈdæsəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌlərz] ;
For Fromentin does not command by the audacity of his colours ;
为了 佛罗芒坦 做 不是 命令 经过 这 大胆 的 他的 颜色 ;

因为佛罗芒坦的制胜之道并非在于其色彩的大胆炫目；

[hiː; hi] [kəˈmændz] [baɪ][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɔːrj(ə)nmənt] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈʃædəʊ] ,
he commands by the charm of his apportionment of light and shadow ,
他 命令 经过 这 魅力 的 他的 分配 的 光 和 阴影 ,

他凭借对光影的巧妙运用而威严掌控着一切。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [prɪˈsɪz(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɑɪl] [wɪtʃ] [siːks] , [ˌɪrɪˈspektɪv] [ʌv; əv][fɔːrm] ,
and by the precision of a style which seeks , irrespective of form ,
和 经过 这 精确 的 一个 风格 哪个 寻找 , 无论如何 的 形式 ,

并且凭借一种不拘泥于形式的、力求精准的风格，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [juː ˈes][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv] [θɪŋz] .
to show us the soul of people and of things .
到 展示 我们 这 灵魂 的 人们 和 的 事物 .

向我们展示人和事物的灵魂。

[hiː; hi] [siːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpoʊət] , [hiː; hi] [ɪksˈpresɪz] [hɪmˈself][ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv]
He sees with the eyes of a poet , he expresses himself in the manner of
他 看到 和 这 眼睛 的 一个 诗人 , 他 表达 他自己 在 这 方式 的
[ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfər] ,
a philosopher ,
一个 哲学家 ,

他以诗人的眼光看待事物，以哲学家的方式表达自己。

[hiː; hi][ˈfɔːrsɪz][juː ˈes][tuː; tə] [rɪˈflekt] .
he forces us to reflect .
他 力量 我们 到 反映 .

他迫使我们反思。

[hiː; hi] [dɪˈtests] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈvʌlgər] , [suːˈpɜːrfluəs] , [ænd; ənd][ɪkˈstrævəɡənt] .
He detests all that is vulgar , superfluous , and extravagant .
他 厌恶 全部 那 是 庸俗 , 多余 , 和 靡 .

他厌恶一切庸俗、多余和铺张浪费的事物。

[ɔ:l] [ðæt] [pə'teɪnz] [tu:; tə] [ri'æləti] [hæz; həz] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkəns] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi]
All that pertains to reality has for him a significance , of which he
全部 那 相关 到 现实 有 为了 他 一个 意义 , 的 哪个 他
[si:ks] [ðə; ði] [kɔ:z] ,
seeks the cause ,
寻找 这 原因 ,

在他看来，一切与现实相关的事物都具有意义，而他则探寻其原因。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['fri:kwəntli] [dis'kʌvəz] [ə; eɪ] [dɪ'fɪnətɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
and for which he frequently discovers a definitive expression .
和 为了 哪个 他 频繁地 发现 一个 最终的 表达 .
他经常能找到一个确切的表达方式。

[pleɪt] [ˌvi:ˌaɪˈaɪ] . — [ˈhʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fælkən]
PLATE VII . — HUNTING WITH THE FALCON
盘子 七 : — 打猎 和 这 鹞
图版七——猎鹰狩猎

([ˌmju:ˈzeɪ] [di:ˈju] ['lu:vər])
(Musée du Louvre)
(博物馆 杜 卢浮宫)
(卢浮宫博物馆)

['fælkənri] [ɪz] [æn; ən] ['epɪsəʊd] [ʌv; əv] ['æfrɪkən] [laɪf] [wɪtʃ] [pɪ'kju:liərli] [ə'træktɪd] [frʊ'mentɪn] .
Falconry is an episode of African life which peculiarly attracted Fromentin .
猎鹰术 是 一个 插曲 的 非洲 生活 哪个 奇特地 吸引 弗罗芒坦 .
猎鹰术是非洲生活中一个特别吸引弗罗芒坦的领域。

[hi:; hi] [hæz; həz] ['tri:tɪd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['pɪktʃərz] , [ɔ:l] ['i:kwəli] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] .
He has treated it in a number of different pictures , all equally remarkable .
他 有 治疗 它 在 一个 数字 的 不同的 图片 , 全部 同样地 卓越 .
他用许多不同的画作来表现这个主题，每一幅都同样出色。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['lu:vər] [pə'zesɪz] [tu:] :
The collection in the Louvre possesses two :
这 收藏 在 这 卢浮宫 拥有 二 :
卢浮宫的藏品中有两件:

[ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɡɪv] [hɪr] [ɪz] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ] [ðə; ði] ['kleɪvərnəs] [ʌv; əv] [ɪts] [kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ,
the one which we give here is distinguished by the cleverness of its composition ,
这 一 哪个 我们 给 这里 是 杰出的 经过 这 聪明才智 的 它是 作品 ,
我们在此介绍的这首曲子，其特点在于构图巧妙。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪts] [kəm'pəʊnənt] [pɑ:rts] [ɑ:r; ər] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [prə'spektɪv] ,
the way in which its component parts are distributed throughout the prospective ,
这 方式 在 哪个 它是 成分 部分 是 分布式 自始至终 这 预期 ,
其组成部分在整个预期中的分布方式，

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] , [ðʌs] ['lɑ:tɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ɡreɪ] [ɪ'mensəti] [wɪð; wɪθ]
in accordance with the desired effect , thus lighting up the gray immensity with
在 根据 和 这 想要的 影响 , 因此 灯光 向上 这 灰色的 浩瀚无垠 和
[ˈdʒɔɪəs] [ænd; ənd] [ˈvaɪələnt] [tɪnts] .
joyous and violent tints .
欢乐 和 暴力 色调 .
为了达到预期的效果，用欢快而激烈的色彩点亮了灰色的浩瀚宇宙。

[θru:] [hɪz; ɪz] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] ['wɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [mæn] ,
Through his habit of studying the inner workings of the mind of man ,
通过 他的 习惯 的 学习 这 内 运作 的 这 头脑 的 男人 ,
他习惯于研究人类心灵的内在运作机制，

[hiː; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [wen] [hiː; hi] ['siːst] [tuː; tə]
he reached a point , toward the end of his life , when he ceased to
他 达到 一个 观点 , 朝向 这 结尾 的 他的 生活 , 什么时候 他 停止 到
[kəm'pəʊz] ,
compose ,
撰写 ,

在他生命的最后阶段，他停止了创作。

['iːv(ə)n][ɪn] ['peɪntɪŋ] , ['eni] [wɜːrks] [ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['letəz] .
even in painting , any works other than those of a man of letters .
甚至 在 绘画 , 任何 作品 其他 比 那些 的 一个 男人 的 信件 .
即使在绘画领域，除了文人的作品之外，其他任何作品也都是如此。

[ðə; ði] ['kiːnəst] [ɪntə'lektʃuəl] [ə'ɪzːrtənəs] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['siːsləsli] ['pʌlseɪtɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
The keenest intellectual alertness was always ceaselessly pulsating within him .
这 最热衷 知识分子 警觉 曾是 总是 不停地 脉动 之内 他 .
他体内始终涌动着极其敏锐的求知欲。

[fɜːrðər'mɔːr] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [kʌlt][ʌv; əv][laɪf][ɪn][ɔːl][ɪts][fɔːrmz] ,
Furthermore , he made a sort of religious cult of life in all its forms ,
此外 , 他 制成 一个 种类 的 宗教 邪教 的 生活 在 全部它是 表格 ,
此外，他还将生命的所有形式都奉为一种宗教崇拜。

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst]['hʌmb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪm'bjuːd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnəʊblɪŋ] [tʃɑːrm] .
even the most humble , and imbued them with an ennobling charm .
甚至 这 最多 谦逊的 , 和 注入 他们 和 一个 升华 魅力 .
即使是最卑微的人，也被赋予了一种高尚的魅力。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] [saɪ'kaːlədʒi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [wɪtʃ]
And for the purpose of understanding the psychology of a race which
和 为了 这 目的 的 理解 这 心理学 的 一个 种族 哪个
[ɪn'reɪps] [ɪt'self] ['dʒeləsli] [ɪn][ə; eɪ][praɪd][ʌv; əv] ['ætɪtuːd] ,
enwraps itself jealously in a pride of attitude ,
包装 本身 嫉妒 在 一个 自豪 的 态度 ,
为了理解一个种族的心理，这个种族将嫉妒和骄傲包裹在一种态度之中，

[ðə; ði] [wɜːrks][ʌv; əv][froʊ'mentɪn] ['ɔːfər] ['testɪmoʊni] [ðæt] [berz] [ðə; ði][stæmp][ʌv; əv] [rer] [sɪn'serəti]
the works of Fromentin offer testimony that bears the stamp of rare sincerity
这 作品 的 佛罗芒坦 提供 见证 那 熊 这 邮票 的 稀有的 诚意
[ænd; ənd] [klɪr] - ['saɪtɪd] ['sɪmpəθi] .
and clear - sighted sympathy .
和 清除 - 目击者 同情 .
佛罗芒坦的作品展现了罕见的真诚和清醒的同情心。

[hɪz; ɪz][maɪnd]['nevər] [weɪsts] [taɪm]['oʊvər][ðə; ði] [ˌeksən'trɪsɪtiːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][traɪb][ɔːr][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ,
His mind never wastes time over the eccentricities of a tribe or a people ,
他的 头脑 绝不 废物 时间 超过 这 怪癖 的 一个 部落 或者 一个 人们 ,
他从不把时间浪费在某个部落或民族的怪癖上。

[bʌt; bət] [bendz] [ɪts] [hoʊl] ['efərt] [tuː; tə] ['gæðərɪŋ] [ʌp] , [θruː] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['tɪpɪk(ə)l]['diːteɪlz] ,
but bends its whole effort to gathering up , through a choice of typical details ,
但 弯曲 它是 所有的 努力 到 采集 向上 , 通过 一个 选择 的 典型的 细节 ,
但它却竭尽全力，通过选择典型的细节来收集信息，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə] , [ðə; ði] [ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [gruːp] .
the general idea , the embodiment of a human group .
这 一般的 主意 , 这 实施例 的 一个 人类 团体 .
总体思路，即人类群体的体现。

[frʊm'mentɪn] [nu:] , ['betər] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] , [haʊ] [greɪt] [hɪz; ɪz] [læk] [wʌz; wəz][ʌv; əv]
Fromentin knew , better than anyone else , how great his lack was of
佛罗芒坦 知道 , 更好的 比 任何人 别的 , 如何 伟大的 他的 缺少 曾是 的
[elɪ'mentri] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['peɪntɪŋ] .
elementary training in painting .
初级 训练 在 绘画 .

佛罗芒坦比任何人都清楚，他在绘画方面缺乏基本的训练。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [noʊ] ['næt(ə)rəl] [ɡɪft] [kæn; kən] [rɪ'pleɪs] [ðoʊz] [ɪ'nɪ(ə)] [steps] [ɪn] ['kræftsmən] [ɪp] [ɪn] ['eni]
He knew that no natural gift can replace those initial steps in craftsmanship in any
他 知道 那 不 自然的 礼物 能 代替 那些 最初的 步骤 在 工艺 在 任何
[ænd; ənd] [ɔ:l] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,
and all forms of production ,
和 全部 表格 的 生产 ,

他知道，在任何生产形式中，任何天赋都无法取代最初的那些精湛技艺。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɜ:rk] [wɪt] [ɑ:r; ər] ['tru:lɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [held] [ɪn] ['ɑ:nər]
and that works which are truly beautiful and worthy of being held in honour
和 那 作品 哪个 是 真的 美丽的 和 值得 的 存在 握住 在 荣誉
[θru:] [ðə; ði] ['sentʃəɪz] [əb'teɪn] [ðer; ðər] [raɪt] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] ['soʊli] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [əu'beɪd] [ðə; ði]
through the centuries obtain their right to live solely from having obeyed the
通过 这 几个世纪 获得 他们的 正确的 到 居住 仅 从 拥有 服从 这
[ɔ:z] [ʌv; əv] ['ɔ:rdər] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['klɪəns]
laws of order and of clearness .
法律 的 命令 和 的 清晰度 .

真正美丽且值得世代珍视的作品，只有遵循秩序和清晰的法则，才能获得存在的权利。

[ði:z] [ɔ:z] , [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [pɪk'tɔ:riəl] [ɑ:rt] , [ɑ:r; ər] [tɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['stu:diəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
These laws , as related to pictorial art , are taught in the studio and the
这些 法律 , 作为 有关的 到 画报 艺术 , 是 教授 在 这 工作室 和 这
[sku:l] .
school .
学校 .

这些与绘画艺术相关的法则，会在工作室和学校里教授。

[ə; eɪ] ['næt(ə)rəli] ['ɡɪftɪd] ['ɑ:tɪst] [meɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪ'vʌ:l] , [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜ:rsən(ə)l]
A naturally gifted artist may undoubtedly evolve , out of his own personal
一个 自然 天才 艺术家 可能 无疑 发展 , 出去 的 他的 自己的 个人的
[ɪnspə'reɪ(ə)n] ,
inspiration ,
灵感 ,

一位天赋异禀的艺术家无疑会从他个人的灵感中不断成长。

[æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] [ɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜ:rk] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wɜ:rk] ,
an amusing or interesting work ; but that work ,
一个 有趣 或者 有趣的 工作 ; 但 那 工作 ,
[ɪn] [wɜ:rk] [bʌt; bət] [ðæt] [wɜ:rk] ,
一部有趣或引人入胜的作品；但是那部作品，

[ɪf] [nɑ:t] [kən'strʌktɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɪn'tæktɪk] [ru:lz] [prɪ'kju:liər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɑ:rt] ,
if not constructed according to the syntactic rules peculiar to his art ,
如果 不是 建造 根据 到 这 句法 规则 奇特 到 他的 艺术 ,
[ɪf] [nɑ:t] [kən'strʌktɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɪn'tæktɪk] [ru:lz] [prɪ'kju:liər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɑ:rt] ,
如果不是按照他所在艺术领域特有的句法规则构建的，

[wɪl] [hæv; həv] ['mɪrli] [æn; ən] [ɪ'femərəl] [tʃɑ:rm] , [laɪk] [ðə; ði] ['kɔ:stli] ['bɔ:bəlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ]
will have merely an ephemeral charm , like the costly baubles of a passing
将要 有 仅仅 一个 短暂的 魅力 , 喜欢 这 昂贵 小饰品 的 一个 通过
[fæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

只会拥有转瞬即逝的魅力，就像过气时尚中那些昂贵的饰品一样。

[wʌt] [pru:vz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ru:lz] [ʌv; əv] [tek'ni:k] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstərz] [ðəm'selvz]
What proves the necessity of rules of technique is that the masters themselves
什么 证明 这 必要性 的 规则 的 技术 是 那 这 大师 他们自己
[hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv]['dʒi:niəs][ɔ:r]['tælənt][ə'loun] .
have not been contented with the possession of genius or talent alone .
有 不是 到过 满足 和 这 拥有 的 天才 或者 天赋 独自的 ；

技术规则的必要性在于，大师们本身并不满足于仅仅拥有天赋或才能。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðer; ðər][krɑ:ft] [daʊn] [tu:; tə][ɪts] [prə'faʊndɪst] ['si:kri:ts] ；
They have learned their craft down to its profoundest secrets ；
他们 有 学习 他们的 工艺 向下 到 它是 最深邃 秘密 ；

他们已经将这门技艺钻研到了极致，掌握了其中最深奥的奥秘；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ði:z] ['mæstərz][ɑ:r; ər][ðə; ði][wʌnz] [hu:] [hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd]
and the greatest of these masters are the ones who have succeeded
和 这 最 的 这些 大师 是 这 一个 WHO 有 成功了
[best][ɪn] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] ['meθədʒ] [trænz'mɪtɪd] [bɑɪ][pæst] [ɪk'spiəriəns] ，
best in practising the methods transmitted by past experience ，
最好的 在 练习 这 方法 传输 经过 过去的 经验 ；

而这些大师中最伟大的，是那些最成功地实践了过去经验传承下来的方法的人。

[ænd; ənd][hæv; həv]['i:v(ə)n][ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn] [dɪ'sklʌvəd] [nu:] [lɔ:z] .
and have even in their turn discovered new laws .
和 有 甚至 在 他们的 转动 发现 新的 法律 ；

他们甚至还发现了新的规律。

[haʊ] ['meni] [taɪmz] ， [wɪð; wɪθ] ['tʌtʃɪŋ] ['mɑ:dəsti] ， [froʊ'mentɪn] [di'plɔ:d] [hɪz; ɪz]['tuʊt(ə)l] [læk] [ʌv; əv]
How many times , with touching modesty , Fromentin deplored his total lack of
如何 许多 时代 ， 和 接触 谦逊 ， 佛罗芒坦 令人遗憾 他的 全部的 缺少 的
[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['stʌdɪz] [ʌv; əv] [ə'prentɪʃɪp] ！
the essential studies of apprenticeship ！
这 基本的 研究 的 学徒制 ！

佛罗芒坦曾多少次以令人动容的谦逊，为自己完全缺乏学徒制的基本学习而感到遗憾！

[brɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][fɔ:rmz][ænd; ənd]['ɑ:bdʒekts] ， [hi:; hi] [grɑ:spt] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ænd; ənd]
Beneath the colour of forms and objects , he grasped the course and
下面 这 颜色 的 表格 和 对象 ， 他 抓住 这 课程 和
['mu:vmənt] [ʌv; əv][laɪf] .
movement of life .
移动 的 生活 ；

在形体和物体的色彩之下，他把握住了生命的进程和动向。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['restləs] [hændz][dɪd][nɑ:t] [sək'si:d] [kəm'pli:tli] ， [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [sætɪs'fækʃ(ə)n] ，
But his restless hands did not succeed completely , to his own satisfaction ,
但 他的 不安 双手 做过 不是 成功 完全地 ， 到 他的 自己的 满意 ；

但令他自己满意的是，他那双不安分的手并没有完全成功。

[ɪn] [træns'fɜ:rɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kænvəs] .
in transferring them to his canvas .
在 转移 他们 到 他的 帆布 ；

将它们转移到他的画布上。

[nevərðə'les] ， [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] ， [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ɪm'bju:d] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪ'mouʃ(ə)n] ， [ðə; ði][kən'teɪdʒən]
Nevertheless , his pictures , because imbued with an emotion , the contagion
尽管如此 ， 他的 图片 ， 因为 注入 和 一个 情感 ， 这 传染
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kə'mju:nikeɪtɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kʌlərz] ，
of which was communicated to their colours ,
的 哪个 曾是 沟通 到 他们的 颜色 ；

然而，他的画作却因饱含情感而引人入胜，这种情感也通过色彩传递给了观者。

[fɑːr][frʌm; frəm] [rɪˈzembliŋ] , [æz; əz][soʊ] [ˈmeni] [ˈlðər] [duː] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈklevər][ænd; ənd][ɪˈnɜːrt]
far from resembling , as so many others do , a sort of clever and inert
远的 从 类似 , 作为 所以 许多 其他的 做 , 一个 种类 的 聪明的 和 惰性
[ˈfoʊtəgræf] ,
photograph ,
照片 ,

与许多其他作品不同，它远非一张巧妙而呆板的照片。

[ɑːr; ər] [ɪːvoʊˈkeɪʃn] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][mægˈnɪfɪs(ə)nt][wʌnz] , [ʌv; əv][sʌm; səm][hɪˈstɔːrɪk][ˈaʊər] , [ʌv; əv]
are evocations , and often magnificent ones , of some historic hour , of
是 唤起 , 和 经常 壮丽 一个 , 的 一些 历史性 小时 , 的
[ðə; ði][ˈdestəni][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] ,
the destiny of a race ,
这 命运 的 一个 种族 ,
它们是对某些历史时刻、某个种族命运的描绘，而且往往是宏伟壮丽的描绘。

[ɔːr][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlændskeɪp] .
or the soul of a landscape .
或者 这 灵魂 的 一个 景观 .

或者说，是风景的灵魂。

[ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊˈmæntɪk] [skuːl] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [sed] ,
Under the influence of the romantic school , as I have already said ,
在下面 这 影响 的 这 浪漫的 学校 , 作为 我 有 已经 说 ,
正如我之前所说，这受到了浪漫主义学派的影响。

- [brʌʃ] [sɔːt] [æt; ət][fɜːrst] [ˈtʃiːfli] [tuː; tə][ˈdæz(ə)l] .
Fromentin's brush sought at first chiefly to dazzle .
- 刷子 寻求 在 第一的 主要 到 炫 .

佛罗芒坦的画笔最初主要追求的是令人眼花缭乱的效果。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [əˈwoʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] [ʌv; əv][kəˈroʊt] .
But one day he awoke to a comprehension of Corot .
但 一 天 他 醒来 到 一个 理解 的 柯罗 .

但有一天，他突然领悟了柯罗的思想。

[ðə; ði][ˈɪnwərd] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈʌndərˈwent] [əˈfektɪd] [hɪm; ɪm] [laɪk][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The inward emotion which he underwent affected him like the discovery of a
这 向内 情感 哪个 他 经历了 做作的 他 喜欢 这 发现 的 一个
[nuː] [laɪt] .
new light .
新的 光 .

他内心经历的这种情感，对他来说就像发现了一道新的曙光。

[ə; eɪ][ˌtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n] [ˈfɑːləʊd] [ˈræpɪdli] , [nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][əˈbɪləti][tuː; tə] [fiːl] ,
A transformation followed rapidly , not in his ability to feel ,
一个 转型 随后 快速 , 不是 在 他的 能力 到 感觉 ,
随之而来的是迅速的变化，但并非是他感受能力的变化。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfæ(ə)n] [ʌv; əv][ˌreprəˈdjuːsɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [felt] .
but in his fashion of reproducing what he felt .
但 在 他的 时尚 的 繁殖 什么 他 毛毡 .

但他以自己的方式再现了他的感受。

[ˈjiːldɪŋ] [ˈdʒɔɪfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][kəˈroʊt] , [hiː; hi][bɪˈɡæən][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [ɡreɪ] ,
Yielding joyfully to the authority of Corot , he began to make use of gray ,
屈服 欣喜地 到 这 权威 的 柯罗 , 他 开始 到 制作 使用 的 灰色的 ,
他欣然接受了柯罗的权威，开始使用灰色。

[ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ˌaɪˈtiː] [brɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz][ˈdɑːmɪnənt][ˈtoʊn] .
and before long it became his dominant tone .
和 前 长的 它 成为 他的 主导的 语气 .

不久之后，这便成了他的主要语气。

[laɪk] [ə; eɪ][freɪl] [klaʊd] [ɪntəˈspəːst] [wɪð; wɪθ][ɪnˈvɪzəb(ə)l][ˈreɪz][ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [ˈæzər] ,
Like a frail cloud interspersed with invisible rays of red and azure ,
喜欢 一个 脆弱 云 穿插 和 无形的 射线 的 红色的 和 蔚蓝 ,
像一朵脆弱的云，其中夹杂着看不见的红色和蓝色光线，

[enˈveləpɪŋ] [ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [siːnz] [ænd; ənd] [ˈkærəktərz] , [ænd; ənd] [ˈblendɪŋ] [ˈɪntuː]
enveloping the atmosphere of his scenes and characters , and blending into
包围 这 气氛 的 他的 场景 和 人物 , 和 混合 进入
[hɪz; ɪz] [mɪnˈnuːtli] [rɔːt] [skaɪz] ,
his minutely wrought skies ,
他的 精确到分钟 锻 天空 ,
笼罩着他笔下场景和人物的氛围，并与他精心描绘的天空融为一体。

[ðɪs] [greɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [wɪtʃ] [ˈbɔːroʊd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts][hjuː][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
this gray of his , which borrowed something of its hue from each of the
这 灰色的 的 他的 , 哪个 借来的 某物 的 它是 色调 从 每个 的 这
[ˈpraɪmeri] [ˈkʌlərz] ,
primary colours ,
基本的 颜色 ,
他调出的这种灰色，融合了三种原色中的一些色调。

[pliːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [diˈskriːtnɪs] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɑːpjələns] .
pleased him by the very discreetness of its opulence .
高兴 他 经过 这 非常 谨慎 的 它是 丰裕 .
他很满意它那种低调奢华的风格。

[diˈskriːtnɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːlˌmɑːks] [ʌv; əv] [rɪˈfaɪnmənt] ; [ænd; ənd][frʊˈmentɪn][wʌz; wəz]
Discreetness is one of the hallmarks of refinement ; and Fromentin was
谨慎 是 一 的 这 标志 的 精炼 ; 和 佛罗芒坦 曾是
[ˈnʌθɪŋ] , [ɪf] [nɑːt] [rɪˈfaɪnd] ,
nothing , if not refined ,
没有什么 , 如果 不是 精制 ,
谨慎是优雅的标志之一；而佛罗芒坦，如果不是优雅的话，就什么都不是。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænərz] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
in his manners , his thoughts , and his speech .
在 他的 礼仪 , 他的 想法 , 和 他的 演讲 .
在他的举止、思想和言谈中。

“ [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈpeɪntɪŋ] [wʌz; wəz][ˈnevər] [ˈhevi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] [ˈnevər] [dʌl] , ” [sez]
“ Just as his painting was never heavy and his writing never dull , ” says
” 只是 作为 他的 绘画 曾是 绝不 重的 和 他的 写作 绝不 乏味的 , ” 说道
[eiˈmiːl] ,
Emile Montégut ,
埃米尔 - ,
“正如他的画作从不沉重，他的文字从不枯燥一样，”埃米尔·蒙泰古说道。

“ [hɪz; ɪz] [ˈfɪzɪk(ə)l] [bɪld] [wʌz; wəz][ˈslendər] , [ˈɡreɪsf(ə)l] , [ˈdelɪkət] ; [jet] [hɪz; ɪz] [ˈslendərnəs] [wʌz; wəz][ɪn]
“ his physical build was slender , graceful , delicate ; yet his slenderness was in
” 他的 身体的 建造 曾是 苗条 , 优美 , 精美的 ; 然而 他的 苗条 曾是 在
[noʊ] [wei] [ˈwiːknəs] ,
no way weakness ,
不 方式 弱点 ,
“他身材纤细、优雅、纤弱；然而，他的纤细绝不是弱点，

[nɔːr][hɪz; ɪz] [ˈdelɪkəsi] [ˌæfekˈteɪ(ə)n] .
nor his delicacy affectation .
也不 他的 美味 做作 .
也不是他那种矫揉造作的娇柔。

[nɒʊ] [əb'dʒekʃənəbl̩] [prə'feɪən(ə)l̩] ['mænərɪzəm][prə'kleɪmd; prɒʊ'kleɪmd][ðə; ði][kra:ft][hi:; hi] ['præktɪst] ；
No objectionable professional mannerism proclaimed the craft he practised ；
不 令人反感的 专业的 举止 宣布 这 工艺 他 已实践 ；

他所从事的行业没有任何令人反感的职业举止；

[stɪl̩] [les] [dɪd][hi:; hi] [eɪp] [ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n̩] ，
still less did he ape the manners of the man of fashion ；
仍然 较少的 做过 他 猿 这 礼仪 的 这 男人 的 时尚 ；

他更没有模仿那位时尚人士的举止。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][haɪd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [tɔɪl̩] 。
in order to hide the fact that he was a man of toil 。
在 命令 到 隐藏 这 事实 那 他 曾是 一个 男人 的 辛劳 ；

为了掩盖他是个辛勤劳作的人的事实。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l̩][hɪz; ɪz] ['fræŋknəs] ，
With all his frankness ；
和 全部 他的 坦率 ；

他为人坦率，

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [teɪst] [tu:; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [bɪ'treɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət̩] [ˌpɜ:rsə'næləti]
he had the good taste to refrain from betraying his intimate personality
他 有 这 好的 品尝 到 避免 从 背叛 他的 亲密的 性格

[tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rl̩d][æt; ət][lɑ:rdʒ] 。
to the world at large ；
到 这 世界 在 大的 ；

他很有分寸，没有把自己的私密个性暴露给世人。

” [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [ju:z] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [ʌv; əv] [greɪ] [ðæt] [ɪneɪbl̩d] [hɪm; ɪm] ，
” **It was precisely this use which he made of gray that enabled him** ；
” 它 曾是 恰恰 这 使用 哪个 他 制成 的 灰色的 那 已启用 他 ；

“正是他对灰色的这种运用，使他得以……”

[baɪ][ɪts] [pleɪ] [ʌv; əv][hæf] - [təʊnz] ， [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [səʊl̩z] 。
by its play of half - tones , to explore the mystery of souls ；
经过 它是 玩 的 一半 - 音调 ， 到 探索 这 神秘 的 灵魂 ；

通过半色调的运用，探索灵魂的奥秘。

[ænd; ænd][kwɔɪt̩] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [hi:; hi] [rɪ'vi:l̩d] [hɪz; ɪz] [oʊn] ， [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l̩] [səʊl̩] ，
And quite unconsciously he revealed his own , a noble soul ；
和 相当 不知不觉 他 揭晓 他的 自己的 ， 一个 高贵 灵魂 ；

他无意间流露出了自己高尚的灵魂。

[ɪ'næmərd̩] [ʌv; əv][ɔ:l̩] [ðæt] [ɪz] [greɪt] [ænd; ænd][ɪ'tɜ:rn(ə)l̩][ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn̩] [ænd; ænd][ɪn][laɪf] 。
enamoured of all that is great and eternal in civilization and in life ；
坠入爱河 的 全部 那 是 伟大的 和 永恒 在 文明 和 在 生活 ；

热爱文明和生活中一切伟大而永恒的事物。

[wen] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æktʃuəl̩] [si:n] ，
When face to face with an actual scene ；
什么时候 脸 到 脸 和 一个 实际的 场景 ；

当面对真实场景时，

[hi:; hi] ['fri:kwəntli] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə][træns'fɜ:r][aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [brʌʃ] 。
he frequently gave up the attempt to transfer it with his brush ；
他 频繁地 给予 向上 这 试图 到 转移 它 和 他的 刷子 ；

他经常放弃用画笔转移图案的尝试。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t̩][ʌn'tɪl̩] [mʌtʃ] ['leɪtər] ，
It was not until much later ；
它 曾是 不是 直到 很多 之后 ；

直到很久以后，

[ˈæftər] [lɔːŋ] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ˈoʊvər][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [kənˈdɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ə; eɪ] [siːn] [huːz] [ˈbjuːti] [hæd; həd]
after long reflection over the material conditions of a scene whose beauty had
后 长的 反射 超过 这 材料 状况 的 一个 场景 谁 美丽 有
[dɪˈlaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,
delighted his eye ,
高兴极了 他的 眼睛 ;

在仔细思考了一番令他赏心悦目的景色及其物质条件之后，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][brɪˈɡɪn] [wɜːrk] .
that he was ready to begin work .
那 他 曾是 准备好 到 开始 工作 .

他已经准备好开始工作了。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪsts] [huː] [hæv; həv] [mɔːr] [ˈækjərətli] [ˈrendəd] [ðə; ði] [ˈkʌlər]
Consequently there are other artists who have more accurately rendered the colour
最后 那里 是 其他 艺术家 WHO 有 更多的 准确 渲染 这 颜色
[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈæfrɪkən][lænd] :
of this African land :
的 这 非洲 土地 :

因此，还有其他艺术家更准确地描绘了这片非洲土地的色彩：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , - [ænd; ənd] [reɪˈnoʊ] .
there are , for instance , Guillaumet and Regnault .
那里 是 , 为了 实例 , - 和 雷诺 .

例如，有 Guillaumet 和 Regnault。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ɔːˈstɪr] , [jet] [prɪˈsaɪs] , [tʌtʃ] ,
With a somewhat austere , yet precise , touch ,
和 一个 有些 简朴 , 然而 精确的 , 触碰 ,

笔触略显朴素，却又精准到位。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [wel] - [ɪnˈfɔːrmd] [ˈkɑːməntetər] [ˈræðər][ðæn; ðən][ə; eɪ]
after the fashion of an extremely well - informed commentator rather than a
后 这 时尚 的 一个 极其 出色地 - 知情的 评论员 相当 比 一个
[ˈdiːpli] [muːvd] [ˈpoʊət] ,
deeply moved poet ,
深 已搬 诗人 ,

更像是见多识广的评论员，而不是一位深受感动的诗人。

- [ˈoʊz] [juːˈes] , [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [ˌpɪktʃəˈresk] [ɔːθenˈtɪsəti] ,
Guillaumet shows us , in all their picturesque authenticity ,
- 演出 我们 , 在 全部 他们的 如画 真实性 ,

吉约梅向我们展示了，它们如画般的真实性，

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [ˈɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz] [ˈrævɪdʒd][baɪ][ðə; ði][sʌn] ,
the history and architecture of buildings ravaged by the sun ,
这 历史 和 建筑学 的 建筑物 饱受蹂躏 经过 这 太阳 ,

饱受烈日摧残的的历史和建筑风格

[ænd; ənd] [ˈaʊtlaɪnd] [əˈɡenst] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈsteɪtli] [ˌsɪluːˈets] [ʌv; əv][ˈærəbz][tuː; tə] [huːm] [ˈsaɪləns]
and outlined against them the stately silhouettes of Arabs to whom silence
和 概述 反对 他们 这 庄严 轮廓 的 阿拉伯人 到 谁 沉默
[əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [raɪt] .
appears to be a sort of religious rite .
出现 到 是 一个 种类 的 宗教 仪式 .

在他们身后，勾勒出阿拉伯人庄严的轮廓，对他们来说，沉默似乎是一种宗教仪式。

[ˈjet] [ðə; ði] [səˈblaɪm] [ˈpəʊətəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdezət] [hæz; həz] [ˈɔːlsəʊ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪntɜːz, ˈpeɪnɜːz] [hɑːrt]
Yet the sublime poetry of the desert has also touched his painter's heart
然而 这 升华 诗 的 这 沙漠 有 还 感动 他的 画家的 心
[ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [miːl] ,
in The Evening Meal ,
在 这 晚上 一顿饭 ,
然而, 沙漠的崇高诗意也触动了他画家的心, 体现在他的作品《晚餐》中。

[naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈlek](ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlʌksəmbɜːrg] ; [ðə; ði] [θɪn] [bluː] [smoʊk] , [ˈmeltɪŋ] [əˈweɪ] [ˈɪntuː]
now in the collection in the Luxembourg ; the thin blue smoke , melting away into
现在 在 这 收藏 在 这 卢森堡 ; 这 薄的 蓝色的 抽烟 , 融化 离开 进入
[ðə; ði] [kɑːm] [ˈæt məs fɪr] ,
the calm atmosphere ,
这 冷静的 气氛 ,
现藏于卢森堡; 淡淡的蓝色烟雾, 渐渐消融在平静的空气中。

[ɪz] [ˈtɪpɪk(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm əˈbɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈheərər] , [ðə; ði] [ˈsʌlən] [əˈpresɪvnəs] [ʌv; əv]
is typical of the immobility of the Sahara , the sullen oppressiveness of
是 典型的 的 这 不动 的 这 撒哈拉沙漠 , 这 忧郁 压迫性 的
[ˈdeɪtaɪm] [əˈmɪd] [ðə; ði] [sændz] .
daytime amid the sands .
白天 之中 这 沙子 .
这是撒哈拉沙漠典型的静止状态, 是白日里沙漠中阴郁压抑的氛围。

[ˈhenri, ɹˈriː, ɑːnˈriː] [reɪˈnoʊ] , [ɪn] [wɜːrks] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈskersli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sketʃɪz] [ænd; ənd]
Henri Regnault , in works that are scarcely more than sketches and
亨利 雷诺 , 在 作品 那 是 几乎 更多的 比 草图 和
[hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [ɪgˈzɪbɪtɪd] ,
have never been exhibited ,
有 绝不 到过 展出 ,
亨利·雷诺的作品几乎都只是草图, 从未展出过。

[trænˈskraɪbd] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɑːrdər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] , [ˈdʊrɪŋ] [tuː] [brɪːf] [ə; eɪ] [ˈsoʊdʒɜːrn] [ɪn]
transcribed , with all the ardour of his age , during too brief a sojourn in
转录 , 和 全部 这 热情 的 他的 年龄 , 期间 也 简短的 一个 旅居 在
[məˈrɑːkoʊ] ,
Morocco ,
摩洛哥 ,
他以他那个年代特有的热情, 在摩洛哥短暂逗留期间, 完成了这项工作。

[ðə; ði] [ˈsɪmfəni] [ʌv; əv] [dɪˈvaɪn] [ˈkʌlərz] [wɪt] [eksˈheɪlɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] [ˈæfrɪkə] [ænd; ənd]
the symphony of divine colours which exhales from the soil of Africa and
这 交响乐 的 神圣的 颜色 哪个 呼气 从 这 土壤 的 非洲 和
[frʌm; frəm] [ɪts] [skaɪ] ,
from its sky ,
从 它是 天空 ,
非洲的土壤和天空所散发出的神圣色彩交响曲,

[ðæt] [bɜːrn] [laɪk] [ˈlɪvɪŋ] [koʊl] .
that burns like living coals .
那 烧伤 喜欢 活的 煤炭 .
像燃烧的煤炭一样燃烧。
[frʊəˈmentɪn] [dɪd] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [der] [tuː; tə] [ʌndərˈteɪk] [tuː; tə] [peɪnt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kənˈsepʃnz] .
Fromentin did not always dare to undertake to paint his own conceptions .
佛罗芒坦 做过 不是 总是 敢 到 承担 到 画 他的 自己的 概念 .
佛罗芒坦并非总是敢于尝试描绘自己的构想。

[hɪz; ɪz] [trɪ'mɪdətɪ] [ɪz] [brɪ'treɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['mɑ:dəsti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kænvəsɪz] , [wɪt]] ['skersli]
His timidity is betrayed by the very modesty of his canvases , which scarcely
他的 胆怯 是 背叛 经过 这 非常 谦逊 的 他的 画布 , 哪个 几乎
[ɪk'si:d] [tu:] [jɑ:dz] .
exceed two yards .
超过 二 码 .

他的羞怯从他画作的朴素程度上就显露无疑，他的画作尺寸几乎不超过两码。

[nevərðə'les] , [ðə; ði][peɪntər] [hu:m] [hi;; hi] [lʌvd] [ðə; ði][moʊst][wʌz; wəz]['ru:bənz] : ['ru:bənz] , [ðə; ði]
Nevertheless , the painter whom he loved the most was Rubens : Rubens , the
尽管如此 , 这 画家 谁 他 喜爱 这 最多 曾是 鲁本斯 : 鲁本斯 , 这
[ˈpra:dɪɡ(ə)] [dɪ'spensər] [ʌv; əv] [laɪt] ,
prodigal dispenser of light ,
浪子 自动售货机 的 光 ,

然而，他最爱的画家是鲁本斯：鲁本斯，这位挥洒光芒的艺术家。

[hu:] [pɔ:d] [hɪz; ɪz] [ɪnɪg'zɔ:stəb(ə)] [ænd; ənd] ['gɔ:rdʒəs] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] , [laɪk][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ə; eɪ]
who poured his inexhaustible and gorgeous imaginings , like the waters of a
WHO 倾倒 他的 取之不尽的 和 华丽的 想象 , 喜欢 这 水 的 一个
[ˈmɑ:ti] ['rɪvər] ,
mighty river ,
强大的 河 ,

他将自己无穷无尽、绚丽多彩的想象力倾泻而出，如同奔腾的江河之水。

[ˈoʊvər] ['kænvəsɪz] [wɪ'dəʊt] ['nʌmbər] .
over canvases without number .
超过 画布 没有 数字 .

画布上没有编号。

[froʊ'mentɪn][dɪd][nɑ:t][faɪnd][,aɪ 'ti:] ['i:zi] [tu;; tə] [gɪv] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][breɪn] ,
Fromentin did not find it easy to give forth the treasures of his brain ,
佛罗芒坦 做过 不是 寻找 它 简单的 到 给 前进 这 宝藏 的 他的 脑 ,
佛罗芒坦发现，要把自己脑海中的智慧倾吐出来并非易事。

[ɪk'septɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['mi:diəm] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .
excepting through the medium of writing .
除外 通过 这 中等的 的 写作 .

除了通过文字这种媒介之外。

[hi;; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['sʌmptʃuəsənəs] , [ænd; ənd][hi;; hi] [faʊnd] [,aɪ 'ti:][ɪn]['ru:bənz] , [hu:m] [hi;; hi]
He delighted in sumptuousness , and he found it in Rubens , whom he
他 高兴极了 在 豪华 , 和 他 成立 它 在 鲁本斯 , 谁 他
[ˈju:lə,dʒaɪzd] ,
eulogized ,
悼词 ,

他喜爱奢华，并在鲁本斯的作品中找到了这种奢华，他为此赞不绝口。

[ɪn][hɪz; ɪz]['mæstərz][ʌv; əv] ['jestərdeɪ] , [ɪn][ə; eɪ]['tru:li] ['lɪrɪk] [streɪn] .
in his Masters of Yesterday , in a truly lyric strain .
在 他的 大师 的 昨天 , 在 一个 真的 歌词 拉紧 .

在他的《昨日之主》中，以一段真正抒情的旋律。

[hi;; hi][dɪd][nɑ:t][ʌndər'stænd] ['rembrænt] [ænd; ənd] [dɪs'pɛəd] [ʌv; əv]['evər] [ʌndər'stændɪŋ] [hɪm; ɪm] .
He did not understand Rembrandt and despaired of ever understanding him .
他 做过 不是 理解 伦勃朗 和 绝望的 的 曾经 理解 他 .

他不理解伦勃朗，并且绝望地认为自己永远也无法理解他。

[hiː; hi] ['stʌdɪd] [hɪm; ɪm] ['kɔːnstəntli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪm'peɪ(ə)ns] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ɡlɪmps] ,
He studied him constantly , with a sort of impatience , striving to glimpse ,
他 研究 他 不断地 , 和 一个 种类 的 不耐烦 , 努力 到 一瞥 ,
[θruː] [hɪz; ɪz][veɪlz][ʌv; əv][hæf] - ['fæ,douz] ,
through his veils of half - shadows ,
通过 他的 面纱 的 一半 - 阴影 ,

他带着一种不耐烦的神情，不断地观察着他，试图透过他半明半暗的影子瞥见他的真容。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒiːniəs] [huː] [wʌz; wəz] [tuː] ['eɪliən][ɪn] ['neɪtʃər] , ['kʌntri] , [ænd; ənd] [reɪs] .
the spirit of a genius who was too alien in nature , country , and race .
这 精神 的 一个 天才 WHO 曾是 也 外星人 在 自然 , 国家 , 和 种族 .
一位天才的精神，但他的天性、国籍和种族都与他格格不入。

[pleɪt] [ˌviː,ɑːr'ɑːrɪ] . — [ə; eɪ] [hɔːlt]
PLATE VIII : — A HALT
盘子 八 : — 一个 停止

图版八——停顿

[æt; ət][æn; ən][oʊ'eɪsɪs]
AT AN OASIS
在 一个 绿洲

在绿洲

([ˌmjuː'zeɪ][diː'ju] ['luːvər])
(**Musée du Louvre**)
(博物馆 杜 卢浮宫)

(卢浮宫博物馆)

[ðə; ði] ['wɪrɪ] ['kærəvæn][hæz; həz]['hɔːltɪd] , ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði]['vɜːrdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] .
The weary caravan has halted , tempted by the verdure of the oasis .
这 厌倦 大篷车 有 停止 , 受诱惑 经过 这 绿意盎然的 这 绿洲 .
疲惫的商队停了下来，被绿洲的葱郁景色所吸引。

['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mænər] ,
Faithful to his manner ,
忠实 到 他的 方式 ,

一如既往，

[frʊə'mentɪn][hæz; həz]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpɪktʃə'resk] [siːn] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] ['hɑːrməni]
Fromentin has taken advantage of this picturesque scene to throw a harmony
佛罗芒坦 有 已采取 优势 的 这 如画 场景 到 扔 一个 和谐
[ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd] [laɪt] ['oʊvər][ðə; ði][men][ænd; ənd][ðər; ðər] [sə'raʊndɪŋz] .
of colour and light over the men and their surroundings .
的 颜色 和 光 超过 这 男人 和 他们的 周围环境 .

佛罗芒坦利用这如画的景色，为人物及其周围环境营造出和谐的色彩和光线。

[ɪn][ɔːl][ɪts] [sɪm'plɪsəti] , [ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ɪts] ['ɔθəz] ['hæpiːəst] ['efərts] ,
In all its simplicity , this picture is one of its author's happiest efforts ,
在 全部它是 简单 , 这 图片 是 一 的 它是 作者的 最快乐 努力 ,
这幅画虽然简单，却是作者最满意的作品之一。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] ['emə,neɪts] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɡruːp] , ['relatɪvli]
because of the impression of life which emanates from this group , relatively
因为 的 这 印象 的 生活 哪个 散发 从 这 团体 , 相对地
[soʊ] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] .
so few in number .
所以 很少 在 数字 .

因为这个人数相对较少的群体所散发出的生命力。

[ə'mʌŋ] - ['pju:p(ə)lɪz][wʌz; wəz] - , [æŋ; əŋ][ɪn'træktəb(ə)l]['pju:p(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Among Fromentin's pupils was Cormon , an intractable pupil with a
之中 - 学生 曾是 - , 一个 难以驾驭的 瞳孔 和 一个
[mɑ:rkt] [ɪndɪvɪdʒu'æləti] ;
marked individuality ;
标记 个性 ;

弗罗芒坦的学生中有一位名叫科尔蒙的学生，他性格桀骜不驯，个性鲜明；

[jet] [waɪl] [hi:; hi] [ɪg'nɔ:rd] [hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [ə'θɔ:rəti] , [hi:; hi]['ɔ:lweɪz][prə'kleɪmd; prəʊ'kleɪmd]
yet while he ignored his professional authority , he always proclaimed
然而 尽管 他 忽略 他的 专业的 权威 , 他 总是 宣布
[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['ri:əl] ['fi:lɪŋ] ,
him , and with real feeling ,
他 , 和 和 真实的 感觉 ,

然而，尽管他无视自己的职业权威，但他总是真心实意地拥护他。

[ðə; ði][moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [ʌv; əv]['mæstərz][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['lɔɪəl] [ʌv; əv][men] .
the most intelligent of masters and the most loyal of men .
这 最多 聪明的 的 大师 和 这 最多 忠诚 的 男人 .

最睿智的主人和最忠诚的人。

[froʊ'mentɪn][dɪd][nɑ:tɪ][ɪg'zæktli] [kən'dʌkt] [ə; eɪ]['regjələr][ɑ:rt] - [sku:l] .
Fromentin did not exactly conduct a regular art - school .
弗罗芒坦 做过 不是 确切地 执行 一个 常规的 艺术 - 学校 .

弗罗芒坦并没有开办正规的艺术学校。

[hi:; hi][hæd; həd] ['gæðəd] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [jʌŋ] ['ɑ:rtɪsts] , [ɪn] [hu:m] [hi:; hi]
He had gathered around him seven or eight young artists , in whom he
他 有 聚集 大约 他 七 或者 八 年轻的 艺术家 , 在 谁 他
[fɔ:'sɔ:] [ə; eɪ] ['prɑ:spərəs] ['fju:tʃər] :
foresaw a prosperous future :
预见 一个 繁荣 未来 :

他聚集了七八位年轻艺术家在他身边，他预见到他们未来会大有作为：

- , [ɪk'stri:mli] ['brɪliənt] , [θɪ'rɪɑ:n] , [ðə; ði][moʊst] [temprə'mentl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔ:l] ,
Gervex , extremely brilliant , Thirion , the most temperamental of them all ,
- , 极其 杰出的 , 西里翁 , 这 最多 性情古怪 的 他们 全部 ,
[lə'r'mɪt] [ænd; ənd] ['hʌmbət] ,
Lhermitte and Humbert ,
勒米特 和 亨伯特 ,

Gervex，才华横溢；Thirion，他们之中脾气最暴躁；Lhermitte 和 Humbert，

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mæstəz] ['feɪvərɪt] .
who was the master's favourite .
WHO 曾是 这 硕士学位 最喜欢的 .

谁是师父最宠爱的人？

[froʊ'mentɪn] [sɔ:] [ɪn] ['hʌmbət] [ə; eɪ]['sekənd][self] ,
Fromentin saw in Humbert a second self ,
弗罗芒坦 锯 在 亨伯特 一个 第二 自己 ,

弗罗芒坦在亨伯特身上看到了另一个自己，

[mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [lɜ:rn] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtset][ðə; ði][ɪndɪ'spensəb(ə)l] [ru:lz]
more fortunate in having a chance to learn at the outset the indispensable rules
更多的 幸运 在 拥有 一个 机会 到 学习 在 这 开端 这 必不可少 规则
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][kra:ft] ,
of his craft ,
的 他的 工艺 ,

他很幸运，有机会在一开始就学习到这门技艺不可或缺的规则。

[ænd; ʌnd] ['ðerfɔːr] ['keɪpəb(ə)l] ['leɪtər][ɑːn][ʌv; əv] [ə'tʃiːvɪŋ] [wɜːrks] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self][kʊd; kəd]
and **therefore** **capable** **later** **on** **of** **achieving** **works** **which** **he** **himself** **could**
和 所以 有能力的 之后 在 的 实现 作品 哪个 他 他自己 可以
[ˈnevər] ['kæri] [aʊt] .
never **carry out** .
绝不 携带 出去 .

因此，他日后能够完成他自己永远无法完成的工作。

[wɪˈðəʊt] ['efərt] , [hiː; hi][wʌn] [ðə; ði][ædə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpju:p(ə)lz] .
Without **effort** , **he** **won** **the** **adoration** **of** **his** **pupils** .
没有 努力 , 他 韩元 这 崇拜 的 他的 学生 .

他毫不费力地赢得了学生们的爱戴。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eləkwəns] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [kwɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][frʌm; frəm]
With **an** **eloquence** **which** **came** **from** **his** **heart** **quite** **as** **much** **as** **from**
和 一个 口才 哪个 来了 从 他的 心 相当 作为 很多 作为 从
[hɪz; ɪz][breɪn] ,
his **brain** ,
他的 脑 ,

他的演讲既发自肺腑，又源于理性。

[hiː; hi] [priːtʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [sɪn'sɪr] ['leɪbər] , [ʌv; əv] [dɪs'ɪntrəstɪd] [aɪ'diːlz] ,
he **preached** **to** **them** **the** **doctrine** **of** **sincere** **labour** , **of** **disinterested** **ideals** ,
他 布道 到 他们 这 教义 的 真诚 劳动 , 的 无私的 理想 ,
[hɪz; ɪz] [frʌm; frəm]
他向他们宣扬真诚劳动、无私奉献的理念。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] ['revərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst][br'kæz, br'kɔːz][aɪ 'tiː][hæz; həz] [prə'duːst] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
and **of** **reverence** **for** **the** **past** **because** **it** **has** **produced** **the** **present** .
和 的 尊敬 为了 这 过去的 因为 它 有 生产 这 展示 .

对过去抱有敬畏之心，因为过去造就了现在。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'bætrɪv] ['spɪrɪt] .
He **had** **a** **combative** **spirit** .
他 有 一个 好斗的 精神 .

他生性好斗。

[hiː; hi][ˈnevər][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [wɜːrks][ɔːr][ə'baʊt] [men] ,
He **never** **hesitated** **to** **express** **his** **opinion** **about** **works** **or** **about** **men** ,
他 绝不 犹豫了一下 到 表达 他的 观点 关于 作品 或者 关于 男人 ,
[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən]
他从不犹豫表达自己对作品或人物的看法。

[sɪns] [ðə; ði][nɒʊ'bɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [fər'bæd,fər'beɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'spektɪd]
since **the** **nobility** **of** **his** **character** **forbade** **that** **he** **should** **be** **suspected**
自从 这 贵族 的 他的 特点 禁止 那 他 应该 是 怀疑
[ʌv; əv] [mə'liʃəsniːs] [ɔːr] ['envi] .
of **maliciousness** **or** **envy** .
的 恶意 或者 嫉妒 .

因为他品格高尚，不可能让人怀疑他心怀恶意或嫉妒。

[ˈsɜːrt(ə)n][wɜːrks][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] , [ðæt] [ɑːr; ər] [stɪl] [dɪ'skʌst] [ænd; ʌnd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [eɪdʒ]
Certain **works** **of** **his** **time** , **that** **are** **still** **discussed** **and** **that** **our** **own** **age**
肯定 作品 的 他的 时间 , 那 是 仍然 讨论 和 那 我们的 自己的 年龄
[hæz; həz][ˈkənsə,kreɪtɪd] ,
has **consecrated** ,
有 已祝圣的 ,

他那个时代的某些作品，至今仍被人们讨论，并被我们这个时代奉为经典。

[wɜːr; wər] [dɪs'pliːzɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : ['mɪlɪts] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] .
were **displeasing** **to** **him** : **Millet's** , **for** **example** .
是 令人不快 到 他 : 小米的 , 为了 例子 .

他不喜欢米勒的理论。

[hi:; hi] [prə'fest] [ə; ei] [prə'faʊnd] [r'sti:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn] ,
He professed a profound esteem for the man ,
他 声称 一个 深刻的 尊重 为了 这 男人 ,
他表示对这个人非常敬重。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][æd'mɪt][ðə; ði] ['teknɪk(ə)] ['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst][nɔ:r][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns]
but he did not admit the technical value of the artist nor the importance
但 他 做过 不是 承认 这 技术的 价值 的 这 艺术家 也不 这 重要性
[ʌv; əv][hi:; iz][aɪ'di:əz] .
of his ideas .
的 他的 想法 .
但他既没有承认这位艺术家的技术价值，也没有承认他思想的重要性。

[fɔ:r; fər][ə; ei] [lɔ:ŋ] [taɪm] - [ræŋk][æz; əz][ə; ei] ['peɪntər] [wʌz; wəz][dɪ'spju:tɪd] .
For a long time Fromentin's rank as a painter was disputed .
为了 一个 长的 时间 - 秩 作为 一个 画家 曾是 争议 .
佛罗芒坦的画家地位长期以来一直备受争议。

[hi:; hi] [prə'si:did] ['pi:səbli] [ɑ:n][hi:; iz] [wei] [tɔ:rd] ['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd]['ɡlɔ:ri] .
He proceeded peaceably on his way toward fortune and glory .
他 继续 和平地 在 他的 方式 朝向 财富 和 荣耀 .
他一路平静地走向财富和荣耀。

[hi:; iz] ['lɪtərəri] [sək'sesɪz] [kən'fɜ:rmɪd] [ænd; ənd] [ɪn'hænst] [hi:; iz] ['traɪəmfz] [æz; əz][ə; ei] ['peɪntər] .
His literary successes confirmed and enhanced his triumphs as a painter .
他的 文学 成功 确认的 和 增强型 他的 胜利 作为 一个 画家 .
他在文学上的成功巩固并提升了他作为画家的成就。

[θru:] [hi:; iz] [bʊks] [hi:; iz] ['pɪktʃərz] [br'keɪm] [noʊn] [ænd; ənd][əd'maɪəd][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
Through his books his pictures became known and admired by the general
通过 他的 图书 他的 图片 成为 已知 和 钦佩 经过 这 一般的
['pʌblɪk] .
public .
民众 .
通过他的书籍，他的画作被大众所熟知和欣赏。

[ɪn] - , [hi:; hi] [əb'teɪnd] [ə; ei][fɜ:rst] [klæs] ['med(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] [krɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:dʒən] [ʌv; əv]
In 1859 , he obtained a First Class Medal and the Cross of the Legion of
在 - , 他 获得 一个 第一的 班级 勋章 和 这 又 的 这 军团 的
['ɑ:nər] .
Honor .
荣誉 .
1859年，他获得了一级勋章和荣誉军团十字勋章。

[ðə; ði] ['empərər] , [nə'pɔʊliən] [aɪ'aɪ'aɪ] . , [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kɑ:mpi'eɪn] .
The emperor , Napoleon III . , invited him to Compiègne .
这 皇帝 , 拿破仑 三、 . , 受邀 他 到 贡比涅 .
皇帝拿破仑三世邀请他去贡比涅。

[ɪn] - ,
In 1869 ,
在 - ,
1869年，

[hi:; iz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:dʒən] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] ['fa:lʊd] [ə'pɑ:n][hi:; iz] [eksɪ'bɪʃ(ə)n]
his election as Officer of the Legion of Honor followed upon his exhibition
他的 选举 作为 官 的 这 军团 的 荣誉 随后 之上 他的 展览
[ʌv; əv][ðə; ði][fæn'teɪzə] [ɪn][æɪ'dʒɪriə][ænd; ənd][ðə; ði][hɔ:lt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mju:lə'tɪr] .
of the Fantasia in Algeria and The Halt of the Muleteers .
的 这 幻想曲 在 阿尔及利亚 和 这 停止 的 这 骡夫 .
在他展出《阿尔及利亚幻想曲》和《骡夫的停顿》之后，他被选为荣誉军团军官。

[ɪn] - , [hiː; hi] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪskənˈsɜːrtɪŋ] [ˈpɪktʃər] : [meɪl] [ænd; ənd]
In 1868 , he exhibited a very strange and disconcerting picture : Male and
在 - , 他 展出 一个 非常 奇怪的 和 令人不安 图片 : 男性 和
[ˈfiːmeɪl] [ˈsentɔːz] [ˈpræktɪsɪŋ] [æt; ət] [ˈɑːrtʃəri] .
Female Centaurs practising at Archery .
女性 半人马 练习 在 射箭 .

1868年，他展出了一幅非常奇怪且令人不安的画作：男女半人马正在练习射箭。

[hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [ʃoʊ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] , [wɪtʃ] [ɪˈvəʊkt] [mʌtʃ] [ˈkɑːment] [ænd; ənd]
He wished to show by means of this work , which evoked much comment and
他 希望 到 展示 经过 方法 的 这 工作 , 哪个 唤起 很多 评论 和
[ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
criticism ,
批评 ,

他希望通过这部作品（该作品引起了许多评论和批评）表明：

[ðæt] “ [ðə; ði] [ɪˈkwestriən] [ˈstætʃuː] [ɪz] [ðə; ði] [ləst] [wɜːrd] [ɪn] [ˈhjuːmən] [ˈstætʃuəri] . ”
that “ the equestrian statue is the last word in human statuary . ”
那 “ 这 马术 雕像 是 这 最后的 单词 在 人类 雕像 . ”

“骑马雕像堪称人体雕塑的巅峰之作。”

“ [ˈmɪŋɡ(ə)l] , , [hiː; hi] [roʊt] , , [mæn] [ænd; ənd] [hɔːrs] ,
“ **Mingle** , “ **he wrote** , “ **man and horse** ,
“ 交融 , “ 他 写道 , “ 男人 和 马 ,

他写道：“人与马交融，

[ɡɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [əˈtrɪbjʊːts] [ʌv; əv] [əˈlɜːrtənəs] [ænd; ənd]
give to the rest of the body the combined attributes of alertness and
给 到 这 休息 的 这 身体 这 合并 属性 的 警觉 和
[ˈvɪɡər] ,
vigour ,
活力 ,

使身体其他部位也具备警觉和活力的综合素质。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [suːˈpriːmli] [strɔːŋ] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈæktɪŋ] ,
and you have a being which is supremely strong , thinking and acting ,
和 你 有 一个 存在 哪个 是 至高无上 强的 , 思维 和 表演 ,
[breɪv] [ænd; ənd] [swɪft] ,
brave and swift ,
勇敢的 和 迅速 ,

你拥有一个极其强大、能思考、能行动、勇敢而敏捷的生命体。

[friː] , [ænd; ənd] [jet] [ˈdɑːs(ə)l] .
free , and yet docile .
自由的 , 和 然而 温顺 .

自由，却又温顺。

“ [əˌrɪstəˈkrætɪk] [ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts] [ɪkˈstendɪd] [frʌm; frəm] [men] [tuː; tə] [θɪŋz] , [ænd; ənd]
“ **Fromentin's aristocratic instincts extended from men to things , and**
“ - 贵族 本能 扩展 从 男人 到 事物 , 和
[ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ˈænɪmlz] .
even to animals .
甚至 到 动物 .

“弗罗芒坦的贵族本能从人延伸到物，甚至延伸到动物。”

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [huː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [sens] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ðə; ði] [ˈærəb] [hɔːrs] ,
It was he who in a certain sense discovered the horse , the Arab horse ,
它 曾是 他 WHO 在 一个 肯定 感觉 发现 这 马 , 这 阿拉伯 马 ,

从某种意义上说，是他发现了马，阿拉伯马。

[faɪn][ænd; ənd] [fri:] , [ˈpʊəət][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdezət][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz]
fine and free , poet of the desert and the sun quite as much as his
美好的 和 自由的 , 诗人 的 这 沙漠 和 这 太阳 相当 作为 很多 作为 他的
[ˈmæstər] .
master .
掌握 .

美好而自由，他是沙漠和太阳的诗人，与他的主人一样。

[wen] [froʊˈmentɪn] [ˈoʊz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ju: ˈes][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [b:ŋ] [ˈsɪlvəri] [teɪl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
When Fromentin shows him to us with his long silvery tail and his
什么时候 弗罗芒坦 演出 他 到 我们 和 他的 长的 银色 尾巴 和 他的
[meɪn] [ˈkwɪvəriŋ] [laɪk] [weɪvz] ,
mane quivering like waves ,
鬃毛 颤抖 喜欢 波浪 ,
当弗罗芒坦向我们展示他时，他有着长长的银色尾巴，鬃毛像波浪一样颤动。

[wʌn] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][swɪft] [flaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪst][hæd; həd] [lent] [hɪm; ɪm]
one would say that in the swift flight of his course the artist had lent him
一 会 说 那 在 这 迅速 航班 的 他的 课程 这 艺术家 有 借出的 他
[wɪŋz] .
wings .
翅膀 .
可以说，在他飞速前进的旅程中，这位艺术家借给了他翅膀。

“ [nevərðəˈles] , ” [raɪts] [wʌn][ˈkrɪtɪk] ,
“ **Nevertheless** , ” **writes one critic** ,
“ 尽管如此 , ” 写 一 评论家 ,
“然而,”一位评论家写道,

“ [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪntɪmət] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔ:rm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈverɪd] [koʊt]
“ **in spite of his intimate acquaintance with the form and the varied coat**
“ 在 尽管如此 的 他的 亲密的 熟人 和 这 形式 和 这 多种多样 外套
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈærəb] [hɔ:rs] ,
of the Arab horse ,
的 这 阿拉伯 马 ,
尽管他对阿拉伯马的体型和各种毛色非常熟悉,

[aɪ ˈti:][ɪz][pərˈhæps][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈækjərəsi:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈænɪm(ə)l] [ðæt]
it is perhaps in the little inaccuracies of his drawing of this animal that
它 是 也许 在 这 小的 不准确之处 的 他的 绘画 的 这 动物 那
[froʊˈmentɪn] [biˈtreɪz] [moʊst] [ˈɑ:bviəsli] [ðə; ði] [dɪˈfektɪvnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪ] [ˈstʌdɪz] .
Fromentin betrays most obviously the defectiveness of his early studies .
弗罗芒坦 背叛 最多 明显地 这 缺陷 的 他的 早期的 研究 .
或许正是弗罗芒坦在这幅动物素描中的一些小瑕疵，最明显地暴露了他早期研究的不足之处。

“ [wʌt] [ə; eɪ][ˈpɪti] , [let][ju: ˈes] [seɪ] [wʌns] [əˈgen] , [ðæt] [hi:; hi] [lækt] [ðə; ði][taɪm][tu:; tə][əˈkwaɪər] ,
“ **What a pity , let us say once again , that he lacked the time to acquire** ,
“ 什么 一个 遗憾 , 让 我们 说 一次 再次 , 那 他 缺乏 这 时间 到 获得 ,
“真是可惜，我们再次感叹，他缺乏时间来获取.....”

[waɪl] [stɪl] [jʌŋ] , [ðæt] [ˈpaʊər][ænd; ənd] [tekˈni:k] [ɪn] [ˈpeɪntɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pəˈzest] [ɪn]
while still young , that power and technique in painting which he possessed in
尽管 仍然 年轻的 , 那 力量 和 技术 在 绘画 哪个 他 拥有 在
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] !
literature !
文学 !
年轻时，他就展现出了在文学领域所拥有的绘画力量和技巧！

[ɪ:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɑ:ljəmz] [ɪˈvəʊkt] [æn; ən] [ˈaʊtbɜ:rst] [ʌv; əv][ædməˈreɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] .
Each one of his volumes evoked an outburst of admiration and sympathy .
每个 一 的 他的 卷 唤起 一个 爆发 的 钦佩 和 同情 .
他的每一部作品都激起了人们的钦佩和同情。

[hiː; hi] [roʊt] ['oʊnli] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [tuː; tə][seɪ] .
He wrote only when he had something definite to say .
他 写道 仅有的 什么时候 他 有 某物 定 到 说 :

他只在有明确内容要表达时才会写作。

[hɪz; ɪz][ˈnɑːv(ə)l] , [,dɒmɪˈniːk] , [ˈfaɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [juːθ] , [ˈbɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʌv]
His novel , Dominique , fired with the spirit of youth , burning with love
他的 小说 , 多米尼克 , 被解雇 和 这 精神 的 青年 , 燃烧 和 爱
[ænd; ənd] [ˈsaːroʊ] ,
and sorrow ,
和 悲哀 ,

他的小说《多米尼克》充满了青春活力，饱含爱与悲伤。

[wʌz; wəz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ɪts][ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] , [ɪn] - , [ɪn][ðə; ði] [rɪˈvjuː] [ˈdiːes] [ˈduː]
was , from the date of its publication , in 1862 , in the Revue des Deux
曾是 , 从 这 日期 的 它是 发布 , 在 - , 在 这 评论 德斯 deux
[ˈmɑːnd] ,
Mondes ,
世界 ,

自1862年发表之日起，该刊物就刊登在《两世界评论》(Revue des Deux Mondes) 上。

[heɪld] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmæstərpiːs] .
hailed as a masterpiece .
赞誉 作为 一个 杰作 :

被誉为杰作。

[nɑːt] ['evriwɛr] , [haʊˈevər] .
Not everywhere , however .
不是 到处 , 然而 :

但并非所有地方都是如此。

[ðə; ði][ˈpoʊəts][əˈloʊn] , [ðə; ði][bɔːrn] [ˈraɪtəz] ,
The poets alone , the born writers ,
这 诗人 独自的 , 这 出生 作家 ,

只有诗人，只有天生的作家，

[ðoʊz] [ɪn] [huːm] [ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [saɪˈkɑːlədʒi] [ænd; ənd][ˈkrɪtɪsɪzəm][hæd; həd][nɑːt] [ɪksˈtɪŋwɪʃt]
those in whom the habit of psychology and criticism had not extinguished
那些 在 谁 这 习惯 的 心理学 和 批评 有 不是 熄灭
[ðæt] [ˈpɜːsən(ə)l] [fleɪm] [wɪtʃ] [bɜːrn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] ,
that personal flame which burns within the heart ,
那 个人的 火焰 哪个 烧伤 之内 这 心 ,

那些人，他们心中燃烧的那团个人之火，并未因心理学和批评的习惯而熄灭。

[ˈseɪntiː] - [bɜːrv] , [fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)l] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [sænd] , [ˈrekəɡnaɪzd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][wɜːrk]
Sainte - Beuve , for example , and George Sand , recognized it as a work
圣特 - 博维 , 为了 例子 , 和 乔治 沙 , 认可 它 作为 一个 工作
[ʌv; əv][ˈdʒɪːniəs] .
of genius .
的 天才 :

例如，圣伯夫和乔治·桑都认为它是天才之作。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [dɪˈspærɪdʒd] , [baɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈraɪtəz] [ænd; ənd]
It was much discussed and even disparaged , by professional writers and
它 曾是 很多 讨论 和 甚至 贬低 , 经过 专业的 作家 和
[ˈkrɪtɪks] ,
critics ,
评论家 ,

它曾引起专业作家和评论家的广泛讨论，甚至遭到贬损。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rɪˈvjuː] [ˈdiːes] [ˈduː] [ˈmɑːnd] [ɪtˈself] .
even in the Revue des Deux Mondes itself .
甚至 在 这 评论 德斯 deux 世界 本身 .

甚至在《Revue des Deux Mondes》本身也是如此。

[eɪˈmiːl] - , [huː] [kəmˈbaɪnd] [ˈæbsəluːt] [ˈfræŋknəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ʌv; əv]
Emile Montégut , who combined absolute frankness with a wide range of
埃米尔 - , WHO 合并 绝对 坦率 和 一个 宽的 范围 的
[ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [kiːn] [ʌndərˈstændɪŋ] ,
knowledge and keen understanding ,
知识 和 敏锐的 理解 ,

埃米尔·蒙泰居，他既坦率真诚，又知识渊博，理解力敏锐。

[waɪl] [nɑːt] [disˈpjuːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [ˈvæljuː][ʌv; əv] [ˌdɒmiˈniːk] ,
while not disputing the literary value of Dominique ,
尽管 不是 争议 这 文学 价值 的 多米尼克 ,

虽然并不否认多米尼克的文学价值，

[dɪd][nɑːt] [ˈhezɪtət] [tuː; tə][əˈfɜːrm] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈnɑːv(ə)l] ,
did not hesitate to affirm that the book was not a novel ,
做过 不是 犹豫 到 确认 那 这 书 曾是 不是 一个 小说 ,

毫不犹豫地断言，这本书并非小说。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈfɔːltɪli] [kəmˈpouzɪd] [siːnz] [ænd; ənd] [dɪˈskrɪpʃənz] , [kənˈfeɪnz] ,
but a series of faultily composed scenes and descriptions , confessions ,
但 一个 系列 的 错误地 由 场景 和 描述 , 忏悔 ,
[ænd; ənd] [ˈmemərɪz] .
and memories .
和 回忆 .

但实际上是一系列编排不当的场景和描述、忏悔和回忆。

[æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftərwərd] , [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [siːmd] [tuː; tə][ˈrætɪfaɪ] [ðɪs]
At first , and for some time afterward , the public seemed to ratify this
在 第一的 , 和 为了 一些 时间 之后 , 这 民众 似乎 到 批准 这
[əˈpɪnjən] .
opinion .
观点 .

起初，以及之后的一段时间里，公众似乎也认可了这种观点。

[ðə; ði] [ˈvɑːljəm] , [ˈɪfuːd] [baɪ] [həˈʃet] , [wʌz; wəz] [bɔːt] [ˈoʊnli][æt; ət] [rer] [ˈɪntərvlz] [ænd; ənd][aʊt]
The volume , issued by Hachette , was bought only at rare intervals and out
这 体积 , 发布 经过 阿歇特 , 曾是 买 仅有的 在 稀有的 间隔 和 出去
[ʌv; əv][ˌkjʊəriˈɑːsəti] .
of curiosity .
的 好奇心 .

这本由阿歇特出版的书籍，我只是偶尔出于好奇才购买。

[ˈleɪtər] , [ˈæftər] [ðɪs] [ɪˈniʃ(ə)l] [ˈfeɪljər] , [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [freɪ] [stɑːrt] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ə; eɪ]
Later , after this initial failure , it took a fresh start , and to - day is a
之后 , 后 这 最初的 失败 , 它 采取 一个 新鲜的 开始 , 和 到 - 天 是 一个
[ˈrekəɡnaɪzd] [ˈklæsɪk] .
recognized classic .
认可 经典的 .

后来，在经历了最初的失败之后，它重新开始，如今已成为公认的经典之作。

[fɔːr; fər] ,
For ,
为了 ,

为了，

[waɪl] [aɪ'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ðɪs] [prəʊz] [ˈpɒʊəmə] [ɪz] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [ɪn'tri:g] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [ˈkærəktərz]
while it is true that this prose poem is lacking in intrigue and that its characters
尽管 它 是 真的 那 这 散文 诗 是 缺乏 在 阴谋 和 那 它是 人物
[ɑ:r; əɹ] [ˈsʌmwʌt] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ði] [flʌdz] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][ɪts][stɛɪdʒ] - [ˈsɛtɪŋz] ,
are somewhat overwhelmed by the floods of light from its stage - settings ,
是 有些 不堪重负 经过 这 洪水 的 光 从 它是 阶段 - 设置 ,
虽然这首散文诗确实缺乏悬念, 而且诗中的人物也有些被舞台布景中大量的光线所淹没,

[aɪ'ti:] [di'fju:sɪz] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈredələns] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [ˈti:mɪŋ] [wɪð; wɪθ][laɪf] ,
it diffuses such a redolence of the soil teeming with life ,
它 扩散 这样的 一个 芬芳 的 这 土壤 繁盛 和 生活 ,
它散发出土壤中充满生机的芬芳。

[sʌt] [ə; eɪ] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv][wɔ:rm][ænd; ənd] [pɜr] [ˈtendərnəs] ,
such a fragrance of warm and pure tenderness ,
这样的 一个 香味 的 温暖的 和 纯的 压痛 ,
如此温暖纯净的温柔香气,

[ðæt] [ˈevri] [ˈsensətɪv] [ænd; ənd][ˈɑ:rd(ə)nt][soʊl] [di'laɪts] [tu:; tə] [ji:ld] [ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði][hɑ:r'moʊniəs]
that every sensitive and ardent soul delights to yield itself to the harmonious
那 每一个 敏感的 和 热心 灵魂 美味 到 屈服 本身 到 这 和谐
[floʊ] [ʌv; əv][ɪts][wɜ:rdz][ænd; ənd] [ˈkʌlərz] .
flow of its words and colours .
流动 的 它是 字 和 颜色 .
每一个敏感而热情的灵魂都乐于沉浸在文字和色彩的和谐流动之中。

[ðə; ði][ˈmæstərz][ʌv; əv] [ˈjestərdeɪ] [hæz; həz] [br'kʌm] [ə; eɪ] [ˈbri:vieri] [fɔ:r; fər] [ˈpeɪntəz] [hu:] [ɑ:r; əɹ]
The Masters of Yesterday has become a breviary for painters who are
这 大师 的 昨天 有 变得 一个 祈祷书 为了 画家 WHO 是
[ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ˈflemɪ] [ænd; ənd] [dʌt] [sku:lz] .
studying the Flemish and Dutch schools .
学习 这 弗拉芒语 和 荷兰语 学校 .
《昨日大师》已成为研究佛兰德斯和荷兰画派的画家的必备参考书。

" [ðə; ði][froʊ'mentɪn] [rɪ'vi:ld] [ɪn][ðə; ði][ˈmæstərz][ʌv; əv] [ˈjestərdeɪ] " [ə'sə:ts] [ei'mi:l] - , " [ɪz]
" **The Fromentin revealed in The Masters of Yesterday** " **asserts Emile Montégut** , " **is**
" 这 佛罗芒坦 揭晓 在 这 大师 的 昨天 " 断言 埃米尔 - , " 是
[ə; eɪ][ˈsekənd] [teɪn] ,
a second Taine ,
一个 第二 泰恩 ,
埃米尔·蒙泰古断言: “《昨日大师》中展现的佛罗芒坦是第二个泰纳。”

[ˈmaɪnəs][ðə; ði][ˈdi:fekts; dɪ'fekts][fɔ:r; fər] [wɪt] [ðə; ði][ˈlætər] [ɪz] [rɪ'prəʊtft] ,
minus the defects for which the latter is reproached ,
减 这 缺陷 为了 哪个 这 后者 是 受责备 ,
去掉后者所受到指责的那些缺陷,

[ænd; ənd][ˈmaɪnəs] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈhɑ:rʃnəs] [wɪt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [ju:z][ʌv; əv]
and minus that sort of harshness which comes from the exclusive use of
和 减 那 种类 的 严厉 哪个 来 从 这 独家的 使用 的
[kru:d] [ˈkʌlərz] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪs'deɪn][ʌv; əv][hæf] - [ˈtoʊnz] .
crude colours and a disdain of half - tones .
原油 颜色 和 一个 蔑视 的 一半 - 音调 .
而且没有那种因只使用粗糙色彩和不屑使用半色调而产生的生硬感。

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ðɪs] [ˈfɜ:rðər] [ˈdɪfrəns] [brɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] :
There is also this further difference between them :
那里 是 还 这 更远 不同之处 之间 他们 :
它们之间还有以下区别:

[ðæt] [teɪn] [pʊts][hɪz; ɪz] [bə'tæljənz] [ʌv; əv][aɪ'di:əz][ænd; ənd][fæktɪs] [θru:] [ðer; ðər] [mə'hu:vər]
that Taine puts his battalions of ideas and facts through their manoeuvres
那 泰恩 放置 他的 营 的 想法 和 事实 通过 他们的 机动
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəsənəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃi:f] [kə'mændɪŋ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] ,
with the imperiousness of a general - in - chief commanding an action ,
和 这 专横跋扈 的 一个 一般的 - 在 - 首席 指挥 一个 行动 ,
泰纳以统帅指挥作战的威严，将他大量的思想和事实付诸实践。

[waɪl] [froʊ'mentɪn] [ə'semblz] [ænd; ənd] [rɪ'vju:z] [hɪz; ɪz] [oʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i:z] [ʌv; əv][æn; ən]
while Fromentin assembles and reviews his own with the ease of an
尽管 佛罗芒坦 组装 和 评论 他的 自己的 和 这 舒适 的 一个
[ɔ:rkɪstrə] ['li:dər] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] ['ɪnstɹəmənts] [ʌndər][hɪz; ɪz][ɔ:rdərz][baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]
orchestra leader directing the instruments under his orders by the simple
乐队 领导者 导演 这 仪器 在下面 他的 订单 经过 这 简单的
['dʒestʃər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ]
gesture of his bow
手势 的 他的 弓
佛罗芒坦组装和检阅自己的乐器，就像乐队指挥用简单的弓法指挥乐器一样轻松自如.....

[dʒʌst][wʌn][wɜ:rd][ɪz]['æplɪkəb(ə)l] , [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [strikt] [defɪ'nɪʃn] , [tu:; tə][ðə; ði] ['temprəmənt]
Just one word is applicable , in point of strict definition , to the temperament
只是 一 单词 是 适用的 , 在 观点 的 严格的 定义 , 到 这 气质
[ænd; ənd]['tælənt][ʌv; əv][froʊ'mentɪn] :
and talent of Fromentin :
和 天赋 的 佛罗芒坦 :
严格来说，只有一个词可以概括佛罗芒坦的性情和才华：

[ðæt] [wɜ:rd][ɪz] [pər'fekʃ(ə)n] .
that word is perfection .
那 单词 是 完美 .
那个词就是完美。

[hi:; hi] [stroʊv] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] .
He strove for it all his life .
他 努力 为了 它 全部 他的 生活 .
他毕生都在为此奋斗。

[hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvz] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['klæsɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪp] [ʌv; əv] [ˌpɪktʃə'resk]
He deserves to be called the classic of that type of picturesque
他 值得 到 是 称为 这 经典的 的 那 类型 的 如画
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
literature ,
文学 ,
他堪称此类风景如画文学的经典之作。

[hu:z] [æm'bɪʃ(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] , [lʊkt] [tɔ:rd] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [ɡoʊl][frəm; frəm][ðæt]
whose ambition , at the outset , looked toward a very different goal from that
谁 志向 , 在 这 开端 , 看起来 朝向 一个 非常 不同的 目标 从 那
[ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] ,
of gaining this title ,
的 获得 这 标题 ,
他的雄心壮志，最初的目标是与获得这个头衔截然不同的。

[ænd; ənd] [hu:z] ['entərpraɪz] [ænd; ənd] [ɔ:'dæsɪtɪz] [ðə; ði] ['klæsɪk] [sku:l] [ʌv; əv][ɑ:rt][kʊd; kəd][nɑ:t] ,
and whose enterprises and audacities the classic school of art could not ,
和 谁 企业 和 胆量 这 经典的 学校 的 艺术 可以 不是 ,
[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
as a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,
事实上，古典艺术流派根本无法企及他们的事业和胆识。

[hæv; həv] [br'held] [wɪ'dəʊt] [ə'lɑ:rm] .
have beheld without alarm .
有 观看 没有 警报 .

目睹这一切，却未感到惊恐。

" [ðɪs] [bʊk] [ɪz] , [wɪ'dəʊt] [daʊt] , - [best] .
" This book is , without doubt , Fromentin's best .
" 这 书 是 , 没有 怀疑 , - 最好的 .

“毫无疑问，这本书是佛罗芒坦最好的作品。”

[fɔ:r; fər] , [waɪl] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ɑ:rt]['krɪtɪks][ɑ:r; ər] ['mɪrli] ['æmə,tʃɜ:z, 'æmə,tɜ:z][pəʊzɪŋ] [æz; əz]
For , while the majority of art critics are merely amateurs posing as
为了 , 尽管 这 多数 的 艺术 评论家 是 仅仅 业余爱好者 摆姿势 作为
['krɑ:ftsmən][ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz] ,
craftsmen and judges ,
工匠 和 法官 ,

因为，虽然大多数艺术评论家只不过是冒充工匠和评委的业余爱好者，

[hi:; hi] [nu:] [kwɔ:t] [wel] [wer'ʌv] [hi:; hi][spəʊk] .
he knew quite well whereof he spoke .
他 知道 相当 出色地 其中 他 辐 .

他很清楚自己在说什么。

[waɪl] [hi:; hi] [ʌndər'stʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['betər] , [æn; ən] ['ʊθɜ:z]
While he understood as well as the others , and even better , an author's
尽管 他 理解 作为 出色地 作为 这 其他的 , 和 甚至 更好的 , 一个 作者的
['pɜ:rpəs] ,
purpose ,
目的 ,

虽然他和其他人一样理解作者的写作目的，甚至理解得更透彻，

[hi:; hi][kʊd; kəd]['ɔ:lsoʊ] [si:] [ʌv; əv] [wʌt] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][baɪ] [wʌt] [mi:nz] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ðɪs]
he could also see of what material and by what means the work of this
他 可以 还 看 的 什么 材料 和 经过 什么 方法 这 工作 的 这
[seɪm] ['ɑ:rtɪst][wʌz; wəz] [kəm'pəʊzd] .
same artist was composed .
相同的 艺术家 曾是 由 .

他还可以看到这位艺术家的作品是用什么材料以及运用什么方法创作的。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [dɪlə'tæntɪ] , [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔ:r] [les] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [teɪst] ,
He was not a dilettante , endowed with a greater or less amount of taste ,
他 曾是 不是 一个 业余爱好者 , 捐赠 和 一个 更大的 或者较少的 数量 的 品尝 ,
他并非一个浅尝辄止的业余爱好者，也并非缺乏品味。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['feləʊ] ['kræftsmən] ,
but a fellow craftsman ,
但 一个 同伴 工匠 ,

但一位同行工匠，

[hu:] [nu:] [haʊ] [tu:; tə][mɪks][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌlərz] [ænd; ənd][tu:; tə]['ænələɪz][ðə; ði] ['pælət] [ʌv; əv]
who knew how to mix his own colours and to analyze the palette of
WHO 知道 如何 到 混合 他的 自己的 颜色 和 到 分析 这 调色板 的
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .

他懂得如何调配自己的颜色，也懂得分析别人的调色板。

[hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [wɜ:ɪks] [ɪn'taɪtlɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [si:t] [ɪn][ðə; ði][,ɑ:kə'demi:] [frɑ:ŋ'seɪz] [kən'sɪdərəbli]
His literary works entitled him to a seat in the Académie Française considerably
他的 文学 作品 标题 他 到 一个 座位 在 这 学院 法语 相当
['su:nər] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dri:md] [ʌv; əv][ðə; ði][,ɑ:kə'demi:]['di'i'es] [boʊz] - [a:ts] .
sooner than he could have dreamed of the Académie des Beaux - Arts .
很快 比 他 可以 有 梦见 的 这 学院 德斯 美男子 - 艺术 :
他的文学作品使他比他梦寐以求的进入法国美术学院早得多地获得了法兰西学院的席位。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ɪn] - , [hi:; hi] [ˈɔ:fərd] [hɪm'self] , [æt; ət][ðə; ði][ˈɜ:rdʒənt] [ɪn'tri:ti]
As a matter of fact , in 1874 , he offered himself , at the urgent entreaty
作为 一个 事情 的 事实 , 在 - , 他 提供 他自己 , 在 这 紧迫的 恳求
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
of his friends ,
的 他的 朋友们 ,
事实上, 1874年, 应朋友们的恳求, 他主动请缨。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər][ðə; ði][,ɑ:kə'demi:] [frɑ:ŋ'seɪz] ,
as a candidate for the Académie Française ,
作为 一个 候选人 为了 这 学院 法语 ,
作为法兰西学院的候选人,

[kwɑɪt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [wen] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [brɪŋ] ['eni] ['ɪnfluəns] [tu:; tə]
quite suddenly and when it was already too late to bring any influence to
相当 突然 和 什么时候 它 曾是 已经 也 晚的 到 带来 任何 影响 到
[ber] ,
bear ,
熊 ,
非常突然, 而且为时已晚, 无法施加任何影响。

[waɪl] ['sɔ:ləm] [pledʒz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [sɪ'kjɔrd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'petətərz] .
while solemn pledges had already been secured by his competitors .
尽管 庄严 承诺 有 已经 到过 安全 经过 他的 竞争对手 :
而他的竞争对手们早已做出了庄严的承诺。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [sɪ'kjɔrd] [hɪm; ɪm] [θɜ:r'ti:n] [ɔ:r] [fɔ:r'ti:n]
In spite of this , the weight of his name secured him thirteen or fourteen
在 尽管如此 的 这 , 这 重量 的 他的 姓名 安全 他 十三 或者 十四
[vɒts] .
votes .
投票 :
尽管如此, 他凭借其名望还是获得了十三、十四张选票。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ'peəriŋ] [ə; eɪ][ˈvɑ:lʒəm] [ʌv; əv]['krɪtɪk(ə)l] ['stʌdɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [frentʃ] [sku:l] [ænd; ənd]
He was preparing a volume of critical studies on the French school and
他 曾是 准备 一个 体积 的 批判的 研究 在 这 法语 学校 和
['plæniŋ] [ə'nʌðər] [ɑ:n][ðə; ði][ɪ'tæliən] [sku:l] ,
planning another on the Italian school ,
规划 其他 在 这 意大利语 学校 ,
他当时正在撰写一部关于法国学派的评论性研究著作, 并计划再撰写一部关于意大利学派的研究著作。

[wen] [deθ] [ə'brʌptli] [kʌt][hɪm; ɪm] [ɔ:rt] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fɪfti] - [faɪv] ,
when death abruptly cut him short , at the age of fifty - five ,
什么时候 死亡 突然 切 他 短的 , 在 这 年龄 的 五十 - 五 ,
死神突然夺走了他的生命, 年仅五十五岁。
[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stedi] [ə'senʃn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [feɪm] .
in the midst of a steady ascension into the light of fame .
在 这 中间 的 一个 稳定的 升天 进入 这 光 的 名声 :
在稳步迈向名利巅峰的过程中。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [fɔːr; fər] [fræns] .
It was a misfortune for France .
它 曾是 一个 不幸 为了 法国 .

这对法国来说是一场不幸。

[ɪn][ðə; ði] ['bjʊːti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [æz; əz]['lɔːfti][æz; əz] [ðæt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] ,
In the beauty of his character , as lofty as that of his genius ,
在 这 美丽 的 他的 特点 , 作为 高远 作为 那 的 他的 天才 ,
他品格之美, 与他的才华一样崇高。

[hiː; hi] ['ɔːfəd] [æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['preʃəs] ['kwɑːlətɪz][ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][ˈɑːrtɪst] :
he offered an example of the most precious qualities of man and artist :
他 提供 一个 例子 的 这 最多 宝贵的 品质 的 男人 和 艺术家 :
他举例说明了人类和艺术家最宝贵的品质:

['ʌpraɪtnəs] , ['tʃærəti] , [gʊd] [teɪst] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi][ədˈmaɪəd] , [ænd; ənd] [sɪnˈserəti] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi]
uprightness , charity , good taste in what he admired , and sincerity in what he
正直 , 慈善机构 , 好的 品尝 在 什么 他 钦佩 , 和 诚意 在 什么 他
[traɪd] [tuː; tə][duː] .
tried to do .
尝试 到 做 .
他为人正直、仁慈, 品味高雅, 做事真诚。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [juːˈʒen] [froʊˈmentɪn] [grəʊz] ['greɪtər] [deɪ][baɪ][deɪ] ; [klaʊdz] [meɪ] [pæs] [brɪˈfɔːr]
The name of Eugène Fromentin grows greater day by day ; clouds may pass before
这 姓名 的 欧仁 佛罗芒坦 生长 更大的 天 经过 天 ; 云 可能 经过 前
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
欧仁·佛罗芒坦的名字与日俱增; 即使乌云密布, 也难逃他的光辉。

[æz; əz] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ][stɑːr] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] ['evər] [ɪˈfeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .
as before a star , but without ever effacing him .
作为 前 一个 星星 , 但 没有 曾经 抹除 他 .
如同明星一般, 却从未抹去他的光芒。

听书破万卷

开口如有神

